



GEWONE ZITTING 2018-2019

25 MAART 2019

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**
**ONTWERP VAN ORDONNANTIE**
**in verband met het Schoolcontract**
**Memorie van toelichting**

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt 585 onderwijsinstellingen voor lager en middelbaar onderwijs, verspreid over zijn hele grondgebied. Elke dag leggen meer dan 253.000 leerlingen de weg af tussen hun huis en de school. Ouders en grootouders begeleiden hun (klein)kinderen naar school. De school, en vooral dan het schoolplein, is dus een heuse ontmoetingsruimte, waar Brusselaars met elkaar in contact komen.

De school is zonder enige twijfel een voorziening die een baken vormt in de wijk, een plek die een belangrijke rol vervult in de relatie tussen de inwoners en de openbare ruimte.

Ondanks de centrale dynamiek die uitgaat van een school in de stad, vormen de onderwijsinstellingen vaak op zichzelf gerichte eilandjes die veel te weinig verbonden zijn met de stad.

Dit ontwerp van ordonnantie beoogt een nieuw instrument van stadsvernieuwing te ontwikkelen gericht op een betere stedelijke integratie van scholen in hun omgeving: het « Schoolcontract ».

Het « Schoolcontract » vloeit voort uit de twee teksten die de prioriteiten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tegen 2025 vastleggen, namelijk de Strategie 2025 en het gewestelijk plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO):

- het Brusselse programma voor het onderwijs (doelstelling 6 – krachtlijn 2 van de Strategie 2025) voorziet in de ontwikkeling van acties gericht op de verbetering

SESSION ORDINAIRE 2018-2019

25 MARS 2019

**PARLEMENT DE LA RÉGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**
**PROJET D'ORDONNANCE**
**relative au Contrat École**
**Exposé des motifs**

La Région de Bruxelles-Capitale compte 585 établissements scolaires d'enseignement fondamental et secondaire répartis sur l'ensemble de son territoire. Chaque jour, plus de 253.000 élèves se déplacent de leur domicile vers leur école. Les parents, les grands-parents, accompagnent leurs enfants à l'école. L'école, et en particulier son parvis, est donc une zone de rencontre, d'échange entre les Bruxellois.

L'école est sans conteste un équipement repère dans les quartiers, un lieu qui joue un rôle essentiel dans la relation entre les habitants et l'espace public.

Malgré la dynamique centrale que joue l'école dans la ville, les équipements scolaires sont souvent des îlots centrés sur eux-mêmes, peu ouverts sur la ville.

Le présent projet d'ordonnance vise à développer un nouvel instrument de rénovation urbaine visant une meilleure intégration urbaine des écoles dans leur environnement: le « Contrat École ».

Le « Contrat École » trouve son origine dans les deux textes fixant les priorités de la Région de Bruxelles-Capitale à l'horizon 2025 à savoir la Stratégie 2025 et le plan régional de développement durable (PRDD):

- le programme bruxellois pour l'enseignement (objectif 6 - axe 2 de la Stratégie 2025) prévoit le développement d'actions visant à améliorer l'environnement scolaire

van de schoolomgeving en op het openstellen van scholen voor de wijk. Deze acties moeten worden ontwikkeld in samenwerking met de gemeenten en de Gemeenschappen ;

- het GPDO voorziet op zijn beurt niet enkel in de bouw van nieuwe scholen, maar bepaalt ook dat de aantrekkelijkheid van scholen die over vrije plaatsen beschikken maar die vandaag leeglopen, moet worden versterkt via het Schoolcontract.

Hierbij is het de bedoeling om opnieuw te investeren in de schoolomgeving : een aangename en veilige schoolomgeving (investeringen op het vlak van mobiliteit, groene ruimten, openbare verlichting, aanwezigheid van straathoekwerkers en gemeenschapswachten) ; het openstellen van de school voor de wijk (toegankelijkheid van de schoolvoorzieningen buiten de lesuren, bijvoorbeeld via een gewestelijke cofinanciering van de sportinfrastructuur).

Dit ontwerp van ordonnantie beoogt hoofdzakelijk :

- de school open te stellen voor de wijk door de buurtbewoners de kans te bieden mee te genieten van de schoolinfrastructuur buiten de schooluren en het aanbod van collectieve voorzieningen voor de wijkbewoners te vergroten (toegang tot toneelzalen, sportzalen, refters, speeltuinen,...) ;
- te werken aan het opnieuw mobiliseren van schoolvoorzieningen die het vandaag moeilijk hebben om leerlingen aan te trekken. Via het Schoolcontract zal het Gewest investeren in die scholen met een imago-probleem. Het is de bedoeling om een nieuwe dynamiek te ontwikkelen in die instellingen. We willen de jongeren en hun ouders duidelijk maken dat er in hun wijk wordt geïnvesteerd ! Het doel is om zo de stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen te verbeteren ;
- het aangenaam karakter van de wijk te versterken door middel van socio-economische acties en operaties van herdefiniëring van de openbare ruimte.

De grondbeginselen van het Schoolcontract putten inspiratie uit het beleid van de duurzame wijkcontracten dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest sinds 1993 voert.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal daarom om de twee jaar een oproep tot kandidaatstelling lanceren bij de inrichtende machten van de schoolinstellingen in de zone voor stedelijke herwaardering die van deze maatregel willen genieten.

De preselectie van de projecten voor de overgang naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal worden uitgevoerd in overleg met de gemeenschapsinstanties en dit met respect voor de competenties van elk.

et à ouvrir l'école sur le quartier. Ces actions sont à développer avec les communes et les Communautés ;

- le PRDD prévoit, quant à lui, outre la construction de nouvelles écoles, qu'il convient de renforcer l'attractivité des écoles disposant de places disponibles, mais aujourd'hui désertées, via le « Contrat École ».

L'objectif ici est de réinvestir l'environnement scolaire : convivialité et sécurité de l'environnement scolaire (investissements en matière de mobilité, d'espaces verts, d'éclairage public, de présence d'éducateurs de rue, de gardiens de la paix) ; ouverture de l'école vers le quartier (accessibilité des équipements scolaires en dehors des heures de cours moyennant un co-financement régional des équipements sportifs par exemple).

Le présent projet d'ordonnance vise principalement à :

- ouvrir l'école sur le quartier en permettant aux habitants du quartier de profiter des infrastructures de l'école en dehors du temps scolaire et d'accroître ainsi l'offre d'équipements collectifs aux habitants du quartier (accès aux salles de spectacles, aux salles de sport, au réfectoire, aux cours de récréation,...) ;
- travailler à la remobilisation d'équipements scolaires qui aujourd'hui rencontrent des difficultés pour attirer des élèves. Via le « Contrat École », la Région va investir dans ces écoles en déficit d'image. L'objectif est de développer une nouvelle dynamique dans ces établissements. Montrer aux jeunes, aux parents que l'on investit dans leur quartier ! L'objectif est d'améliorer ainsi l'intégration urbaine des établissements scolaires ;
- renforcer la convivialité du quartier via des actions socioéconomiques et des opérations de requalification de l'espace public.

Les principes directeurs du Contrat École s'inspirent de la politique des contrats de quartier durable portée par la Région de Bruxelles-Capitale depuis 1993.

Ainsi tous les deux ans, la Région de Bruxelles-Capitale va lancer un appel à candidatures auprès des pouvoirs organisateurs d'établissements scolaires situés dans la zone de revitalisation urbaine et désireux de bénéficier de ce dispositif.

La présélection des projets avant passage au Gouvernement sera réalisée en concertation avec les organes communautaires, et ce dans le respect des compétences de chacun.

De selectie van de begunstigden van een Schoolcontract gebeurt door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in het evenwicht van de onderwijsnetten en de onderwijs-gemeenschappen, in functie van de begrotingsmiddelen en van de criteria die ze heeft vastgelegd in de oproep tot kandidaatstelling.

Een Schoolcontract doorloopt twee fasen: een studiefase en een operationele fase.

- Tijdens de studie- en diagnosefase worden de school en haar omgeving onder de loep genomen. De relatie tussen de school en haar buurt wordt geïdentificeerd, net als de gemeenschappelijke ruimte die voorhanden is, de mogelijkheden om de schoolinfrastructuur door de buurtbewoners te laten gebruiken, de staat van de stedelijke infrastructuur enz. Op het einde van de diagnosefase worden een verbeterprogramma voor elke school en haar onmiddellijke omgeving opgesteld, evenals een concreet actie- en investeringsplan.
- Daarna kan de operationele fase worden opgestart. Dit gaat gepaard met de concrete verwezenlijking van de projecten in samenwerking met alle begunstigden.

In elke stap van het proces is participatie van cruciaal belang. De school (leerkrachten, leerlingen, ouders) en de actoren van de wijk (buurtbewoners, gemeente, verenigingen, handelaars,...) moeten worden betrokken bij het denkproces.

Meerdere types van operaties en acties komen aan bod in het ontwerp:

- investeringsoperaties met het doel de collectieve onderwijsinfrastructuur en haar onmiddellijke omgeving te bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden, saneren of verbeteren om ze ter beschikking te kunnen stellen van de buurtbewoners en van de schoolbevolking;
- operaties om de openbare ruimte te herdefiniëren: een fraaiere aanleg van de schoolomgeving en functionele verbeteringen van de toegang tot de scholen;
- socio-economische acties gericht op het bevorderen van de sociale cohesie, meer bepaald door de beschikbaarstelling van collectieve voorzieningen en door het aanmoedigen van de inwoners om deel te nemen aan de activiteiten.

Verschillende types actoren kunnen genieten van subsidies om de operaties en acties die zijn opgenomen in een Schoolcontract, te verwezenlijken.

De begunstigden van Schoolcontracten zijn: de inrichtende machten van de scholen, de gemeenten, de verenigingen, de stichtingen van openbaar nut, de verenigingen met sociaal oogmerk en de publiekrechtelijke instellingen.

La sélection des écoles bénéficiaires du Contrat École se fera par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, dans l'équilibre des réseaux d'enseignement et des Communautés, en fonction des moyens budgétaires et des critères qu'il aura fixés dans l'appel à candidatures.

Le « Contrat École » est organisé en deux temps: une phase d'étude et une phase opérationnelle.

- La phase d'étude et de diagnostic consiste à analyser l'environnement intérieur et à proximité de l'établissement scolaire. Il s'agit d'identifier la relation entre l'école et son quartier, les espaces collectifs existants, les opportunités d'utilisation de l'infrastructure scolaire par le quartier, la qualité des aménagements urbains, etc. À l'issue du diagnostic, un programme reprenant pour chaque établissement scolaire et son environnement proche les possibilités d'amélioration, ainsi qu'un plan d'actions et d'investissements concret est réalisé.
- La phase opérationnelle peut ensuite démarrer avec la mise en œuvre concrète des projets en partenariat avec l'ensemble des bénéficiaires.

La participation est essentielle à chaque étape du processus. Il convient d'associer à la réflexion le monde de l'école (enseignants, élèves, parents) et les acteurs du quartier (habitants, commune, associations, commerçants,...).

Plusieurs types d'opérations et d'actions sont prévus dans le projet:

- opérations d'investissement ayant pour objet de construire, de reconstruire, de maintenir, de réhabiliter, d'accroître, d'assainir ou d'améliorer les infrastructures scolaires collectives et leur environnement immédiat afin de le mettre à disposition des habitants du quartier et du public scolaire;
- opérations destinées à requalifier l'espace public: aménagements en vue de l'embellissement des abords et améliorations fonctionnelles quant à l'accès aux établissements scolaires;
- actions socioéconomiques visant à favoriser la cohésion sociale, notamment par la mise à disposition d'équipements collectifs et par l'incitation à la participation des habitants à des activités.

Différents types d'acteurs peuvent bénéficier de subventions pour mettre en œuvre les opérations et actions prévues dans un « Contrat École ».

En effet, les bénéficiaires des « Contrats Écoles » sont les suivants: les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires, les communes, les associations, les fondations d'utilité publique, les sociétés à finalité sociale ou encore les organismes de droit public.

Een laatste woordje over de timing van het Schoolcontract : de uitvoeringsfase van het Schoolcontract is gespreid over een periode van achtenveertig maanden, die aanvangt op de eerste dag van de maand volgend op de goedkeuring van het Schoolcontract door de regering.

Dit voorontwerp van ordonnantie beoogt een nieuw instrument van stadsvernieuwing te ontwikkelen gericht op een betere stedelijke integratie van scholen in hun omgeving : het « Schoolcontract ».

De tekst van dit voorontwerp van ordonnantie betreffende het « Schoolcontract » werd op 12 december 2018 tegelijk aan de Raad van State en aan de Economische en Sociale Raad voor raadpleging en advies voorgelegd.

De Economische en Sociale Raad heeft op 17 januari 2019 zijn advies uitgebracht.

Er werd rekening gehouden met de algemene en specifieke opmerkingen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State (advies nr. 64.998/4 van 14 februari 2019), zoals aangegeven in de toelichting bij de artikelen.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft verschillende overwegingen geformuleerd met betrekking tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om het ontwerp van ordonnantie goed te keuren.

Hoewel de afdeling bevestigt dat dit ruimschoots onder de bevoegdheid van het gewest valt, is ze van mening dat drie aspecten van de voorziening vragen doen rijzen met betrekking tot de bevoegdheden van de gemeenschappen op het gebied van onderwijs, waaronder de organisatie van het onderwijs en de financiering van schoolgebouwen, alsook met betrekking tot culturele aangelegenheden, waaronder kunsten en culturele animatie, lichamelijke opvoeding, sport, buitenleven en vrije tijd.

De Raad van State herinnert er in dit verband aan dat het gewest zich bij de uitoefening van zijn eigen bevoegdheden enerzijds moet onthouden van het uitvaardigen van maatregelen die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen en er anderzijds over moet waken dat het de communautaire wetgever niet onmogelijk of overdreven moeilijk wordt gemaakt om zijn eigen bevoegdheden uit te oefenen.

Welnu, en dit is het eerste bezwaar, de voorgestelde voorziening, voor zover die gericht is op de financiering, door middel van gewestelijke subsidies, van investeringen voor de bouw of de wederopbouw van een school, het onderhoud, de renovatie, uitbreiding of verbetering

Et pour finir, concernant le timing du « Contrat École », la phase d'exécution du « Contrat École » s'échelonne sur une période de quarante-huit mois, qui débute le premier jour du mois qui suit l'adoption du « Contrat École » par le Gouvernement.

Le présent projet d'ordonnance vise à développer un nouvel instrument de rénovation urbaine visant une meilleure intégration urbaine des écoles dans leur environnement : le « Contrat École ».

Le texte de cet avant-projet d'ordonnance relative au « Contrat École » a été adressé au Conseil d'État et, simultanément, au Conseil économique et social pour consultation et avis en date du 12 décembre 2018.

Le Conseil économique et social a émis son avis en date du 17 janvier 2019.

Il a été tenu compte des observations générales et particulières de la section de législation du Conseil d'État (avis n° 64.998/4 du 14 février 2019), de la manière indiquée dans le commentaire des articles.

La section de législation du Conseil d'État a exprimé diverses considérations relatives à la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale pour adopter l'ordonnance en projet.

Si elle confirme qu'il s'inscrit largement dans les compétences de la Région, elle estime que trois aspects du dispositif posent toutefois question au regard des compétences attribuées aux Communautés pour ce qui concerne l'enseignement, en ce compris l'organisation de celui-ci et le financement des bâtiments scolaires, ainsi qu'en ce qui concerne les matières culturelles – lesquelles comprennent notamment les beaux-arts et l'animation culturelle, l'éducation physique, les sports, la vie en plein air et les loisirs.

Le Conseil d'État rappelle à cet égard que, dans l'exercice de ses compétences propres, la Région doit, d'une part, s'abstenir d'édicter des mesures qui relèvent de la compétence des Communautés et, d'autre part, veiller à ne pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice, par le législateur communautaire, de ses compétences propres.

Or, et c'est sa première objection, le dispositif en projet, en tant qu'il entend financer par des subventions régionales des opérations d'investissement qui se donnent pour objet de construire ou de reconstruire une école, de la maintenir, de la réhabiliter, de l'accroître ou de l'améliorer, mettrait

ervan, voorziet in een systeem dat vergelijkbaar is met een systeem voor de financiering van schoolinfrastructuren, wat onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt.

Zelfs als we aannemen dat het voorwerp dat in het ontwerp van ordonnantie wordt geregeld verband houdt met verschillende toewijzingen van bevoegdheden, met inbegrip van die van de gemeenschappen die in het advies van de Raad van State worden genoemd, als we, zoals het Grondwettelijk Hof zou doen, uitmaken waar het zwaartepunt van de geregelde rechtsverhouding ligt (zie bijvoorbeeld, arrest van het Hof nr. 87/2009 van 28 mei 2009), komen we terug bij de volgende vaststelling, die aansluit bij de vaststelling van de afdeling Wetgeving: « het Schoolcontract » is opgevat als een « gewestelijk programma voor stadsvernieuwing gericht op een betere stedelijke integratie van scholen », door middel van maatregelen zoals de financiering van acties voor de herwaardering van openbare ruimten.

Het betreft hier eenvoudigweg het creëren van openbare ruimten en collectieve voorzieningen vanuit de scholen of het verbeteren van de bestaande openbare ruimten om meer bepaald het comfort, de veiligheid, de esthetische of milieukwaliteit en de gebruiksvriendelijkheid ervan te verhogen. Dit instrument is inderdaad een instrument voor stadsvernieuwing en ruimtelijke ordening, dat volledig binnen de bevoegdheden van het gewest valt, ongeacht het feit dat het gericht is op schoolruimten.

Met andere woorden, het gaat er niet om het onderwijs als zodanig te regelen en te financieren, zoals de gemeenschappen al doen; het doel is om te vertrekken van de door de gemeenschappen gefinancierde schoolinfrastructuren en die in de stad te integreren, binnen het kader van de bevoegdheden van het gewest. In deze context primeert het gebruik van de collectieve voorzieningen om pedagogische redenen altijd op de collectieve behoefte.

De impact van de uitoefening door het gewest van zijn bevoegdheden op de bevoegdheden van de gemeenschappen is bovendien nihil of heel marginaal, terwijl de volledige uitvoering van de « Schoolcontracten » noodzakelijk is om de door het gewest nagestreefde doelstellingen te bereiken. De specifieke behandeling die het gewest voorbehoudt voor scholen die mogelijk kunnen genieten van het systeem van de ordonnantie is ook gerechtvaardigd gezien de noodzaak om de beschikbare ruimte op een klein gewestelijk grondgebied, dat wordt gekenmerkt door een toenemende grondschaarste, te mutualiseren.

Een tweede bezwaar van de afdeling Wetgeving betreft de sociaaleconomische acties waarvan het gewest de subsidiëring wil toestaan via het « Schoolcontract ». Ze ziet geen voldoende specifiek verband met de gewestelijke aan-

en place ce qui s'apparenterait à un régime de financement des infrastructures scolaires, ce qui relève de la compétence des Communautés.

Pourtant, même en admettant que l'objet réglé par l'ordonnance en projet présente des liens avec plusieurs attributions de compétences, en ce compris celles des Communautés identifiées dans l'avis du Conseil d'État, si l'on recherche, à l'instar de ce que ferait la Cour constitutionnelle, l'élément prépondérant de la relation juridique réglée (voy. par exemple l'arrêt C.C. n° 87/2009 du 28 mai 2009), on en reviendrait au constat fait par ailleurs par la section de législation: « le Contrat École » est conçu comme un « programme régional de rénovation urbaine visant à améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires », par des mesures comme le financement d'opération de requalification des espaces publics.

Il ne s'agit là de rien d'autre que de créer des espaces publics et des équipements collectifs à partir des écoles ou d'améliorer des espaces publics existants afin d'en augmenter notamment le confort, la sécurité, les qualités esthétiques ou environnementales et la convivialité. Cet outil est bien un outil de rénovation urbaine et d'aménagement du territoire, qui s'inscrit pleinement dans les compétences régionales, indépendamment du fait qu'il cible les espaces scolaires.

Autrement dit encore, il ne s'agit pas de régler et de financer l'enseignement en tant que tel, ce que les Communautés se chargent déjà de faire. Il s'agit de partir des infrastructures scolaires telles qu'elles sont financées par les Communautés pour, dans le champ des compétences régionales, les intégrer dans la ville. Dans ce contexte, l'utilisation des équipements collectifs à des fins pédagogiques prime toujours sur le besoin collectif.

Aussi l'impact de l'exercice, par la Région, de ses compétences sur les compétences communautaires est-il nul ou à tout le moins marginal, alors que la pleine exécution des « Contrats Écoles » est nécessaire pour que les objectifs poursuivis par la Région se réalisent. Le traitement spécifique réservé par la Région aux écoles susceptibles de bénéficier du régime de l'ordonnance se justifie en outre compte tenu du besoin de mutualiser les espaces disponibles sur un territoire régional exigu, caractérisé par la raréfaction du foncier.

Une deuxième objection de la section de législation est relative aux actions socioéconomiques dont la Région entend permettre le subventionnement au travers du « Contrat École ». Elle n'y voit pas de lien suffisamment



gelegenheden en is van mening dat de aldus gesubsidieerde acties betrekking lijken te moeten hebben op activiteiten van culturele aard.

De Raad van State preciseert dat de gewestelijke bevoegdheden bedoeld in artikel 4*bis*, 1° en 3° van de bijzondere wet van 12 januari 1989 « geen voldoende basis vormen voor de bevoegdheid die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in dit geval beweert uit te oefenen ».

In de eerste plaats zij erop gewezen dat, om gevolg te geven aan een opmerking van de Economische en Sociale Raad, het begrip van sociaaleconomische acties in de ontwerp tekst werd gewijzigd om ook sociaaleconomische acties op te nemen die tot doel hebben de sociale samenhang en de socioprofessionele inschakeling te bevorderen. In dat opzicht wordt het verband met de gewestelijke bevoegdheden inzake werkgelegenheid bevestigd.

In elk geval kan het gewest, zoals bevestigd door de afdeling Wetgeving, doelstellingen van sociale of maatschappelijke samenhang nastreven, ook voor doeleinden die niet noodzakelijk binnen zijn bevoegdheid vallen, indien de maatregelen die het gewest neemt of financiert een noodzakelijke bijkomstigheid vormen op acties en operaties in de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden (zie in die zin advies 60.149/4 van 26 oktober 2016 over een ontwerpbesluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering inzake duurzame wijkcontracten). Dit is hier het geval voor de sociaaleconomische acties die in het kader van de uitvoering van de « Schoolcontracten » worden gesubsidieerd.

Wat heeft het immers voor zin om een openbare ruimte te herwaarderen als er niets wordt gedaan om die bekend te maken bij de buurtbewoners en het gebruik ervan te stimuleren? Ter herinnering: hoewel het gewest investeert in een betere stedelijke integratie van de schoolinfrastructuur, is het de bedoeling dat die bestemd kunnen worden voor andere functies dan onderwijs en dat er een band kan ontstaan tussen de school en de wijk.

Daarom wil het gewest tijdens de uitvoering van het contract (d.w.z. binnen de beperkte termijn bepaald in artikel 14 van de ontwerp tekst) acties van uiteenlopende aard financieren die het mogelijk maken om de bewoners over de geherwaardeerde infrastructuur te informeren. Anders zouden de investeringen die in het kader van strikt gewestelijke bevoegdheden worden gedaan, zinloos zijn.

De sociaaleconomische acties die door het gewest worden gefinancierd, voor zover ze concreet binnen het kader van culturele aangelegenheden vallen - wat niet altijd en noodzakelijkerwijs het geval zal zijn -, zijn bijkomstigheden die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de gewestelijke bevoegdheden.

spécifique avec les matières régionales et estime que les actions ainsi subsidiées paraissent devoir concerner des activités de nature culturelle.

Le Conseil d'État précise que les compétences régionales visées à l'article 4*bis*, 1° et 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 sont « impuissantes à fournir une assise suffisante à la compétence que la Région de Bruxelles-Capitale prétend exercer en l'espèce ».

En premier lieu, on notera que, pour donner suite à une observation du Conseil économique et social, la notion d'actions socioéconomiques a été modifiée dans le texte en projet pour viser des actions socioéconomiques visant à favoriser la cohésion sociale et l'insertion socio professionnelle. Dans cette mesure, le lien avec les compétences régionales en matière d'emploi est confirmé.

En tout état de cause, la Région peut, comme le confirme la section de législation, poursuivre des objectifs de cohésion sociale ou sociétale, en ce compris dans des buts qui ne relèveraient pas nécessairement de ses compétences, si les mesures qu'elle adopte ou finance constituent l'accessoire nécessaire d'actions et d'opérations qui participent à l'exercice de compétences régionales (voy. en ce sens, l'avis 60.149/4 du 26 octobre 2016 sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif aux contrats de quartier durable). Tel est bien le cas en l'espèce pour les actions socioéconomiques subventionnées en exécution des « Contrats École ».

En effet, à quoi bon réhabiliter un espace public si rien n'est fait pour le faire connaître par les habitants du quartier et stimuler son utilisation? Pour rappel, si la Région investit dans la meilleure intégration urbaine des infrastructures scolaires, c'est pour qu'elles puissent être affectées à d'autres fonctions que l'enseignement, c'est pour tisser du lien entre l'école et le quartier.

C'est la raison pour laquelle, pendant la durée d'exécution du contrat (soit dans le délai limité prévu à l'article 14 du texte en projet), la Région entend financer des actions de nature variée qui permettent de faire connaître des habitants l'infrastructure réhabilitée. À défaut, les investissements réalisés dans le cadre des compétences strictement régionales ne serviraient à rien.

Les actions socioéconomiques financées par la Région, pour autant qu'elles relèvent concrètement du champ des matières culturelles - ce qui ne sera pas toujours et nécessairement le cas, sont les accessoires qu'implique nécessairement l'exercice des compétences régionales.

Door de financiering ervan binnen het strikte kader van de uitvoering van de « Schoolcontracten » brengt het gewest de uitoefening door de gemeenschappen van de aan hen toegewezen bevoegdheden op geen enkele wijze in gevaar. Integendeel, dit werkt juist bevorderend.

Het derde en laatste punt van kritiek van de afdeling Wetgeving betreft tot slot het feit dat de ontwerp tekst « eenzijdig de voorwaarden voor het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen » bepaalt en ook eenzijdig « regels voor de bestemming van de collectieve voorzieningen in scholen » vaststelt. De Raad van State beschouwt dit als een onevenredige aantasting van de bevoegdheden van de gemeenschappen met betrekking tot de algemene organisatie van het onderwijs.

Er moet echter worden benadrukt dat de algemene opzet van het systeem van de « Schoolcontracten » de deelname van alle betrokken belanghebbenden vereist tijdens de uitwerking en uitvoering ervan. Dit geldt ook voor de organiserende autoriteiten, die zich terdege bewust zijn van de organisatorische beperkingen die hen worden opgelegd en waarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van het programma. Nogmaals, we vertrekken van de huidige schoolinfrastructuur, maar we bevorderen het gebruik ervan buiten de schooluren, op een manier die volstrekt complementair is.

Het spreekt vanzelf dat de investeringen en de operaties die tot doel hebben de openbare ruimte te herwaarderen, zo zullen worden opgezet dat het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen op een zodanige wijze worden geregeld dat de schooltijd en de schoolorganisatie in acht worden genomen, wat in artikelen 8 en 10, § 2 van de ontwerp tekst wordt herhaald als antwoord op de bezorgdheid van de Raad van State. Indien, bij wijze van uitzondering, maatregelen die door de gemeenschappen worden genomen in het kader van hun eigen bevoegdheden onverenigbaar zouden blijken met de uitvoering van het « Schoolcontract », dan heeft de begunstigde de mogelijkheid om « gegronde redenen » in te roepen om een in zijn programma opgenomen operatie of actie geheel of gedeeltelijk niet uit te voeren.

Het « Schoolcontract » zorgt dus, vanaf het ontwerp tot de uitvoering ervan, in overeenstemming met het proportionaliteitsbeginsel, voor een goed evenwicht tussen de uitoefening door het gewest van zijn bevoegdheden en de uitoefening door de gemeenschappen van hun bevoegdheden.

Er werd rekening gehouden met de specifieke opmerkingen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State, in voorkomend geval op de wijze zoals aangegeven in de toelichting bij de artikelen, alsook met de artikelsgewijze beschouwingen van de Economische en Sociale Raad.

En les finançant dans le cadre strict de l'exécution des « Contrats Écoles », la Région ne met d'ailleurs en rien en péril l'exercice de leurs compétences par les Communautés. Au contraire, elle le favorise.

Enfin, la troisième et dernière critique de la section de législation concerne le fait que le texte en projet définirait « de manière unilatérale les conditions de gestion et d'exploitation des équipements collectifs » et fixerait tout aussi unilatéralement « des règles concernant l'affectation d'équipements collectifs situés dans les établissements scolaires ». Le Conseil d'État y voit une atteinte disproportionnée aux compétences dévolues aux Communautés en ce qui concerne l'organisation générale de l'enseignement.

Il faut cependant insister sur le fait que l'économie générale du régime des « Contrats Écoles » implique une participation de tous les intervenants concernés lors de son élaboration et de son exécution. Il en va ainsi des pouvoirs organisateurs, qui connaissent bien les contraintes organisationnelles qui s'imposent à eux et qui doivent être prises en compte dans la définition du programme. Encore une fois, on part des infrastructures scolaires en l'état, mais on favorise leur utilisation en dehors du temps scolaire, dans une mesure qui se veut résolument complémentaire.

Les opérations d'investissement et celles qui sont destinées à requalifier l'espace public seront évidemment conçues de manière à impliquer une gestion et une exploitation des équipements collectifs respectueuse du temps et de l'organisation scolaires, ce que les articles 8 et 10, § 2 du texte en projet viennent rappeler pour donner suite à la préoccupation du Conseil d'État. Si, par extraordinaire, des mesures prises par les Communautés dans le champ de leurs compétences propres devaient s'avérer incompatibles avec l'exécution du « Contrat École », cela ouvrirait au bénéficiaire la possibilité d'invoquer de « justes motifs » pour ne pas mettre en œuvre, en tout ou en partie, une opération ou une action définie dans son programme.

Ainsi, de sa conception à sa mise en œuvre, le « Contrat École », dans le respect du principe de proportionnalité, ménage un équilibre adéquat entre l'exercice de ses compétences par la Région et celui des compétences communautaires.

Il a également été tenu compte des observations particulières de la section de législation du Conseil d'État, le cas échéant de la manière indiquée dans le commentaire des articles, ainsi que des considérations article par article du Conseil économique et social.

## Commentaar bij de artikelen

### HOOFDSTUK I Definities en algemene bepalingen

#### Artikel 1

Deze bepaling preciseert dat de ordonnantie een materie regelt die onder de Gewestelijke bevoegdheid valt. Deze ordonnantie berust *in casu* hoofdzakelijk op de gewestelijke bevoegdheden van stedenbouw, ruimtelijke ordening en preventie, waaraan, voor zover nodig, de bevoegdheid op het vlak van financiering en subsidiëring van sportieve gemeentelijke infrastructuur zoals voorzien in artikel 4bis, 1° van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, kan worden toegevoegd.

De benadering van deze ordonnantie is vergelijkbaar met die van de duurzame wijkcontracten, die het belang van een dergelijke aanpak bij de ontwikkeling van een wijk bevestigen.

#### Artikel 2

Dit artikel legt een aantal begrippen vast wanneer die enigszins afwijken van de gewone betekenis, zodat de precieze betekenis binnen het kader van de ordonnantie duidelijk wordt omschreven.

Het begrip « Schoolcontract » uit punt 1° omvat het geheel van operaties en acties van stadsvernieuwing gericht op de integratie van de school in haar stedelijke omgeving.

Punt 2° omschrijft het begrip van Het Brussels Planningsbureau (BPB).

Punt 3° omschrijft het begrip « Dienst Scholen » van het BPB.

Het begrip « begunstigden » wordt gedefinieerd in punt 4°. De begunstigden zijn de personen die subsidies ontvangen die door de regering kunnen worden toegekend in het kader van het « Schoolcontract ».

De definities van de punten 5° en 6° vereisen geen bijzondere toelichting.

Punt 7° definieert het begrip « beheerder ». Onafhankelijk van de uitvoering en de verwezenlijking van een operatie of een actie van een Schoolcontractprogramma, die bij de begunstigde berust, blijkt het soms nuttig om het beheer van de gesubsidieerde investering te laten verzorgen door een derde die dit beroepsmatig doet.

## Commentaire des articles

### CHAPITRE I<sup>ER</sup> Dispositions générales et définitions

#### Article 1<sup>er</sup>

Cette disposition précise que l'ordonnance règle une matière relevant de la compétence régionale. En l'espèce, cette ordonnance se fonde essentiellement sur les compétences régionales de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et de la prévention, auxquelles peut s'ajouter, pour autant que de besoin, la compétence en matière de financement et de subvention des infrastructures sportives communales prévue par l'article 4bis, 1° de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

La démarche de la présente ordonnance est comparable à celle initiée par les contrats de quartier durable, qui, eux, confirment l'importance d'une telle approche dans le développement d'un quartier.

#### Article 2

Cet article définit une série de notions lorsqu'elles s'écartent quelque peu du sens usuel, de manière à en circonscrire le sens précis que leur assigne l'ordonnance.

La notion de « Contrat École » du point 1° reprend l'ensemble des opérations et actions de rénovation urbaine visant à intégrer l'école dans son environnement urbain.

Le point 2° définit la notion du Bureau bruxellois de la planification (BBP).

Le point 3° définit la notion de service école du BBP.

La notion de bénéficiaires est définie au point 4°. Les bénéficiaires sont les personnes qui perçoivent les subventions qui peuvent être accordées par le Gouvernement dans le cadre du « Contrat École ».

Les définitions des points 5° et 6° n'appellent pas de commentaire particulier.

Le point 7° définit la notion de gestionnaire. Indépendamment de l'exécution et de la mise en œuvre d'une opération ou d'une action d'un programme de « Contrat École », qui est portée par un bénéficiaire, il s'avère parfois utile que la gestion de l'investissement, qui a été subventionné, soit assurée par un tiers, dont c'est le métier.



De definities van « openbare ruimte », « saneren », « herstellen » en « herwaardering van de openbare ruimten » in de punten 8° en 10° tot 12° komen voort uit de definities van de ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering van 6 oktober 2016.

De definitie van de « collectieve voorziening » in punt 9° vereist dan weer dat de voorzieningen toegankelijk zijn voor het publiek, zelfs als het om private eigendommen gaat.

In 13° zijn in de definitie van de sociaal-economische acties ook acties opgenomen die gericht zijn op het bevorderen van de sociaal-professionele integratie.

Vervolgens bepaalt artikel 2, 14° en 15°, dat er werkgroepen kunnen worden georganiseerd op twee verschillende niveaus, om de opvolging van het « Schoolcontract » te verzekeren.

Het in punt 14° bedoelde begeleidingscomité heeft als taak het opvolgen van de uitwerking, de uitvoering en de verwezenlijking van het desbetreffende « Schoolcontract » in zijn geheel. Dit comité is samengesteld uit de minister en een vertegenwoordiger van het Brussels Planningsbureau en de begunstigen van het programma. De ordonnantie stelt de regering in staat om het begeleidingscomité bijeen te roepen telkens ze dit nuttig acht.

Het in punt 15° beoogde stuurcomité heeft dan weer als opdracht om de opvolging van een specifieke operatie of actie van het desbetreffende « Schoolcontract » te verzorgen.

De definities van de punten 16° en 17° vereisen geen bijzondere toelichting.

Ten slotte heeft het « Schoolcontract » een lokale opdracht. De in punt 17° gedefinieerde perimeter omvat de schoolsite en de aanpalende perimeter die op twaalf minuten loopafstand van het centrale punt is gelegen.

## HOOFDSTUK II Het Schoolcontract

### *Afdeling 1 – Doelstellingen en algemene principes*

#### *Artikel 3*

Deze bepaling resumeert de hoofddoelstellingen van het « Schoolcontract » dat door deze ordonnantie wordt ingevoerd, met name, in beknopte vorm, de stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen en hun opwaardering in het belang van de bewoners van de naburige wijken.

Les définitions d'« espace public », « assainir », « réhabiliter » et « requalifier les espaces publics » aux points 8° et de 10° à 12° sont issues des définitions de l'ordonnance organique de revitalisation urbaine du 6 octobre 2016.

En ce qui concerne la définition de l'équipement collectif visée au point 9°, celle-ci nécessite que les équipements soient accessibles au public même s'ils constituent des propriétés privées.

Au 13°, dans la définition des actions socio-économiques, sont insérées également les actions visant à favoriser l'insertion socioprofessionnelle.

Ensuite, l'article 2, 14° et 15°, prévoit que des groupes de travail peuvent être organisés, à deux niveaux différents, en vue d'assurer le suivi du Contrat école.

Visé au point 14°, le comité d'accompagnement a pour objet de suivre l'élaboration, l'exécution et la mise en œuvre du programme de « Contrat École » concerné, dans son ensemble. Ce comité est composé du Ministre et un représentant du Bureau bruxellois de la planification et des bénéficiaires du programme. L'ordonnance permet au Gouvernement de réunir le comité d'accompagnement à chaque fois qu'il l'estime utile.

Quant au comité de suivi, visée au point 15°, ce dernier a pour mission d'assurer le suivi d'une opération ou d'une action particulière du programme du contrat école concerné.

Les définitions des points 16° et 17° n'appellent pas de commentaire particulier.

Et enfin, le « Contrat École » a une vocation locale. Son périmètre défini au point 17° comprend le site scolaire et le périmètre avoisinant situé à douze minutes de marche du point central.

## CHAPITRE II Le Contrat École

### *Section 1<sup>re</sup> – Objectifs et principes généraux*

#### *Article 3*

Cette disposition résume les objectifs majeurs du « Contrat École » créé par la présente ordonnance, à savoir, de façon schématique, l'intégration urbaine des établissements scolaires et leur valorisation au bénéfice des habitants des quartiers environnants.

Ze bevestigt ook dat het « Schoolcontract » een opdracht van openbare dienstverlening is.

Bij wijze van voorbeeld kunnen de partijen bij het « Schoolcontract » niet de gerechtelijke ontbinding van het Contract vragen voor de burgerlijke rechter. De partijen kunnen evenmin in de loop van het contract de exceptie van niet-uitvoering (*exceptio non adimpleti contractus*) vragen om de niet-uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de ordonnantie en het contract te rechtvaardigen. Rekening houdend met het principe van continuïteit van een openbare dienst moeten de partijen hun verplichtingen blijven uitvoeren, zelfs wanneer ze van oordeel zouden zijn dat de andere partij haar eigen verplichtingen niet nakomt.

## *Afdeling 2 – Goedkeuringsprocedure*

### *Artikel 4*

De prioriteiten van de regering zullen op voorhand worden vastgelegd, zodat de financieringen kunnen worden aangepast volgens de effectieve behoeften en de ontwikkelingen binnen het Brussels Gewest.

Paragraaf 2, alinea 2: « de regering kan aanvullende criteria vaststellen die voldoen aan de voorwaarden van het besluit » werd gewijzigd door: « de regering kan aanvullende criteria in de oproep tot kandidaatstelling vastleggen ».

De elementen in de oproep tot kandidaatstelling stellen de begunstigen in staat om eraan deel te nemen in een helder en geïnformeerd kader.

De oproep tot kandidaatstelling moet verplicht de twee volgende essentiële selectiecriteria omvatten: het project betreft een onderwijsinstelling en haar nabije omgeving, gelegen in de zone voor stedelijke herwaardering (ZSH), én met een kwetsbare schoolbevolking. De regering zal de identificatiecriteria voor de kwetsbare schoolbevolking vastleggen.

De regering kan vervolgens aanvullende criteria vastleggen die voldoen aan de voorwaarden van het besluit, evenals strafbepalingen bij niet-naleving.

Om de rangschikking van de kandidaatstellingen mogelijk te maken, moet de regering niet enkel rekening houden met de beschikbare begrotingsmiddelen, maar zal ze ook de precieze criteria vastleggen in de oproep tot kandidaatstelling.

Elle confirme également que le « Contrat École » constitue une mission de service public.

À titre exemplatif, les parties au « Contrat École » ne peuvent en demander la résolution judiciaire devant le juge civil. De même, les parties ne peuvent invoquer, en cours de contrat, l'exception d'inexécution (*exceptio non adimpleti contractus*) pour justifier le non accomplissement des obligations découlant de l'ordonnance et du contrat. Compte tenu du principe de continuité du service public, les parties doivent continuer à exécuter leurs obligations, quand bien même estimeraient-elles que l'autre partie contrevient à ses propres obligations.

## *Section 2 – Procédure d'adoption*

### *Article 4*

Les priorités du Gouvernement seront fixées préalablement, ce qui permet d'adapter les financements selon les besoins effectifs et les évolutions de la Région bruxelloise.

Le paragraphe 2, alinéa 2: « le Gouvernement peut définir des critères complémentaires qui satisfont aux conditions de l'arrêté » a été modifié par: « le Gouvernement peut définir des critères complémentaires dans l'appel à candidatures ».

Les éléments contenus dans l'appel à candidatures permettent aux bénéficiaires de participer à celui-ci dans un cadre clair et informé.

L'appel à candidatures doit obligatoirement viser les deux critères essentiels suivant: le projet concerne un établissement scolaire et ses abords, situé dans la zone de revitalisation urbaine (ZRU) et qui accueille un public scolaire fragilisé. Le Gouvernement définira les critères d'identification pour le public scolaire fragilisé.

Le Gouvernement peut ensuite définir des critères complémentaires qui satisfont aux conditions de l'arrêté ainsi que des sanctions en cas de non-respect.

Pour permettre de départager des candidatures, outre les moyens budgétaires disponibles, le Gouvernement fixera des critères précis dans l'appel à candidatures.

### *Afdeling 3 – Uitwerking van het programma*

#### *Artikel 5*

Artikel 5 preciseert de modaliteiten volgens welke het Brussels Planningsbureau de projecten van het « Schoolcontract » uitwerkt.

Punt 1° bepaalt dat het BPB een studie van een voorlopig plan uitvoert of laat uitvoeren van de in aanmerking komende perimenter waarop de investeringsoperaties en acties die in het kader van het « Schoolcontract » moeten worden gerealiseerd, kunnen worden gelokaliseerd.

Punt 2° legt op dat er een diagnose wordt gemaakt van de bestaande situatie van de geselecteerde onderwijsinstelling, van haar omgeving en van haar prioriteiten. De prioriteiten worden vastgelegd in samenwerking met de inrichtende macht.

Punt 3° voorziet in een beschrijvende fiche van de geplande investeringsoperaties en acties in het kader van het « Schoolcontract ».

In punt 4° wordt om een voorlopig geraamd financieel plan van het « Schoolcontract » voor de volledige looptijd van het contract gevraagd. Aangezien het om een voorlopig geraamd plan gaat, zal het kunnen worden aangepast zonder dat dit moet worden beschouwd als een formele wijziging van het « Schoolcontract ».

In punt 5° wordt bepaald dat alle bijkomende documenten of informatie die de regering nuttig acht, moeten worden doorgegeven.

#### *Artikel 6*

Dit artikel bepaalt dat alle ontwerpen van het « Schoolcontract » worden onderworpen aan het advies van het begeleidingscomité voordat ze door de regering worden goedgekeurd.

#### *Artikel 7*

De regering keurt elk Schoolcontractprogramma goed. Wanneer het besluit is genomen, wordt het bekendgemaakt aan de begunstigen.

De datum van de besluitvorming door de regering is belangrijk, want hij doet de termijnen in verband met de uitvoering en de verwezenlijking van de « Schoolcontracten » ingaan. Die termijnen vangen aan op de eerste dag van de maand volgend op de datum van het besluit.

### *Section 3 – Élaboration du programme*

#### *Article 5*

L'article 5 précise les modalités suivant lesquelles le Bureau bruxellois de la planification élabore les projets de « Contrat École ».

Le point 1° prévoit que le BBP doit (faire) procéder à une étude d'un plan provisoire du périmètre éligible permettant de localiser les opérations d'investissement et actions à réaliser dans le cadre du « Contrat École ».

Le point 2° impose la réalisation d'un diagnostic de la situation existante de l'établissement scolaire sélectionné, de son environnement et de ses priorités. Les priorités sont définies en collaboration avec le pouvoir organisateur.

Le point 3° prévoit une fiche descriptive de chacune des opérations et actions envisagées dans le cadre du « Contrat École ».

Le point 4° demande un plan financier provisoire et provisionnel du « Contrat École » pour toute sa durée. S'agissant d'un plan prévisionnel et provisoire, il pourra être adapté, sans qu'il n'y ait lieu de considérer qu'il y a modification formelle du « Contrat École ».

Le point 5° stipule que tout document ou information complémentaire jugé utile par le Gouvernement devra être transmis.

#### *Article 6*

Cet article stipule que l'ensemble des projets de « Contrat École » sont soumis à l'avis du comité d'accompagnement avant adoption par le Gouvernement.

#### *Article 7*

Le Gouvernement adopte chaque programme de « Contrat École ». Lorsqu'elle a été adoptée, la décision du Gouvernement est notifiée aux bénéficiaires.

La date de prise de décision par le Gouvernement est importante puisqu'elle fait courir les délais relatifs à l'exécution et à la mise en œuvre des « Contrats Écoles », qui démarrent le premier jour du mois suivant.

*Artikel 8*

Dit artikel kent aan de uitvoerende macht de bevoegdheid toe om de uitvoeringsmaatregelen en de details van het « Schoolcontract » vast te leggen. De regering wordt dus opgeroepen om de modaliteiten van de uitwerking, de procedure, de goedkeuring en de wijziging van het Schoolcontractprogramma vast te leggen.

Artikel 8 werd als volgt aangevuld: « De regering is bevoegd om de modaliteiten en de procedure voor de uitwerking, goedkeuring en wijziging van het Schoolcontractprogramma vast te leggen, zonder dat een aldus uitgewerkt, goedgekeurd of gewijzigd programma onverenigbaar zou zijn met de organisatie van het onderwijs ».

Als antwoord op de bezorgdheid van de afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt gepreciseerd dat de regering deze modaliteiten moet bepalen door erover te waken dat geen enkel programma zodanig kan worden goedgekeurd of gewijzigd dat het onverenigbaar zou zijn met de organisatie van het onderwijs. Het is dus uitgesloten dat een programma het normale functioneren van de school belemmert en verhindert dat de school voldoet aan de organisatorische beperkingen die aan haar worden opgelegd op grond van de wetgeving die op haar van toepassing is in het onderwijsdomein.

***Afdeling 4 – Verwezenlijking van het programma****Artikel 9*

Dit artikel geeft een nadere omschrijving van de begunstigden van de « Schoolcontracten ».

Er zijn veel uiteenlopende mogelijke begunstigden: de inrichtende machten van de scholen, de gemeenten, de vzw's, de stichtingen van openbaar nut, de verenigingen met sociaal oogmerk en de publiekrechtelijke instellingen.

Alle begunstigden ontvangen de subsidies rechtstreeks van het Gewest.

In bepaalde gevallen kunnen de vzw's, de stichtingen van openbaar nut en de publiekrechtelijke instellingen ook genieten van subsidies door middel van het afsluiten van een overeenkomst met een gemeente, die hen zal belasten met de uitvoering en de verwezenlijking van één of meer acties. Deze begunstigden zijn beperkt tot de socio-economische acties.

*Article 8*

Cet article confie au pouvoir exécutif l'habilitation pour déterminer les mesures d'exécution et de détails s'agissant du « Contrat École ». Le Gouvernement est, ainsi, invité à déterminer les modalités d'établissement, de procédure, d'adoption et de modification du programme du « Contrat École ».

Cet article a été complété comme suit: « Le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités et la procédure d'élaboration, d'adoption et de modification du programme du Contrat École, sans qu'un programme ainsi élaboré, adopté ou modifié ne puisse être incompatible avec l'organisation de l'enseignement ».

Pour répondre à une préoccupation de la section de législation du Conseil d'État, il est précisé que le Gouvernement doit définir ces modalités en veillant à ce qu'aucun programme ne puisse être adopté ou modifié d'une manière telle qu'il soit incompatible avec l'organisation de l'enseignement. Il est ainsi exclu qu'un programme heurte le fonctionnement normal de l'établissement scolaire et l'empêche de respecter les contraintes organisationnelles qui s'imposent à lui en vertu de la législation qui s'applique à lui dans le domaine de l'enseignement.

***Section 4 – Mise en œuvre du programme****Article 9*

L'article détaille les bénéficiaires des « Contrats Écoles ».

Les bénéficiaires potentiels sont nombreux et variés: les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires, les communes, les ASBL, les fondations d'utilité publique, les sociétés à finalité sociale ou encore les organismes de droit public.

L'ensemble des bénéficiaires perçoivent les subventions en direct auprès de la Région.

Dans certains cas, les ASBL, les sociétés à finalité sociale ainsi que les fondations d'utilité publique peuvent également bénéficier de subventions moyennant la conclusion d'une convention avec une commune qui les chargera de l'exécution et de la mise en œuvre d'une ou plusieurs actions. Ces bénéficiaires sont limités aux actions socioéconomiques.

*Artikel 10*

Deze bepaling stelt een begunstigde in staat om het beheer of de uitbating van een collectieve voorziening toe te vertrouwen aan een derde, « beheerder » genoemd, nadat deze operatie is verwezenlijkt.

De derde komt dus tussen op het ogenblik dat de begunstigde alle noodzakelijke daden met betrekking tot de betrokken collectieve voorziening heeft verricht. In deze fase kan de begunstigde inderdaad overwegen dat de beheerder beter in staat zal zijn dan hijzelf om de collectieve voorziening uit te baten of te beheren.

Wanneer een beheerder wordt aangesteld door een begunstigde, legt de ordonnantie op dat er een overeenkomst wordt afgesloten. Deze overeenkomst wijst op de rechten en verplichtingen die rusten op de begunstigde van de operatie of de actie, alsook op de beheerder. De begunstigde kan eventueel bijkomende verplichtingen opleggen aan de beheerder. In tegenstelling tot het « Schoolcontract » ressorteert deze overeenkomst tussen de begunstigde en de beheerder onder het privaatrecht: het gaat om een contract dat kan worden ontbonden in het nadeel van de partij die haar verbintenissen niet nakomt. Het is nuttig erop te wijzen dat de begunstigde van het « Schoolcontract » bij een verbreking van deze overeenkomst verder alle verplichtingen die voortvloeien uit het « Schoolcontract », moet uitvoeren. In voorkomend geval zorgt hij ervoor dat hij een andere beheerder vindt, zodat de openbare dienstverlening niet wordt onderbroken.

Paragraaf 2 van deze bepaling betreft specifiek het beheer van de collectieve voorzieningen.

Artikel 10, § 2 bepaalt dat de collectieve voorzieningen het voorwerp kunnen uitmaken van uitbatings- of beheersvoorwaarden die de regering vastlegt. Hij werd als volgt aangevuld: § 2. « Het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen, die in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit worden gesubsidieerd, moeten voldoen aan de voorwaarden die door de regering zijn vastgelegd. Deze voorwaarden kunnen variëren naargelang de aard van de betrokken voorzieningen, maar mogen niet onverenigbaar zijn met de organisatie van het onderwijs. »

Het preciseert welke grenzen gelden voor de actie van de regering: aangezien de Schoolcontractprogramma's het mogelijk maken om operaties met betrekking tot onroerende goederen te subsidiëren met gewestelijke fondsen binnen het kader van het « Schoolcontract », moeten die goederen uitgebaat en beheerd worden in het belang van zoveel mogelijk burgers die worden beoogd door de doelstellingen van dit ontwerp van ordonnantie. De beheerder van het gebouw moet dit aanvaarden door de overeenkomst met de begunstigde te ondertekenen.

*Article 10*

Cette disposition permet à un bénéficiaire de confier la gestion ou l'exploitation d'un équipement collectif à un tiers, dénommé gestionnaire, après que cette opération a été mise en œuvre.

Le tiers intervient donc au moment où le bénéficiaire a réalisé tous les actes nécessaires à l'équipement collectif concerné. À ce stade, le bénéficiaire peut, en effet, considérer que le gestionnaire sera plus à même que lui d'exploiter ou de gérer l'équipement collectif.

Lorsqu'un gestionnaire est désigné par un bénéficiaire, l'ordonnance impose qu'une convention soit conclue. Cette convention rappelle les droits et obligations qui s'imposent au bénéficiaire de l'opération ou action, ainsi qu'au gestionnaire. Le bénéficiaire peut éventuellement imposer des obligations supplémentaires au gestionnaire. Cette convention entre le bénéficiaire et le gestionnaire ressortit, contrairement au « Contrat École », au droit privé: il s'agit d'un contrat qui peut être résolu aux torts de la partie qui ne respecterait pas ses engagements. Il est utile de préciser qu'en cas de rupture de cette convention, le bénéficiaire du « Contrat École » reste tenu d'exécuter l'ensemble des obligations découlant du « Contrat École ». Le cas échéant, il veillera à trouver un autre gestionnaire, et ce afin que la mission de service public ne soit pas interrompue.

Le paragraphe 2 de cette disposition concerne spécifiquement la gestion des équipements collectifs.

L'article 10, § 2, prévoit que les équipements collectifs puissent faire l'objet de conditions d'exploitation ou de gestion, que le Gouvernement définit. Il a été complété comme suit: § 2. « La gestion et l'exploitation des équipements collectifs, subventionnés en application de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution, sont soumises au respect des conditions arrêtées par le Gouvernement. Ces conditions peuvent varier, notamment en fonction de la nature des équipements concernés, sans pouvoir être incompatibles avec l'organisation de l'enseignement. »

Il précise les limites dans lesquelles l'action du Gouvernement s'insère: dès lors que les programmes de « Contrat École » permettent de subventionner, au moyen de fonds régionaux, des opérations portant sur des biens immobiliers dans le cadre du « Contrat École », il convient que ces derniers soient exploités et gérés au profit du plus grand nombre des citoyens visés par les objectifs de projet de la présente ordonnance, ce que le gestionnaire de l'immeuble devra accepter en signant la convention avec le bénéficiaire.



Er wordt gepreciseerd dat de voorwaarden die de regering mag vaststellen met betrekking tot het beheer en de uitbating van de openbare voorzieningen, niet onverdigbaar mogen zijn met de organisatie van het onderwijs.

#### *Artikel 11*

Artikel 11 geeft een nadere beschrijving van de verschillende types operaties en acties die kunnen worden ondernomen binnen een « Schoolcontract ».

Punt 1° betreft de zogenaamde « investeringsoperaties ». Dit zijn de operaties die een begunstigde in staat stellen om binnen een « Schoolcontract » verschillende types werken aan de onroerende goederen uit te voeren met het oog om die tot collectieve voorzieningen te bestemmen.

Bovendien komen werken aan de bijbehorende onroerende elementen van het betrokken gebouw ook in aanmerking voor subsidies, of het nu om parkeerterreinen, fietsstallingen of aangrenzende garages enz. gaat.

Punt 2° betreft de operaties tot herdefiniëring van de openbare ruimte. Ze hoeven niet tegelijk met de investeringsoperaties te worden uitgevoerd.

In punt 3° worden ook acties gericht op het bevorderen van de sociale cohesie, de socio-professionele inschakeling en het gemeenschapsleven op het lokale niveau toegelaten. Deze doelstellingen maken een bredere definitie mogelijk van de sociocollectieve acties die in aanmerking komen voor subsidies.

Deze acties worden doorgaans « socio-economische acties » genoemd.

Punt 4° stelt de regering ook in staat om een begunstigde op te leggen personen aan te werven of toe te wijzen die verantwoordelijk zullen zijn voor de opvolging van de Schoolcontracten. Bepaalde projecten van het « Schoolcontract » kunnen inderdaad vereisen dat er personen worden aangesteld door de begunstigten om voltijds of deeltijds te waken over de goede uitvoering ervan.

#### *Artikel 12*

Dit artikel staat de Minister toe om begeleidingscomités samen te roepen, samen met de begunstigten van het desbetreffende « Schoolcontract », telkens het dat nuttig acht in het kader van de verwezenlijking van het « Schoolcontract ».

Pour répondre à une préoccupation de la section de législation du Conseil d'État, il est précisé que les conditions que le Gouvernement est habilité à arrêter, s'agissant de la gestion et de l'exploitation des équipements collectifs, ne peuvent être incompatibles avec l'organisation de l'enseignement.

#### *Article 11*

L'article 11 détaille les différents types d'opérations et d'actions qui peuvent être menées au sein d'un « Contrat École ».

Le point 1° est relatif aux opérations dites « opérations d'investissement ». Ce sont les opérations qui, au sein d'un « Contrat École », permettent à un bénéficiaire de réaliser divers types de travaux sur des biens immeubles en vue de les affecter à des équipements collectifs.

Par ailleurs, les actes portant sur les accessoires immobiliers du bien immeuble concerné seront également éligibles à subventions, qu'ils s'agissent de parkings extérieurs, d'abris à vélos, de garages attenants, etc.

Le point 2° vise les opérations de requalification de l'espace public. Elles ne doivent pas être menées simultanément à des opérations d'investissement.

Au point 3°, sont également autorisées les actions visant à favoriser la cohésion sociale, l'insertion socioprofessionnelle et la vie collective au niveau local. Ces objectifs permettent une définition plus large des actions socio-collectives, qui sont éligibles à subventions.

Ces actions sont communément appelées « actions socioéconomiques ».

Le point 4° permet aussi au Gouvernement d'imposer à un bénéficiaire l'engagement ou l'affectation de personnes qui seront responsables du suivi des « Contrats Écoles ». Certains projets du « Contrat École » peuvent, en effet, nécessiter que des personnes soient désignées par les bénéficiaires en vue de veiller, à plein temps ou à temps partiel, à leur bonne exécution.

#### *Article 12*

Cet article permet au Ministre de convoquer des comités d'accompagnement, avec les bénéficiaires du Contrat École concerné, à chaque fois qu'il le juge utile, dans le cadre de sa mise en œuvre.

*Artikel 13*

Dit artikel staat BPB toe om stuurcomités samen te roepen, samen met de begunstigen van het desbetreffende « Schoolcontract », telkens het dat nuttig acht in het kader van de verwezenlijking van het « Schoolcontract ».

*Afdeling 5 – Termijn**Artikel 14*

De diagnostische fase wordt gerealiseerd voorafgaand aan de beslissing tot goedkeuring van het programma door de regering en vóór de uitvoeringsfase.

Dit artikel geeft enkel een nauwkeurige beschrijving van de uitvoeringstermijn van de « Schoolcontracten » die bestaat uit de operationele fase.

De oorspronkelijke uitvoeringstermijn van het « Schoolcontract » vangt aan op de eerste dag van de maand volgend op het besluit van de goedkeuring van het « Schoolcontract » door de regering en duurt achtenveertig maanden.

Hij kan eventueel worden verlengd met maximaal één jaar door een regeringsbesluit, mits de begunstigde motieven aanvoert die niet aan hem te wijten zijn.

Zo kan men verwijzen naar een beroep dat is aangetekend tegen vergunningen, het faillissement van een aannemer of een architect, het ontbreken van het indienen van offertes in het kader van overheidsopdrachten,... Deze verlenging met één jaar wordt « aanvullende uitvoeringstermijn » genoemd.

De socio-economische acties voorzien in het « Schoolcontract » respectievelijk bedoeld in artikel 11, lid 3°, moeten volledig worden uitgevoerd binnen de oorspronkelijke uitvoeringstermijn van achtenveertig maanden, behalve wat de coördinatie betreft. Daarvoor kan de uitvoeringstermijn worden verlengd tot zestig maanden.

De uitvoering van de operaties bedoeld in artikel 11, lid 1° en 2°, moet aanvagen tijdens deze oorspronkelijke uitvoeringstermijn, eventueel verlengd met een bijkomende uitvoeringstermijn.

Artikel 14, § 2 bepaalt dat de verantwoordingsstermijn een termijn is die wordt verleend aan de begunstigde, na afloop van de oorspronkelijke uitvoeringstermijn of, in voorkomend geval, na de bijkomende uitvoeringstermijn.

Artikel 14, § 3, het bevestigt dat enkel de operaties en acties die zijn gerealiseerd binnen de hiervoor vastgelegde

*Article 13*

Cet article permet au BBP de convoquer des comités de suivi, avec les bénéficiaires du « Contrat École » concerné, à chaque fois qu'il le juge utile, dans le cadre de sa mise en œuvre.

*Section 5 – Délai**Article 14*

La phase de diagnostic est réalisée en amont de la décision d'approbation du programme par le Gouvernement et avant la phase d'exécution.

Cet article détaille uniquement la durée d'exécution des « Contrats École », laquelle est constituée de la phase opérationnelle.

Le délai d'exécution initiale du « Contrat École » débute le premier jour du mois qui suit la décision d'adoption du « Contrat École » par le Gouvernement et dure quarante-huit mois.

Il peut éventuellement être prolongé de maximum un an, par décision du Gouvernement, lorsque le bénéficiaire fait valoir des motifs qui ne lui sont pas imputables.

L'on peut ainsi citer les recours introduits contre des permis, la faillite d'un entrepreneur ou d'un architecte, l'absence de remise d'offres dans le cadre des marchés publics,... Cette prolongation d'un an est appelée : « délai d'exécution complémentaire ».

Les actions socioéconomiques prévues dans le « Contrat École », respectivement visées à l'article 11, alinéa 3°, doivent être entièrement exécutées pendant le délai d'exécution initial de quarante-huit mois, sauf pour la coordination dont le délai d'exécution peut être prolongé jusqu'à soixante mois.

L'exécution des opérations visées à l'article 11, alinéa 1° et 2°, doit débiter pendant ce délai d'exécution initial, éventuellement prolongé du délai d'exécution complémentaire.

L'article 14, § 2, stipule que le délai de justification est un délai qui est octroyé au bénéficiaire, au terme du délai d'exécution initial ou le cas échéant du délai d'exécution complémentaire.

L'article 14, § 3, confirme que seules les opérations ou actions qui ont été menées dans les délais prescrits ci-dessus

termijnen, in aanmerking komen voor subsidies. De straf voor het niet-naleven van de termijnen is dus het feit dat de uitgaven die buiten de termijn hebben plaatsgevonden, niet voor subsidies in aanmerking komen.

#### *Artikel 15*

Dit artikel staat toe dat een « Schoolcontract » dat door de regering werd goedgekeurd, gewijzigd of aangevuld wordt.

De wijziging van een « Schoolcontract » mag niet worden verward met een aanvulling bij het Contract. Een wijziging van het Contract komt neer op het veranderen van bepaalde elementen van een actie of een operatie die reeds is voorzien in het « Schoolcontract ».

Een aanvulling van het Contract betekent dat het mogelijk is om nieuwe elementen toe te voegen en meer bepaald om een operatie die niet of niet langer kan worden gerealiseerd, te vervangen door een nieuwe operatie (bijvoorbeeld omdat de operatie gerealiseerd wordt binnen het kader van een andere financiering, omdat het oorspronkelijk geraamde budget aanzienlijk ontoereikend wordt,...).

De wijziging of de aanvulling van het « Schoolcontract » moet door de begunstigde bij de regering worden aangevraagd tussen de zesde en de zesentigste maand van het « Schoolcontract ».

§ 2 legt de regel van het procedureparallelisme tussen de goedkeuring en de wijzigingen en aanvullingen vast.

Lid 2 preciseert tevens dat enkel de elementen van het dossier die afwijken van het goedgekeurde programma, moeten worden ingediend bij de regering, met het duidelijke oogmerk van administratieve vereenvoudiging.

Lid 3 legt ten slotte de beslissingstermijn vast.

### **HOOFDSTUK III Financiering**

#### *Artikel 16*

De steun die door de regering wordt toegekend aan het beleid van « Schoolcontract » ten, krijgt materieel gestalte in de toekenning van subsidies aan de begunstigten van deze programma's.

De gewestelijke subsidies worden toegekend aan verschillende begunstigten. De in dit lid genoemde materies worden namelijk afgehandeld door middel van subsidiebesluiten.

sont éligibles à subventions. La sanction du non-respect des délais est donc l'inéligibilité des dépenses réalisées hors délai.

#### *Article 15*

Cet article permet qu'un « Contrat École » qui a été approuvé par le Gouvernement soit modifié ou complété.

La modification d'un « Contrat École » n'est pas à confondre avec un complément à ce dernier. Modifier le « Contrat École » revient à changer certains éléments d'une action ou d'une opération déjà prévue dans le « Contrat École ».

Compléter le « Contrat École » signifie qu'il est possible d'ajouter des éléments nouveaux et notamment de remplacer une opération qui ne peut pas, ou qui ne peut plus se faire, par une nouvelle opération (par exemple parce que l'opération se fait dans le cadre d'un autre financement, parce que le budget initialement estimé devient notablement insuffisant,...).

La modification ou le complément au « Contrat École » doit être demandée par le bénéficiaire au Gouvernement entre le sixième et le trent-sixième mois du « Contrat École ».

Le § 2 fixe le principe du parallélisme des procédures entre l'adoption et les modifications et compléments.

L'alinéa 2 précise également que seuls les éléments du dossier qui diffèrent du programme approuvé seront transmis au Gouvernement, dans un but évident de simplification administrative.

Enfin, l'alinéa 3 prévoit le délai dans lequel il sera statué.

### **CHAPITRE III Financement**

#### *Article 16*

Le soutien accordé par le Gouvernement à la politique des « Contrats Écoles » est matérialisé par l'octroi de subventions aux bénéficiaires de ces programmes.

Les subventions régionales sont octroyées aux différents bénéficiaires. Les matières mentionnées à cet article se règlent via des arrêtés de subvention.

*Artikel 17*

Dit artikel bevestigt dat het subsidiepercentage voor de operaties en acties bedoeld in artikel 11 per « Schoolcontract » wordt vastgelegd, met dien verstande dat dit percentage standaard 100 % bedraagt. In het geval van cofinanciering bepaalt de regering een subsidiepercentage dat neerwaarts is bijgesteld voor een investeringsoperatie of een actie van het « Schoolcontract ».

*Artikel 18*

De regering is belast met het preciseren van de aard en het voorwerp van de acties en operaties die gesubsidieerd kunnen worden.

De subsidies dekken de beschreven kosten tijdens de uitvoering ervan en enkel voor de in artikel 11 bedoelde operaties die zijn opgenomen in een Schoolcontractprogramma.

De operaties die niet zijn opgenomen in het programma en die niet konden worden voorzien bij de uitwerking van het programma, kunnen echter wel in aanmerking komen voor subsidies. De regering kan een wijziging of een aanvulling van het programma toestaan volgens de modaliteiten die ze in artikel 15 heeft vastgelegd.

*Artikel 19*

Wanneer de regering een « Schoolcontract » goedkeurt, legt ze het bedrag van de subsidie die eraan wordt toegekend, vast.

*Artikel 20*

Deze bepaling vereist geen bijzondere toelichting.

*Artikel 21*

De regering is belast met het bepalen van de regels voor de vereffening van de subsidie.

*Artikel 22*

Deze bepaling van het ontwerp bevestigt een gangbare praktijk, met name dat het niet verboden is dat een onroerend goed dat het voorwerp vormt van een operatie van een « Schoolcontract », deels ruimten omvat die niet in aanmerking komen voor subsidies.

Dit is met name het geval bij gebouwen die klaslokalen bevatten. Deze ruimten komen niet in aanmerking voor stadsvernieuwingsubsidies.

*Article 17*

Il y est confirmé que le taux de subvention des opérations et actions visées à l'article 11 est fixé, « Contrat École » par « Contrat École », par le Gouvernement étant entendu que ce taux est par défaut de 100 %. En cas de co-financement, le Gouvernement détermine alors un taux de subvention revu à la baisse pour une opération d'investissement ou une action du « Contrat École ».

*Article 18*

Le Gouvernement a la charge de préciser la nature et l'objet des actions et opérations susceptibles d'être subventionnées.

Les subventions couvrent les frais exposés durant leur exécution et uniquement pour les opérations visées à l'article 11 reprises dans un programme de « Contrat École ».

Toutefois, les opérations non reprises dans le programme et qui se révèlent être imprévisibles lors de son élaboration peuvent bénéficier de subvention. Le Gouvernement peut consentir une modification ou un complément de programme selon les modalités fixées à l'article 15.

*Article 19*

Lorsque le Gouvernement approuve un « Contrat École », il arrête le montant de la subvention que celui-ci obtiendra.

*Article 20*

Cette disposition n'appelle pas de commentaire particulier.

*Article 21*

Le Gouvernement a la charge de fixer les modalités de liquidation de la subvention.

*Article 22*

Cette disposition du projet confirme qu'il n'est pas interdit qu'un bien immeuble qui fait l'objet d'une opération de « Contrat École » puisse contenir, pour partie, des espaces qui ne peuvent pas bénéficier de subventions.

Ceci est notamment le cas des immeubles qui contiennent des salles de classe. Ces espaces ne sont pas éligibles aux subventions de la rénovation urbaine.

## HOOFDSTUK IV Verplichtingen van de begunstigde

### *Artikel 23*

Dit artikel bepaalt dat de regering het BPB belast met de controle van de naleving van de verschillende bepalingen van de ordonnantie.

Om de naleving van de ordonnantie en haar uitvoeringsbesluiten te kunnen controleren, machtigt de ordonnantie de ambtenaren van het BPB die belast zijn met de controle, om bezoeken uit te voeren en om inlichtingen en documenten op te vragen.

Het niet-naleven van de ordonnantie leidt tot de terugbetaling van de subsidies, zoals bepaald in de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle. De ordonnantie staat de administratie toe om dwangbevelen uit te vaardigen voor de gedwongen terugvordering van de ten onrechte toegekende subsidies.

### *Artikel 24*

Artikel 24, § 1 somt verschillende specifieke gedragingen op die niet zijn toegestaan aan de begunstigten van subsidies van een « Schoolcontract ». De in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde verbodsbepalingen betreffen investeringsoperaties van een « Schoolcontract ». Gezien de economische levensduur van onroerende goederen is de duur van de verplichtingen die gepaard gaan met de gesubsidieerde operatie vastgelegd op vijftien jaar vanaf de beslissing van de voorlopige oplevering van de werken.

Zo is het, in overeenstemming met punt 1°, de begunstigde niet toegestaan om de bestemming van de gesubsidieerde investeringsoperatie te wijzigen, of om zakelijke rechten erop af te staan, en dit gedurende een termijn van vijftien jaar.

Wanneer een investeringsoperatie van een subsidie geniet, moet de begunstigde de bestemming ervan behouden en mag hij er vijftien jaar lang geen afstand van doen. Hiervan kan niet worden afgeweken zonder het uitdrukkelijke voorafgaande akkoord van de regering. De regering kan een desaffectatie of een overdracht toestaan om gegronde redenen. De verbodsbepalingen die worden voorgeschreven door punt 2°, houden verband met de voorwaarden voor de beschikbaarstelling van de collectieve voorzieningen die van een subsidiëring hebben genoten.

### *Artikel 25*

§ 1 en § 2 van artikel 25 bepalen de modaliteiten van de terugbetaling van de subsidie die van toepassing zijn bij een inbreuk op de verbodsbepalingen zoals opgesomd in het eerste lid, 1° en 2°, van artikel 24. Het algemene doel

## CHAPITRE IV Obligations à charge du bénéficiaire

### *Article 23*

Cet article stipule que le Gouvernement charge le BBP du contrôle du respect des différentes dispositions de l'ordonnance.

Afin de pouvoir contrôler le respect de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution, l'ordonnance habilite les agents du BBP chargés du contrôle à effectuer des visites, à demander des renseignements et à se faire produire des documents.

Le non-respect de l'ordonnance entraîne le remboursement des subventions, comme le prévoit l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle. L'ordonnance permet la délivrance de contraintes par l'administration pour la récupération forcée des subventions indûment octroyées.

### *Article 24*

L'article 24, § 1<sup>er</sup>, énumère divers comportements spécifiques qui sont interdits aux bénéficiaires des subventions de « Contrat École ». Les interdictions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, concernent des opérations d'investissement de « Contrat École ». Vu la durée de vie économique des biens immobiliers, la durée des obligations liées à l'opération subventionnée est fixée à quinze ans à dater de la décision de la réception provisoire des travaux.

Ainsi, suivant le 1°, il est interdit à un bénéficiaire de modifier l'affectation de l'opération d'investissement subventionnés, ou de céder des droits réels sur ce dernier, pendant un délai de quinze ans.

Lorsqu'une opération d'investissement bénéficie d'une subvention, le bénéficiaire est tenu de maintenir son affectation et ne peut pas s'en séparer pendant quinze ans. Aucune dérogation n'est ici possible sans accord explicite et préalable du Gouvernement. Il est possible pour le Gouvernement d'autoriser une désaffectation ou une cession si de justes motifs le motivent. Les interdictions qui sont prescrites par le point 2°, sont relatives aux conditions de mise à disposition des équipements collectifs ayant bénéficié de subventionnement.

### *Article 25*

Les § 1<sup>er</sup> et § 2 de l'article 25 établissent les modalités de remboursement de la subvention qui s'appliquent en cas de violation des interdictions énumérées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, de l'article 24. L'objectif général de ces dispositions est



van die bepalingen is het verplicht stellen van een terugbetaling van de subsidie in evenredigheid met de ernst en de reikwijdte van de tekortkoming.

Wanneer de overtreding daarentegen tussen nul en vijftien jaar later wordt begaan, is, zoals voorgeschreven in 1°, de terugbetaling van de subsidie niet volledig, maar wel in verhouding tot het aantal resterende maanden tot de einddatum van de periode van vijftien jaar waarin de ordonnantie niet werd nageleefd (2°).

Als de overtreding dus wordt begaan 120 maanden (tien jaar) na de voorlopige oplevering van de werken, terwijl de ontvangen subsidie 1.000.000 euro bedroeg, zal de begunstigde de ontvangen subsidie moeten terugbetalen ten belope van :

$$1.000.000 \text{ €} \times \frac{(180 - 120)}{180} = 333.333 \text{ €}$$

Dankzij deze bepaling kan de hoogte van de terugbetaling van de subsidie dus worden aangepast aan de periode waarin de verplichtingen van het programma werden genegeerd. Aangezien de duur van de verplichtingen die gepaard gaan met een gesubsidieerde investeringsoperatie is vastgelegd op vijftien jaar of 180 maanden, laat het feit dat de verplichtingen van de ordonnantie na tien jaar of 120 maanden werden genegeerd, toe om aan te nemen dat twee derde van de subsidie wettelijk werden gebruikt, maar dat de begunstigde het saldo, dat een derde van het toegekende bedrag vertegenwoordigt, niet kan behouden.

§ 2 van artikel 25 voert tevens een systeem van proportionele terugbetaling in wanneer de begunstigde de verbodsbepaling zoals voorgeschreven in het eerste lid, 2°, van artikel 24 overtreedt.

In dit geval zal de terugbetaling van de subsidie op twee manieren evenredig zijn, want ze zal enerzijds afhangen van de oppervlakte van de collectieve voorzieningen waarvoor de bepalingen van de beschikbaarheidstelling niet werden nageleefd, en anderzijds van het aantal jaar dat de overtreding heeft geduurd.

Hoe groter de oppervlakte van de door de overtreding getroffen collectieve voorzieningen, hoe hoger het bedrag van de terug te betalen subsidie. Dit geldt ook voor het aantal resterende maanden tot de einddatum van de termijn van vijftien jaar of 180 maanden.

Wanneer een begunstigde bijvoorbeeld de regels negeert voor de beschikbaarheidstelling van collectieve voorzieningen voor een totale oppervlakte van 500 vierkante meter in een gebouw met een oppervlakte van 1.000 vierkante meter, en wanneer deze overtreding vijf jaar (of zestig maanden) blijft duren, moet er van de toegekende subsidie van 1.000.000 euro een bedrag worden terugbetaald van :

d'établir une obligation de remboursement proportionnée de la subvention à la gravité du manquement commis et à son ampleur.

Lorsque la violation intervient entre zéro et quinze ans, comme prescrit au 1°, le remboursement de la subvention n'est proportionné au nombre de mois restants jusqu'au terme des quinze ans pendant lesquels le respect de l'ordonnance n'aura pas eu lieu (2°).

Ainsi, si la violation intervient 120 mois (soit dix ans) après la réception provisoire des travaux alors que la subvention obtenue était de 1.000.000 euros, le bénéficiaire sera tenu de rembourser la subvention reçue à concurrence de :

$$1.000.000 \text{ €} \times \frac{(180 - 120)}{180} = 333.333 \text{ €}$$

Cette disposition permet donc d'adapter la hauteur du remboursement de la subvention à la durée pendant laquelle les obligations du programme auront été méconnues. La durée des obligations liées à une opération d'investissement subventionnée étant fixée à quinze ans ou 180 mois, le fait d'avoir méconnu les obligations de l'ordonnance après dix ans ou 120 mois, permet de considérer que deux tiers de la subvention ont été utilisés légalement mais que le solde, qui représente un tiers du montant octroyé ne peut être conservé par le bénéficiaire.

Le § 2 de l'article 25 instaure également un système de remboursement proportionnel lorsque le bénéficiaire viole l'interdiction prescrite à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de l'article 24.

Ici le remboursement de la subvention sera doublement proportionné puisqu'il sera fonction, d'une part, de la superficie des équipements collectifs pour lesquels les conditions de mise à disposition n'ont pas été respectées et, d'autre part, du nombre d'années pendant lesquelles la violation a duré.

Plus la superficie des équipements collectifs concernés par la violation sera importante, plus le montant de la subvention à rembourser sera grand. Il est de même en ce qui concerne le nombre de mois restant à courir jusqu'à quinze ans ou 180 mois.

Ainsi, par exemple, lorsqu'un bénéficiaire méconnaît les règles de mise à disposition des équipements collectifs, pour une surface totale de 500 mètres carrés, dans un immeuble qui en compte 1.000 mètres carrés, et que cette violation perdure cinq ans (ou soixante mois), le remboursement de la subvention de 1.000.000 euros qui lui avait été attribuée, sera de :

$$1.000.000 \text{ €} \times \frac{500 \text{ m}^2 \times 60 \text{ maanden}}{1.000 \text{ m}^2 \times 180 \text{ maanden}} = 166.666,66 \text{ €}$$

Deze terugbetaling is dus evenredig met de ernst van de overtreding, want in dit voorbeeld heeft de begunstigde tijdens twee derden van de economische levensduur van het goed de verplichtingen van beschikbaarheidstelling van de helft van de collectieve voorzieningen geschonden. Een derde van de totale subsidie, of 166.666,66 euro, moet dus worden terugbetaald.

#### *Artikel 26*

Deze bepaling bepaalt dat als de begunstigde het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening of van een openbare ruimte toevertrouwt aan een beheerder, deze laatste de toepasselijke verplichtingen moet naleven. De collectieve voorziening of de openbare ruimte wordt uitgebaat en beheerd ten behoeve van zoveel mogelijk burgers die worden beoogd in de doelstelling van het ontwerp van deze ordonnantie.

### **HOOFDSTUK V Overgangs- en slotbepalingen**

#### *Artikelen 27, 28 en 29*

Deze bepalingen vereisen geen bijzonder commentaar.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

$$1.000.000 \text{ €} \times \frac{500 \text{ m}^2 \times 60 \text{ mois}}{1.000 \text{ m}^2 \times 180 \text{ mois}} = 166.666,66 \text{ €}$$

Ce remboursement sera donc proportionné à l'importance de la violation, puisque dans cet exemple, le bénéficiaire a, pendant deux tiers de la durée de vie économique du bien, violé les obligations de mise à disposition de la moitié des équipements collectifs. Il est donc redevance du tiers de la subvention totale, soit 166.666,66 euros.

#### *Article 26*

Cette disposition stipule que si le bénéficiaire confie la gestion ou l'exploitation d'un équipement collectif ou d'un espace public à un tiers, il est tenu de respecter les obligations qui s'imposent. Ces derniers sont exploités et gérés au profit du plus grand nombre des citoyens visés par les objectifs de projet de la présente ordonnance.

### **CHAPITRE V Dispositions transitoires et finales**

#### *Articles 27, 28 et 29*

Ces dispositions n'appellent pas de commentaire particulier.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE  
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES  
VAN DE RAAD VAN STATE**

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE**

**in verband met het Schoolcontract**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 20 november 2018,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

**HOOFDSTUK I  
Definities en algemene bepalingen**

*Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een materie zoals bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° Schoolcontract : gewestelijk programma voor stadsvernieuwing gericht op een betere stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen en het openstellen van scholen voor de buurt ;
- 2° Brussels Planningsbureau (BPB) : gewestelijk expertisecentrum en initiatiefnemer voor de ontwikkelingsstrategie van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;
- 3° Dienst Scholen : dienst van het BPB die schooldossiers opvolgt wat betreft de aspecten die onder de bevoegdheden van het Brussels Gewest vallen, met name de ruimtelijke planning, de stadsvernieuwing en de preventie ;
- 4° Begunstigden : de rechtspersonen die meewerken aan de realisatie van een Schoolcontract en als zodanig subsidies ontvangen ;
- 5° Onderwijsinstelling : een schooleenheid onder de verantwoordelijkheid van een instellingshoofd of die aan de leerplicht voldoet ; de eenheid kan op meerdere plaatsen zijn gevestigd ;
- 6° Inrichtende macht : de inrichtende macht van een onderwijsinstelling is de overheidsinstantie, de openbare of particuliere natuurlijke perso(o)n(en) of rechtsperso(o)n(en) die ervoor verantwoordelijk is/ zijn ;
- 7° Beheerder : natuurlijk persoon of rechtspersoon, publiek- of privaatrechtelijk, die door een overeenkomst is verbonden met een begunstigde met het oog op het verzorgen van het beheer en de uitbating van een of meer vastgoedoperaties of openbare ruimten ;
- 8° Openbare ruimte : niet-bebouwd geheel of deel van een geheel, gevormd door straten en pleinen, waaronder wegen, parkeerplaatsen,

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE  
SOU MIS À L'AVIS  
DU CONSEIL D'ÉTAT**

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE**

**relative au Contrat École**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'avis de l'inspection des finances du 20 novembre 2018,

Après délibération,

ARRÊTE :

**CHAPITRE 1<sup>ER</sup>  
Dispositions générales et définitions**

*Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

*Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- 1° Contrat École : programme régional de rénovation urbaine visant à améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires et leur ouverture vers le quartier ;
- 2° Bureau Bruxellois de la Planification (BBP) : Centre d'expertise régional et initiateur de la stratégie de développement du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 3° Service École : Service du BBP en charge du suivi de dossiers scolaires pour les aspects relevant des compétences de la Région notamment la planification territoriale, la rénovation urbaine et la prévention ;
- 4° Bénéficiaires : les personnes morales qui participent à la réalisation d'un Contrat École et bénéficiaire, à ce titre, de subventions ;
- 5° Etablissement scolaire : entité scolaire placée sous la responsabilité d'un chef d'établissement ou qui répond à l'obligation scolaire ; elle peut être implantée sur plusieurs lieux ;
- 6° pouvoir organisateur : le pouvoir organisateur d'un établissement scolaire est l'autorité, la ou les personne(s) physique(s) ou morale(s), publique(s) ou privée(s), qui en assume(nt) la responsabilité ;
- 7° Gestionnaire : personne physique ou morale, de droit public ou de droit privé, qui est liée par une convention avec un bénéficiaire, pour assurer la gestion et l'exploitation d'une ou plusieurs opérations immobilières ou d'espaces publics ;
- 8° Espace public : ensemble ou partie d'ensemble non construit, formés par des rues et des places, comprenant notamment les voiries, les aires

- voetpaden en andere elementen van de stedelijke omgeving, alsook de ruimten die toegankelijk zijn voor het publiek en die al dan niet gelegen zijn in een binnenhuizenblok ;
- 9° Collectieve voorziening : gebouw dat ter beschikking wordt gesteld van het publiek om de ontwikkeling van de sociale cohesie en van het gemeenschapsleven van de wijk te bevorderen ;
- 10° Saneren : het slopen van een of meer bovengrondse en, indien nodig, ondergrondse bouwwerken, het behandelen, egaliseren, behandelen van verontreinigde gronden en grondwater, de asbestverwijdering of de vergroening van een of meer gronden, teneinde gedurende een overgangperiode een ruimte om te vormen tot een ruimte die geschikt is om bebouwd of verder ingericht te worden ;
- 11° Herstellen : het aanpassen van een of meer bebouwde onroerende goederen of openbare ruimten, desgevallend door hun bestemming te wijzigen, en de eventuele aanleg van hun aanhorigheden, met uitzondering van alle niet bijbehorende sloopwerken ;
- 12° Herwaardering van de openbare ruimten : het creëren van openbare ruimten of het verbeteren van bestaande openbare ruimten met het oog op meer comfort, meer veiligheid, meer esthetische of ecologische kwaliteit en meer gebruiksvriendelijkheid, door middel van handelingen die worden vastgesteld door de Regering, met inbegrip van mobiliteit ;
- 13° Socio-economische acties : acties die de sociale cohesie en de socio-professionele inschakeling beogen door, onder andere, de deelname van de leerlingen en van de inwoners aan de activiteiten binnen de perimeter van het Scholencontract aan te moedigen ;
- 14° Begeleidingscomité : een werkgroep met minstens, de minister en een vertegenwoordiger van het BPB, vervolgens de begunstigde van een Schoolcontract, de gemeente die een Schoolcontract heeft op haar grondgebied en die instaat voor de opvolging van de uitwerking, de uitvoering en de verwezenlijking van het desbetreffende Schoolcontract ;
- 15° Stuurcomité : een werkgroep die wordt samengebracht op initiatief van de Dienst Scholen van het BPB om samen met de publieke (waaronder de gemeente die een Schoolcontract heeft op haar grondgebied) en particuliere belanghebbende actoren te zorgen voor de opvolging van de uitvoering en de verwezenlijking van een operatie of een actie van het desbetreffende Schoolcontractprogramma ;
- 16° Complementaire uitvoeringstermijn : een complementaire termijn aan de initiële uitvoeringstermijn toegekend aan de begunstigde voor een maximumduur van een jaar met betrekking tot omstandigheden die niet te wijten zijn aan de begunstigde ;
- 17° Werkdagen : alle dagen, behalve zaterdag, zondagen en feestdagen ;
- 18° ZSH : de zone voor stedelijke herwaardering zoals omschreven in artikel 3, 4, 5 en 6 van de ordonnantie houdende organisatie van de stedelijke herwaardering van 6 oktober 2016 ;
- 19° Minister : de minister tot wiens bevoegdheden de hoofdvoogdij over het BPB behoort ;
- 20° Perimeter : de aanbevolen actieperimeter voor het Schoolcontract omvat de schoolsite en de aanpalende perimeter.
- de stationnement et les trottoirs et autres éléments de décor urbain, ainsi que les espaces accessibles au public et situés ou non en intérieur d'îlot ;
- 9° Equipement collectif : bâtiment mis à la disposition du public de manière à favoriser le développement de la cohésion sociale et de la vie collective du quartier ;
- 10° Assainir : démolir un ou plusieurs ouvrages en surface et en sous-sol si nécessaire, curer, niveler, traiter les sols pollués et les eaux souterraines, désamianter ou reverdir un ou plusieurs terrains, afin de reconstituer pendant une période transitoire un espace apte à la construction ou à l'aménagement ultérieur ;
- 11° Réhabiliter : remettre en état un ou plusieurs biens immeubles construits ou espaces publics, le cas échéant en modifiant leur affectation, et aménager éventuellement leurs abords, à l'exclusion de toute démolition autre qu'accessoire ;
- 12° Requalifier les espaces publics : créer des espaces publics ou améliorer des espaces publics existants afin d'en augmenter notamment le confort, la sécurité, les qualités esthétiques ou environnementales et la convivialité, au moyen d'actes à définir par le Gouvernement, en ce compris la mobilité ;
- 13° Actions socio-économiques : actions visant à favoriser la cohésion sociale notamment par l'incitation à la participation des élèves et habitants à des activités au sein du périmètre du Contrat École ;
- 14° Comité d'accompagnement : groupe de travail réunissant, au minimum le ministre et un représentant du BPB, ensuite les bénéficiaires d'un Contrat École, et la commune qui a un Contrat École sur son territoire et assurant le suivi de l'élaboration, de l'exécution et de la mise en œuvre du programme du Contrat École concerné ;
- 15° Comité de suivi : groupe de travail réuni à l'initiative du service école du BPB en vue d'assurer, avec les acteurs publics (dont la commune qui a un Contrat École sur son territoire) et privés intéressés, le suivi de l'exécution et de la mise en œuvre d'une opération ou d'une action du programme du Contrat École concerné ;
- 16° Délai d'exécution complémentaire : délai complémentaire octroyé au bénéficiaire au-delà du délai d'exécution initial pour une durée d'un an maximum lié à des circonstances non imputables au bénéficiaire ;
- 17° Jour ouvrable : tous les jours, sauf les samedis, dimanches et jours fériés ;
- 18° ZRU : zone de revitalisation urbaine telle que décrite aux articles 3, 4, 5 et 6 de l'ordonnance sur l'organisation de la revitalisation urbaine du 6 octobre 2016 ;
- 19° Ministre : le Ministre qui a la tutelle principale sur le BPB dans ses attributions ;
- 20° Périmètre : le périmètre d'actions préconisé pour le Contrat École comprend le site scolaire et le périmètre avoisinant.

## HOOFDSTUK II Het Schoolcontract

### Afdeling 1 – Doelstellingen en algemene principes

#### Artikel 3

Het Schoolcontract heeft als doel :

- de stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen te verbeteren ;

## CHAPITRE II Le Contrat École

### Section 1<sup>re</sup> – Objectifs et principes généraux

#### Article 3

Le Contrat École a pour objectifs :

- d'améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires ;

- het aanbod van collectieve voorzieningen voor de inwoners van de wijk te verhogen via het openstellen van de onderwijsinstellingen buiten de schooluren : toegang tot de sportinfrastructuur, tot de refter, openstelling van het schoolplein enz. ;
- de school open te stellen voor de buurt door middel van socio-economische acties en operaties van herdefiniëring van de openbare ruimte.

Het Schoolcontract is een opdracht van openbare dienstverlening.

### *Afdeling 2 – Goedkeuringsprocedure*

#### *Artikel 4*

§ 1. Om de twee jaar lanceert de Regering een oproep tot kandidaatstelling « Schoolcontract » gericht op de inrichtende machten van de onderwijsinstellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, ten belope van de in de gewestbegroting ingeschreven vastlegingskredieten.

§ 2. De oproep tot kandidaatstelling moet de twee volgende selectiecriteria omvatten : het project betreft een onderwijsinstelling en haar nabije omgeving, gelegen in de zone voor stedelijke herwaardering (ZSH), en met een kwetsbare schoolbevolking. Dit laatste criterium zal door het Gewest gedefinieerd worden.

De Regering kan aanvullende criteria vastleggen die voldoen aan de voorwaarden van het besluit, evenals sancties bij inbreuken.

§ 3. De projecten die naar aanleiding van de projectoproep worden ingediend, zijn slechts ontvankelijk wanneer ze beantwoorden aan de selectiecriteria vastgelegd in § 2.

§ 4. De kandidaturen worden geselecteerd door de Regering, in de eerste plaats afhankelijk van :

- de beschikbare begrotingsmiddelen ;
- het geheel van de criteria die zijn vastgesteld door de Regering in de oproep tot kandidaatstelling.

§ 5. De Regering bepaalt de inhoud van het kandidaatstellingsdossier.

### *Afdeling 3 – Uitwerking van het programma*

#### *Artikel 5*

Het BPB moet een programmaontwerp uitwerken voor elke onderwijsinstelling die door de Regering is geselecteerd.

Dit programmaontwerp omvat :

- 1° een voorlopig perimeterplan dat de geplande investeringsoperaties en acties zoals bedoeld in artikel 11 van deze ordonnantie lokaliseert ;
- 2° een diagnose en de prioriteiten ;
- 3° een beschrijvende fiche van de geplande investeringsoperaties en acties in het kader van het Schoolcontract, meer bepaald inclusief het voorlopig tijdschema en de planning ;
- 4° het voorlopige geraamde financiële plan van het ontwerp van het Schoolcontract voor de volledige looptijd van het contract, zoals vastgelegd in artikel 13 ;

- d'accroître l'offre d'équipements collectifs aux habitants du quartier via une ouverture des établissements scolaires en dehors du temps scolaire : accès aux infrastructures sportives, au réfectoire, ouverture des cours d'école, etc ;
- de favoriser l'ouverture de l'école vers le quartier via des actions socio-économiques et des opérations de requalification de l'espace public.

Le Contrat École constitue une mission de service d'intérêt public.

### *Section 2 – Procédure d'adoption*

#### *Article 4*

§ 1<sup>er</sup>. Tous les 2 ans, le Gouvernement lance un appel à candidatures « Contrat École » à destination des pouvoirs organisateurs des établissements scolaires situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à concurrence des crédits d'engagements inscrits au budget régional.

§ 2. L'appel à candidatures doit inclure les deux critères de sélection suivants : le projet concerne un établissement scolaire et ses abords, situé dans la Zone de Revitalisation Urbaine (ZRU) et qui accueille un public scolaire fragilisé. Ce dernier critère sera défini par le Gouvernement.

Le Gouvernement peut définir des critères complémentaires qui satisfont aux conditions de l'arrêté ainsi que des sanctions en cas de non-respect.

§ 3. Les projets en réponse à l'appel ne sont éligibles que s'ils répondent aux critères de sélection fixés au § 2.

§ 4. Les candidatures sont sélectionnées par le Gouvernement, prioritairement en fonction :

- des moyens budgétaires disponibles ;
- de l'ensemble des critères fixés par le Gouvernement dans l'appel à candidatures.

§ 5. Le Gouvernement définit le contenu du dossier de candidature.

### *Section 3 – Elaboration du programme*

#### *Article 5*

Le BPB doit établir un projet de programme pour chaque établissement scolaire sélectionné par le Gouvernement.

Ce projet de programme comporte :

- 1° un plan provisoire du périmètre, localisant les opérations d'investissement, les actions projetées et visées à l'article 11 de la présente ordonnance ;
- 2° un diagnostic et ses priorités ;
- 3° une fiche descriptive de chacune des opérations d'investissement et actions envisagées dans le cadre du Contrat école, incluant notamment le calendrier provisoire et prévisionnel ;
- 4° le plan financier provisoire et prévisionnel du projet du Contrat École pour toute sa durée telle que définie à l'article 13 ;



5° alle bijkomende documenten of informatie die de Regering nuttig acht.

*Artikel 6*

Voordat ze door de Regering worden goedgekeurd, worden de programmaontwerpen van het Schoolcontract onderworpen aan het advies van het begeleidingscomité.

*Artikel 7*

Elk Schoolcontractprogramma wordt goedgekeurd door de Regering.

*Artikel 8*

De Regering is bevoegd om de modaliteiten van de uitwerking, de procedure, de goedkeuring en de wijziging van het Schoolcontractprogramma vast te leggen.

**Afdeling 4 – Verwezenlijking van het programma**

*Artikel 9*

De volgende begunstigen kunnen genieten van subsidies :

- 1° de inrichtende machten van de onderwijsinstellingen ;
- 2° de gemeenten ;
- 3° de verenigingen zonder winstoogmerk, de verenigingen met sociaal oogmerk en de stichtingen van openbaar nut ;
- 4° de publiekrechtelijke instellingen.

*Artikel 10*

§ 1. De begunstigen van een Schoolcontract kunnen door middel van een overeenkomst het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening of een openbare ruimte die gerealiseerd is in het kader van een Schoolcontract, toevertrouwen aan een beheerder.

§ 2. Het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen, die in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit worden gesubsidieerd, moeten voldoen aan de voorwaarden die door de Regering zijn vastgelegd. Deze voorwaarden kunnen variëren naargelang de aard van de betrokken voorzieningen.

Het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen, die in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit worden gesubsidieerd, zijn hoofdzakelijk bedoeld om burgers een zo ruim mogelijke toegang te verlenen tot deze voorzieningen en de diensten die er worden aangeboden, en dit onder betaalbare financiële voorwaarden.

*Artikel 11*

Het Schoolcontractprogramma wordt uitgevoerd door middel van een of meerdere :

- 1° investeringsoperaties met het doel de onderwijsinstelling en haar onmiddellijke omgeving te bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden, saneren of verbeteren om ze ter beschikking te kunnen stellen van de inwoners van de wijk en van de schoolbevolking ;
- 2° acties voor de herwaardering van de openbare ruimte :
  - aanleg met het oog op de verfraaiing van de omgeving
  - functionele verbeteringen wat de toegang tot de onderwijsinstellingen betreft

5° tout document ou information complémentaire jugé utile par le Gouvernement.

*Article 6*

Avant adoption par le Gouvernement, les projets de programme de Contrat école sont soumis à l'avis du comité d'accompagnement.

*Article 7*

Tout programme de Contrat école est adopté par le Gouvernement.

*Article 8*

Le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités d'établissement, de procédure, d'adoption et de modification du programme du Contrat École.

**Section 4 – Mise en œuvre du programme**

*Article 9*

Peuvent bénéficier de subventions, les bénéficiaires suivants :

- 1° les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires ;
- 2° les communes ;
- 3° les associations sans but lucratif, les sociétés à finalité sociale et les fondations d'utilité publique ;
- 4° les organismes de droit public.

*Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. Les bénéficiaires d'un Contrat École peuvent confier à un gestionnaire, par convention, la gestion et l'exploitation d'un équipement collectif réalisé dans le cadre d'un Contrat École.

§ 2. La gestion et l'exploitation des équipements collectifs, subventionnés en application de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution, sont soumises au respect des conditions arrêtées par le Gouvernement. Ces conditions peuvent varier, notamment en fonction de la nature des équipements concernés.

La gestion et l'exploitation des équipements collectifs, subventionnés en application de la présente ordonnance et de son arrêté, vise principalement à offrir aux citoyens l'accès le plus large possible à ces équipements et aux services qui y sont proposés dans des conditions financières abordables.

*Article 11*

Le programme du Contrat École est réalisé notamment au moyen d'une ou plusieurs :

- 1° opérations d'investissement ayant pour objet de construire, de reconstruire, de maintenir, de réhabiliter, d'accroître, d'assainir ou d'améliorer l'établissement scolaire et son environnement immédiat afin de le mettre à disposition des habitants du quartier et du public scolaire ;
- 2° opérations destinées à requalifier l'espace public :
  - aménagements en vue de l'embellissement des abords
  - améliorations fonctionnelles quant à l'accès aux établissements scolaires

- 3° socio-economische acties gericht op het bevorderen van de sociale cohesie, meer bepaald door de terbeschikkingstelling van collectieve voorzieningen en door het aanmoedigen van de inwoners om deel te nemen aan de activiteiten ;
- 4° coördinatieacties met betrekking tot de in 1° tot 3° bedoelde operaties.

*Artikel 12*

Het BPB roept, telkens het dat nodig acht, een begeleidingscomité samen met de begunstigde(n) van een Schoolcontract.

*Artikel 13*

De Regering staat in voor de uitvoering en de verwezenlijking van het Schoolcontract.

**Afdeling 5 – Termijn**

*Artikel 14*

§ 1. De looptijd van het Schoolcontract is 48 maanden aanvangend op de eerste dag van de maand volgend op de beslissing van de goedkeuring van het Schoolcontract door de Regering.

De oorspronkelijke uitvoeringstermijn, bedoeld in het eerste lid, kan worden verlengd met een bijkomende uitvoeringstermijn van maximaal één jaar, mits de omstandigheden niet te wijten zijn aan de begunstigde en onder voorbehoud van uitdrukkelijke toestemming van de Regering of haar gemachtigde, voor de operaties bedoeld in artikel 11, lid 1° en 2°.

Wat betreft de operaties bedoeld in artikel 11, lid 1° en 2°, gaan de begunstigten tijdens de oorspronkelijk vastgestelde uitvoeringstermijn, eventueel verlengd met een bijkomende uitvoeringstermijn, over tot de voorlopige oplevering van de werkzaamheden.

Wat betreft de acties bedoeld in artikel 11, lid 3°, mag de verwezenlijking ervan niet langer duren dan de oorspronkelijk vastgestelde uitvoeringstermijn van het programma.

Bij wijze van uitzondering mogen de coördinatieopdrachten bedoeld in artikel 11, lid 4°, zestig maanden duren.

§ 2. De begunstigten beschikken over een verantwoordingstermijn van zes maanden te rekenen vanaf de einddatum van de oorspronkelijke uitvoeringstermijn, of desgevallend vanaf de bijkomende uitvoeringstermijn, om de verantwoordingsstukken van de in het kader van het Schoolcontract uitgevoerde operaties over te maken aan de Regering of haar gemachtigde.

Enkel de handelingen van de operaties en acties van het Schoolcontract die binnen de in paragrafen 1 en 2 vastgestelde termijnen werden uitgevoerd, kunnen in aanmerking komen voor subsidiëring.

*Artikel 15*

§ 1. De Regering mag op voorstel van het BPN de acties en operaties van het Schoolcontract wijzigen of aanvullen tussen de zesde en zesentwintigste maand na de eerste dag van de maand volgend op de beslissing tot goedkeuring van het Schoolcontract door de Regering.

§ 2. De procedure voor het goedkeuren van de wijzigingen en aanvullingen van het Schoolcontract is dezelfde als de uitwerkingsprocedure, onder voorbehoud van de aanpassingen bepaald door de Regering, waarbij rekening gehouden moet worden met de in dit artikel vervatte bepalingen.

- 3° actions socio-économiques visant à favoriser la cohésion sociale, notamment par la mise à disposition d'équipements collectifs et par l'incitation à la participation des habitants à des activités ;
- 4° actions de coordination relatives aux opérations visées au 1° à 3°.

*Article 12*

Le BBP réunit, à chaque fois qu'il le juge utile, un comité de suivi avec le ou les bénéficiaires d'un Contrat École.

*Article 13*

Le Gouvernement exécute et met en œuvre le Contrat École.

**Section 5 – Délai**

*Article 14*

§ 1<sup>er</sup>. La durée d'exécution du Contrat École est de 48 mois, à dater du premier jour du mois suivant la décision d'adoption du programme du Contrat école par le Gouvernement.

Le délai d'exécution initial, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être prolongé d'un délai d'exécution complémentaire de maximum 1 an, moyennant circonstances non imputables au bénéficiaire et accord exprès du Gouvernement ou de son délégué pour les opérations visées à l'article 11 alinéa 1° et 2°.

En ce qui concerne les opérations visées à l'article 11 alinéa 1° et 2°, les bénéficiaires procèdent, pendant le délai initial d'exécution, à la réception provisoire des travaux, éventuellement prolongé du délai d'exécution complémentaire.

En ce qui concerne les actions visées à l'article 11 alinéa 3°, leur réalisation ne peut s'étendre au-delà du délai d'exécution initial du programme.

Par exception, les missions de coordination visées à l'article 11 alinéa 4° peuvent être d'une durée de 60 mois.

§ 2. Les bénéficiaires disposent d'un délai de justification de six mois à dater de la fin du délai d'exécution initial ou le cas échéant du délai d'exécution complémentaire, pour transmettre au Gouvernement ou à son délégué les pièces justificatives des opérations menées dans le cadre du Contrat École.

Seuls les actes des opérations ou actions du Contrat École qui ont été exécutés dans les délais fixés au paragraphes 1 et 2 peuvent bénéficier de subventions.

*Article 15*

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut modifier ou compléter sur proposition du BBP les actions et opérations du Contrat École entre le sixième et trente-sixième mois qui suivent le premier jour du mois suivant la décision d'adoption du contrat école par le Gouvernement.

§ 2. La procédure d'adoption des modifications et des compléments au contrat école est la même que la procédure d'élaboration, sous réserve des adaptations arrêtées par le Gouvernement, qui tiendra compte des dispositions prévues au présent article.

Het dossier dat aan de Regering of haar gemachtigde moet worden overhandigd, omvat enkel de bedoelde wijzigingen of aanvullingen

De Regering neemt een beslissing over deze vraag binnen vijfenveertig kalenderdagen na de ontvangst van het dossier. Deze termijn wordt opgeschort tijdens de periode waarin er geen parlementaire zittingen plaatsvinden, overeenkomstig artikel 26 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

### HOOFDSTUK III Financiering

#### Artikel 16

§ 1. De Regering kan subsidies toekennen aan de in deze ordonnantie bedoelde begunstigen voor het uitvoeren van investeringsoperaties en acties die binnen het kader van een Schoolcontractprogramma vallen.

§ 2. De Regering sluit met elke begunstigde een overeenkomst af om de rechten en verplichtingen van elke partij vast te leggen, evenals het controlemechanisme van de subsidie, de herziening en de terugbetaling van de eventuele overcompensatie.

#### Artikel 17

De Regering bepaalt het subsidiepercentage dat geldt voor de duur van een Schoolcontract en dat standaard 100 % bedraagt. In het geval van cofinanciering van een investeringsoperatie of een actie, bepaalt de Regering voor deze operatie een subsidiepercentage dat neerwaarts is bijgesteld.

#### Artikel 18

De Regering preciseert de aard en het voorwerp van de acties en operaties die gesubsidieerd kunnen worden. De in artikel 11 bedoelde operaties kunnen enkel worden gesubsidieerd als ze opgenomen worden in een - eventueel gewijzigd - Schoolcontractprogramma. De operaties die niet zijn opgenomen in het Schoolcontractprogramma en die onvoorzienbaar waren bij de uitwerking van het programma, kunnen echter wel in aanmerking komen voor subsidies. De Regering kan een wijziging of een aanvulling van het programma toestaan volgens de modaliteiten die ze vastlegt.

#### Artikel 19

De Regering legt voor elk Schoolcontract het bedrag van de gewestelijke subsidie vast.

#### Artikel 20

Binnen de perken van de begrotingskredieten bepaalt de Regering jaarlijks de algemene subsidie die kan worden toegekend aan de begunstigen voor de uitvoering van operaties en acties in het kader van de door de Regering goedgekeurde Schoolcontractprogramma's.

#### Artikel 21

De Regering bepaalt de regels voor de vereffening van de subsidies. De ermee verbonden betalingen worden ten laatste één jaar na de vervaldatum van het Schoolcontract uitgevoerd.

Le dossier à transmettre au Gouvernement ou à son délégué ne contient que les modifications ou compléments envisagés.

Le Gouvernement statue sur la demande dans un délai de quarante-cinq jours calendrier à dater de la réception du dossier. Ce délai est suspendu pendant la période où il n'y a pas de session parlementaire en application de l'article 26 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

### CHAPITRE III Financement

#### Article 16

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut accorder des subventions aux bénéficiaires visés par la présente ordonnance pour la réalisation d'opérations d'investissement et d'actions s'inscrivant dans le cadre d'un programme de Contrat École.

§ 2. Le Gouvernement conclut une convention avec chaque bénéficiaire afin de définir les droits et obligations de chacune des parties ainsi que le mécanisme de contrôle de la subvention, de sa révision et de remboursement de l'éventuelle surcompensation.

#### Article 17

Le Gouvernement fixe le taux de la subvention applicable pour la durée d'un Contrat École et qui est par défaut de 100 %. En cas de co-financement d'une opération d'investissement ou d'une action, le Gouvernement détermine un taux de subvention revu à la baisse pour cette opération.

#### Article 18

Le Gouvernement précise la nature et l'objet des actions et opérations susceptibles d'être subventionnées. Les opérations prévues à l'article 11 ne peuvent être subventionnées que si elles sont reprises dans un programme de contrat école, éventuellement modifié. Toutefois, les opérations qui ne sont pas reprises dans le programme du Contrat École et qui étaient imprévisibles lors de l'élaboration de celui-ci peuvent bénéficier de subventions. Le Gouvernement peut consentir une modification ou un complément de programme selon les modalités qu'il fixe.

#### Article 19

Le Gouvernement arrête pour chaque Contrat École le montant de la subvention régionale.

#### Article 20

Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement détermine annuellement la subvention globale à accorder aux bénéficiaires pour la réalisation des opérations et actions dans le cadre des programmes du Contrat École approuvés par le Gouvernement.

#### Article 21

Le Gouvernement détermine les modalités de liquidation de la subvention. Les paiements y relatifs interviennent au plus tard 1 an après l'échéance du Contrat École.

*Artikel 22*

Een onroerend goed kan ook in aanmerking komen voor subsidiëring in het kader van een Schoolcontract als het bijkomende ruimten omvat die niet in aanmerking komen voor een subsidiëring.

*Artikel 23*

Wanneer een begunstigde beslist om zonder gegronde redenen af te zien van een deel van een operatie of actie zoals bepaald in het programma, dan heeft de Regering het recht om een deel of het volledige bedrag van de toelage voor deze operatie of actie te weigeren.

In de zin van het vorige lid bedoelt men met gegronde redenen de situaties waar de niet-uitvoering of de niet-verwezenlijking, of de gedeeltelijke uitvoering of verwezenlijking van de operatie of de actie, onafhankelijk zijn van de wil van de begunstigde.

**HOOFDSTUK IV  
Verplichtingen van de begunstigde**

*Artikel 24*

De Regering belast het BPB met de controle van de naleving van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit. De Regering kan de bijkomende voorwaarden van deze controle vaststellen.

Teneinde de controle op de toegekende subsidies door de Regering mogelijk te maken, moet de begunstigde een analytische en afzonderlijke boekhouding bijhouden van de operaties waarvoor subsidies werden toegekend.

Het BPB kan alle inlichtingen en documenten opvragen om de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit te controleren.

De ambtenaren kunnen te allen tijde de inrichtingen, lokalen, terreinen en andere plaatsen betreden, tenzij het een woning betreft in de zin van artikel 15 van de Grondwet.

*Artikel 25*

Het is de begunstigde niet toegestaan om :

- 1° de bestemming van het door de toelage bedoelde goed te wijzigen of andere zakelijke rechten dan een erfdienstbaarheid op dit goed af te staan, behalve om gegronde redenen en mits de voorafgaande en uitdrukkelijke toestemming van de Regering of haar gemachtigde, voor het verstrijken van een termijn van vijftien jaar vanaf de beslissing inzake de voorlopige oplevering van de werkzaamheden ;
- 2° een inbreuk te plegen op de exploitatievoorwaarden van de collectieve voorzieningen, zoals vastgesteld door de Regering.

Er zijn gegronde redenen in de zin van het eerste lid, 1°, wanneer de afstand van zakelijke rechten of de bestemmingswijziging worden verantwoord door het verdwijnen of het wijzigen van de behoefte die aan de oorsprong ligt van het verwerven van het zakelijke recht of van de oorspronkelijke bestemming van het gesubsidieerde vastgoed.

Er is sprake van een bestemmingswijziging in de zin van het eerste lid, 1°, wanneer de begunstigde de aard of de bestemming van het goed waarvoor de subsidie werd toegekend, wijzigt.

*Article 22*

Un bien immeuble peut faire l'objet d'une subvention dans le cadre d'un Contrat École même s'il contient, à titre accessoire, des espaces qui ne sont pas éligibles à subvention.

*Article 23*

Lorsqu'un bénéficiaire décide de ne pas exécuter ou de ne pas mettre en œuvre, en tout ou en partie, une opération ou action telle que définie dans le programme, et ce sans justes motifs, le Gouvernement peut refuser l'octroi de tout ou partie des subventions dédiées à cette opération ou action.

Au sens de l'alinéa précédent, on entend par justes motifs, les situations où la non-exécution ou mise en œuvre, ou l'exécution ou mise en œuvre partielle de l'opération ou de l'action, sont indépendantes de la volonté du bénéficiaire.

**CHAPITRE IV  
Obligations a charge du beneficiaire**

*Article 24*

Le Gouvernement charge le BPB du contrôle du respect de la présente ordonnance et son arrêté d'exécution. Le Gouvernement peut arrêter les modalités complémentaires de ce contrôle.

Afin de permettre au Gouvernement de procéder au contrôle de l'emploi des subventions attribuées, le bénéficiaire tient une comptabilité analytique et distincte des opérations faisant l'objet de subventions.

Le BPB peut demander tous renseignements et se faire remettre tous documents en vue de contrôler l'application de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution.

Les agents peuvent pénétrer, à tout moment, dans les installations, locaux, terrains et autres lieux sauf s'ils constituent un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution.

*Article 25*

Le bénéficiaire ne peut pas :

- 1° Modifier l'affectation du bien concerné par la subvention, ou céder des droits réels autres qu'une servitude sur ce dernier, excepté pour justes motifs et moyennant accord préalable et exprès du Gouvernement ou de son délégué, avant l'expiration d'un délai de quinze ans à dater de la décision de la réception provisoire des travaux ;
- 2° Violer les conditions d'exploitation des équipements collectifs, telles qu'arrêtées par le Gouvernement.

Il y a justes motifs au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsque la cession de droit réel ou le changement d'affectation sont motivés par la disparition ou la modification du besoin qui est à l'origine de l'acquisition du droit réel ou de l'affectation initiale du bien immeuble subventionné.

Il y a modification de l'affectation, au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsque le bénéficiaire change la nature ou destination du bien en raison de laquelle la subvention a été octroyée.

*Artikel 26*

§ 1. In geval van overtreding van de in artikel 25 voorgeschreven verbodsbepalingen, is de begunstigde verplicht tot de onmiddellijke en volledige terugbetaling van de subsidie die toegekend werd voor de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan.

§ 2. In geval van overtreding door de begunstigde van de in artikel 25, eerste lid, 1° voorgeschreven verbodsbepaling, is de begunstigde verplicht tot de onmiddellijke terugbetaling van het deel van de subsidie dat toegekend werd aan de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan, op basis van de volgende formule :

$$D = S \times (180 - AM) / 180$$

Waarbij :

D = terug te betalen deel van de subsidie

S = bedrag van de subsidie toegekend voor de betrokken actie of operatie in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

AM = aantal maanden die zijn verstreken, op de datum van de bestreden inbreuk, sinds de eerste dag van de maand na de voorlopige oplevering van de werkzaamheden.

§ 3. In geval van overtreding door de begunstigde van de in artikel 25, eerste lid, 2° voorgeschreven verbodsbepaling, is de begunstigde verplicht tot de onmiddellijke terugbetaling van het deel van de subsidie dat toegekend werd aan de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan, op basis van de volgende formule :

$$D = S \times bo \times Du / BO \times 180$$

Waarbij :

D = terug te betalen deel van de subsidie ;

S = bedrag van de subsidie toegekend voor de betrokken operatie in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

bo = bruto-oppervlakte, uitgedrukt in vierkante meter, van de gemeenschapsvoorziening die wordt geëxploiteerd door de begunstigde of zijn rechthebbenden in het betrokken onroerende goed, die een inbreuk vormt op de verplichtingen van het programma van het Schoolcontract ;

BO = totale bruto-oppervlakte van het betrokken onroerende goed in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

Du = duur, uitgedrukt in aantal maanden waarin de begunstigde de verplichtingen voortvloeiend uit het programma van het Schoolcontract niet heeft nageleefd.

*Artikel 27*

Als de begunstigde het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening of van een openbare ruimte toevertrouwt aan een beheerder, moet deze laatste de verplichtingen die op de begunstigde rusten krachtens deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit, naleven. Het beheer en de uitbating zijn hoofdzakelijk bedoeld om burgers een zo ruim mogelijke toegang te verlenen tot de voorzieningen en de diensten die er worden aangeboden, en dit onder betaalbare financiële voorwaarden.

*Article 26*

§ 1<sup>er</sup>. En cas de violation des interdictions prescrites à l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat et complet de la subvention attribuée à l'opération ou l'action concernée par la violation.

§ 2. En cas de violation, par le bénéficiaire, de l'interdiction prescrite à l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat de la partie de la subvention attribuée à l'opération ou l'action concernée par la violation, sur la base de la formule suivante :

$$P = S \times (180 - NM) / 180$$

Où :

P = partie de la subvention à rembourser ;

S = montant de la subvention octroyée pour l'action ou l'opération concernée dans le cadre du programme du contrat école ;

NM = nombre de mois écoulés, à la date de la violation litigieuse, depuis le premier jour du mois suivant la réception provisoire des travaux.

§ 3. En cas de violation, par le bénéficiaire, de l'interdiction prescrite à l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat de la partie de la subvention attribuée à l'opération ou l'action concernée par la violation, sur la base de la formule suivante :

$$P = S \times sb \times D / SB \times 180$$

Où :

P = partie de la subvention à rembourser ;

S = montant de la subvention octroyée pour l'opération concernée dans le cadre du programme du Contrat École ;

sb = superficie brute, exprimée en mètres carrés, de l'équipement collectif, exploité par le bénéficiaire ou ses ayants droit au sein du bien immeuble concerné, en violation des obligations s'imposant dans le cadre du programme du Contrat École ;

SB = superficie brute totale du bien immeuble concerné, dans le cadre du programme du Contrat École ;

D = durée, exprimée en mois, pendant laquelle les obligations s'imposant au bénéficiaire dans le cadre du programme du Contrat École ont été violées.

*Article 27*

Si le bénéficiaire confie la gestion et l'exploitation d'un équipement collectif ou d'un espace public à un gestionnaire, celui-ci est tenu de respecter les obligations qui s'imposent au bénéficiaire en application de la présente ordonnance et de son arrêté. La gestion et l'exploitation visent principalement à offrir aux citoyens l'accès le plus large possible aux équipements, aux services qui y sont proposés et dans des conditions financières abordables.

HOOFDSTUK V  
Overgangs- en slotbepalingen

*Artikel 28*

Wanneer de Regering een beslissing moet treffen binnen een bepaalde termijn, moet de beslissing binnen die termijn worden verstuurd. Wanneer de termijn afloopt op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt de termijn verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

*Artikel 29*

De bepalingen van deze ordonnantie die van toepassing zijn op de uitwerking van ontwerpen van Schoolcontractprogramma's, gelden niet voor de uitwerking van ontwerpen van Schoolcontractprogramma's die momenteel onder de beslissing van de Regering van 17 november 2017 valt.

Zodra die programma-ontwerpen bezorgd zijn aan de Regering, zullen hun verdere uitwerking evenals de uitvoering en verwezenlijking ervan geregeld worden door de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit.

*Artikel 30*

Deze ordonnantie treedt in werking op de door de Regering vastgelegde datum.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 6/12/2018

Minister-President

Rudi VERVOORT

CHAPITRE V  
Dispositions transitoires et finales

*Article 28*

Lorsque le Gouvernement doit prendre une décision dans un certain délai, la décision doit être envoyée dans ce délai. Lorsque le délai expire un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est reporté au prochain jour ouvrable.

*Article 29*

Les dispositions de la présente ordonnance qui régissent l'élaboration des projets de programme des contrats école ne sont pas applicables à l'élaboration des projets de programme des contrats école qui est actuellement menée par décision du Gouvernement du 17 novembre 2017.

Lorsque ces projets de programme auront été transmis au Gouvernement, la poursuite de leur élaboration, ainsi que leur exécution et mise en œuvre, seront régies par les dispositions de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution.

*Article 30*

La présente ordonnance entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 6/12/2018

Ministre-Président

Rudi VERVOORT



## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme en Haven van Brusselverzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie « in verband met het Schoolcontract ».

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 14 februari 2019. De kamer was samengesteld uit Martine BAGUET, kamervoorzitter, Bernard BLERO en Wanda VOGEL, staatsraden, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, assessor, Charles-Henri VAN HOVE, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Roger WIMMER, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wanda VOGEL.

Het advies (nr. 64.998/4), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 14 februari 2019.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten « op de Raad van State », gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp<sup>(\*)</sup>, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

### STREKKING VAN HET VOORONTWERP

Voorliggend voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe een procedure in te voeren teneinde het voor de inrichtende macht van een onderwijsinstelling die op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gevestigd is onder bepaalde voorwaarden mogelijk te maken om geselecteerd te worden met het oog op de toekenning van een Schoolcontract, dat gedefinieerd wordt als een « gewestelijk programma voor stadsvernieuwing gericht op een betere stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen en het openstellen van scholen voor de buurt » (artikel 2, 1°, van het voorontwerp), welke selectie toegang verleent tot subsidies ter financiering van de acties en operaties van het programma (hierna : het Schoolcontract).

Volgens artikel 3 van het voorontwerp is het doel van het Schoolcontract van drieërlei aard : het verbeteren van de stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen ; het verhogen van het aanbod van collectieve voorzieningen voor de inwoners van de wijk door de onderwijsinstellingen (sportinfrastructuur, refter, schoolplein, enz.) buiten de schooluren open te stellen ; de school ertoe aan te zetten zich open te stellen voor de buurt door middel van enerzijds socio-economische acties, waarmee bedoeld wordt « acties die de sociale cohesie en de socio-professionele inschakeling beogen door, onder andere, de deelname van de leerlingen en van de inwoners aan de activiteiten binnen de perimetre van het Scholencontract aan te moedigen » (artikel 2, 13°, van het voorontwerp) en, anderzijds, operaties van herdefiniëring van de openbare ruimte – waarmee, volgens de definities die vervat zijn in artikel 2, 8° en

(\*) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere normen verstaan.

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 14 décembre 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Ministre Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme et du Port de Bruxelles à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance « relative au Contrat École ».

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 14 février 2019. La chambre était composée de Martine BAGUET, président de chambre, Bernard BLERO et Wanda VOGEL, conseillers d'État, Sébastien VAN DROOGHENBROECK, assesseur, et Charles Henri VAN HOVE, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Roger WIMMER, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Wanda VOGEL.

L'avis (n° 64.998/4), dont le texte suit, a été donné le 14 février 2019.

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° des lois « sur le Conseil d'État », coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet<sup>(\*)</sup> la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

### PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

L'avant-projet d'ordonnance à l'examen entend mettre en place une procédure en vue de permettre au pouvoir organisateur d'un établissement scolaire situé sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, à certaines conditions, d'obtenir que l'établissement scolaire soit sélectionné en vue de bénéficier d'un Contrat École, défini comme un « programme régional de rénovation urbaine visant à améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires et leur ouverture vers le quartier » (article 2, 1°, de l'avant-projet), cette sélection ouvrant un accès à des subventions en vue de financer les actions et opérations du programme (ci-après : le Contrat École).

Selon l'article 3 de l'avant-projet, les objectifs du Contrat École sont triples : améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires ; accroître l'offre d'équipements collectifs des établissements scolaires (infrastructures sportives, réfectoire, cours d'école, etc.) accessibles aux habitants du quartier en dehors du temps scolaire ; favoriser l'ouverture de l'école vers le quartier via, d'une part, « des actions socio-économiques », conçues comme les « actions visant à favoriser la cohésion sociale notamment par l'incitation à la participation des élèves et habitants à des activités au sein du périmètre du Contrat École » (article 2, 13°, de l'avant-projet) et, d'autre part, des opérations de requalification de l'espace public – à savoir, selon les définitions données par l'article 2, 8° et 12°, de l'avant-projet, la création ou l'amélioration d'ensemble ou partie d'ensemble non construit formé par des rues et des places.

(\*) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique » la conformité aux normes supérieures.

12°, van het voorontwerp, bedoeld wordt het creëren of het verbeteren van niet-bebouwde gehelen of delen van niet-bebouwde gehelen die door straten en pleinen gevormd worden.

De onderwijsinstellingen worden naar aanleiding van een oproep tot kandidaatstelling « Schoolcontract » door de regering geselecteerd op basis van enerzijds de criteria vermeld in artikel 4, § 2, eerste lid, van het voorontwerp, namelijk het feit gelegen te zijn in de zone voor stedelijke herwaardering en een kwetsbare schoolbevolking te hebben, terwijl de regering gemachtigd wordt laatstgenoemd criterium te definiëren, en anderzijds aanvullende criteria die de regering krachtens het tweede lid van diezelfde paragraaf 2 kan vastleggen.

Na die selectie stelt het Brussels Planningsbureau (hierna : het BPB) voor elke geselecteerde onderwijsinstelling een programmaontwerp op dat onder meer een beschrijvende fiche van alle geplande investeringsoperaties en acties in het kader van het Schoolcontract en het voorlopig geraamde financiële plan van het ontwerp van Schoolcontract voor de volledige looptijd van het contract omvat (artikel 5 van het voorontwerp).

Volgens de artikelen 6 en 7 van het voorontwerp worden de programmaontwerpen van het Schoolcontract door de regering goedgekeurd op advies van het begeleidingscomité, dat luidens artikel 2, 14°, van het voorontwerp beschouwd moet worden als een werkgroep met minstens de minister bevoegd voor het beheer van het BPB, een vertegenwoordiger van het BPB, de begunstigden van een Schoolcontract en de gemeente die een Schoolcontract op haar grondgebied heeft.

Luidens artikel 11 van het voorontwerp wordt het Schoolcontractprogramma inzonderheid uitgevoerd door middel van de volgende operaties en acties :

« 1° investeringsoperaties met het doel de onderwijsinstelling en haar onmiddellijke omgeving te bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden, saneren of verbeteren om ze ter beschikking te kunnen stellen van de inwoners van de wijk en van de schoolbevolking ;

2° acties voor de herwaardering van de openbare ruimte :

- aanleg met het oog op de verfraaiing van de omgeving
- functionele verbeteringen wat de toegang tot de onderwijsinstellingen betreft

3° socio-economische acties gericht op het bevorderen van de sociale cohesie, meer bepaald door de terbeschikkingstelling van collectieve voorzieningen en door het aanmoedigen van de inwoners om deel te nemen aan de activiteiten ;

4° coördinatieacties met betrekking tot de in 1° tot 3° bedoelde operaties ».

In artikel 16 van het voorontwerp wordt bepaald dat het Schoolcontractprogramma, zodra het goedgekeurd is, uitgevoerd wordt door middel van subsidies die door de regering toegekend worden aan de « begunstigden », die gedefinieerd worden als « de rechtspersonen die meewerken aan de realisatie van een Schoolcontract en als zodanig subsidies ontvangen » (artikel 2, 4°, van het voorontwerp).<sup>(1)</sup> Er wordt inzonderheid bepaald dat een onroerend goed ook voor subsidiëring in aanmerking kan komen « als het bijkomende ruimten omvat die niet in aanmerking komen voor een subsidiëring » (artikel 22 van het voorontwerp).

Bij het voorontwerp worden aan de toekenning van een subsidie verscheidene verplichtingen verbonden.

(1) Zie eveneens artikel 9 van het voorontwerp.

Les établissements scolaires sont sélectionnés par le Gouvernement à la suite de l'appel à candidatures Contrat École, sur la base, d'une part, des critères mentionnés à l'article 4, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'avant-projet, à savoir être situés dans la zone de revitalisation urbaine et accueillir un public scolaire fragilisé, le Gouvernement étant habilité à définir ce dernier critère, et, d'autre part, des critères complémentaires que peut fixer le Gouvernement en vertu de l'alinéa 2 de la même disposition.

À l'issue de la sélection, le Bureau bruxellois de la planification (ci-après : le BBP) établit pour chaque établissement sélectionné un projet de programme comportant notamment une fiche descriptive de chacune des opérations d'investissement et actions envisagées dans le cadre du Contrat École et le plan financier provisoire et prévisionnel du projet de Contrat École pour toute sa durée (article 5 de l'avant-projet).

Selon les articles 6 et 7 de l'avant-projet, les projets de programme de Contrat École sont adoptés par le Gouvernement après avis du comité d'accompagnement défini, par l'article 2, 14°, de l'avant-projet, comme le groupe de travail comprenant au minimum le ministre qui a la gestion du BBP dans ses attributions, et un représentant du BBP, les bénéficiaires d'un Contrat École, et la commune qui a un Contrat École sur son territoire.

Selon l'article 11 de l'avant-projet, le programme du Contrat École est réalisé notamment au moyen des opérations et actions suivantes :

« 1° opérations d'investissement ayant pour objet de construire, de reconstruire, de maintenir, de réhabiliter, d'accroître, d'assainir ou d'améliorer l'établissement scolaire et son environnement immédiat afin de le mettre à disposition des habitants du quartier et du public scolaire ;

2° opérations destinées à requalifier l'espace public :

- aménagements en vue de l'embellissement des abords
- améliorations fonctionnelles quant à l'accès aux établissements scolaires

3° actions socio-économiques visant à favoriser la cohésion sociale, notamment par la mise à disposition d'équipements collectifs et par l'incitation à la participation des habitants à des activités ;

4° actions de coordination relatives aux opérations visées aux 1° à 3° ».

Selon l'article 16 de l'avant-projet, une fois le programme de Contrat École adopté, celui-ci est mis en œuvre au travers de subventions accordées par le Gouvernement aux « bénéficiaires », définis comme « les personnes morales qui participent à la réalisation d'un Contrat École et bénéfici[er]ent, à ce titre, de subventions » (article 2, 4° de l'avant-projet<sup>(1)</sup>). Il est notamment précisé qu'un bien immeuble peut faire l'objet d'une subvention « même s'il contient, à titre accessoire, des espaces qui ne sont pas éligibles à la subvention » (article 22 de l'avant-projet).

L'avant-projet impose diverses obligations liées à l'octroi d'un subventionnement.

(1) Voir également l'article 9 de l'avant-projet.

Zo moeten het beheer en de uitbating van de gesubsidieerde collectieve voorzieningen – die door de begunstigde van een Schoolcontract bij overeenkomst aan een beheerder toevertrouwd kunnen worden – voldoen aan de voorwaarden die door de Regering vastgelegd zijn. Dat beheer en die uitbating hebben « hoofdzakelijk » tot doel om de « burgers een zo ruim mogelijke toegang te verlenen tot deze voorzieningen en de diensten die er worden aangeboden, en dit onder betaalbare financiële voorwaarden » (artikel 10, § 2, tweede lid, van het voorontwerp).

Daarenboven is het de begunstigde niet toegestaan om gedurende vijftien jaar de bestemming van het bedoelde goed te wijzigen of andere zakelijke rechten dan een erfdiensbaarheid op dat goed af te staan, behalve om gegronde redenen en mits de voorafgaande en uitdrukkelijke toestemming van de regering en mag hij evenmin inbreuk maken op de exploitatievoorwaarden van de collectieve voorzieningen die door de regering vastgesteld zijn (artikel 25 van het voorontwerp), aangezien hij anders verplicht is de subsidie terug te betalen overeenkomstig hetgeen bepaald wordt in artikel 26 van het voorontwerp.

## VOORAFGAAND VORMVEREISTE

Overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de ordonnantie van 4 oktober 2018 « tot invoering van de gelijkheidskansen » dient voor elk wettelijk ontwerp een evaluatieverslag opgesteld te worden door de minister die dat ontwerp voordraagt.

Uit het dossier blijkt niet dat dat vormvereiste vervuld zou zijn.

## ALGEMENE OPMERKING – BEVOEGDHEID BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

1. Volgens het dispositief en de memorie van toelichting van voorliggend voorontwerp van ordonnantie is het de bedoeling dat dit voorontwerp past in het kader van de bevoegdheden die aan de gewesten toegewezen zijn inzake stadsvernieuwing. In de bespreking van artikel 1 staat bovendien dat voor dit voorontwerp

« hoofdzakelijk [gesteund wordt] op de gewestelijke bevoegdheden van stedenbouw, ruimtelijke ordening en preventie, waaraan, voor zover nodig, de bevoegdheid op het vlak van financiering en subsidiëring van sportieve gemeentelijke infrastructures zoals voorzien in artikel 4*bis*, eerste lid, 1<sup>o</sup> van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, kan worden toegevoegd ».

Krachtens artikel 6, § 1, I, 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> en 6<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 « tot hervorming der instellingen » zijn de gewesten bevoegd voor het regelen, wat de ruimtelijke ordening betreft, van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, de stadsvernieuwing en het grondbeleid. Ze zijn eveneens principieel bevoegd voor het regelen van de bescherming van het leefmilieu (artikel 6, § 1, II, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) en, wat de openbare werken en het vervoer betreft, voor het regelen van de wegen en hun aanhorigheden (artikel 6, § 1, X, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Luidens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dezelfde bevoegdheden als het Vlaams Gewest en het Waals Gewest.

Volgens artikel 4*bis*, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, van die bijzondere wet is het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wat de sport bedoeld in artikel 4, 9<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreft, bevoegd voor de financiering en subsidiëring van de gemeentelijke sportinfrastructuur en, wat de schone kunsten, het cultureel patrimonium, de musea en de andere

Ainsi, la gestion et l'exploitation des équipements collectifs subventionnés – que le bénéficiaire d'un Contrat École peut confier à un gestionnaire par convention – sont soumises au respect des conditions arrêtées par le Gouvernement. Cette gestion et cette exploitation visent « principalement à offrir aux citoyens l'accès le plus large possible à ces équipements et aux services qui y sont proposés dans des conditions financières abordables » (article 10, § 2, alinéa 2, de l'avant-projet).

Par ailleurs, pendant quinze ans, le bénéficiaire ne peut, ni modifier l'affectation du bien concerné, ni céder des droits réels autres qu'une servitude sur celui-ci, sauf pour de justes motifs et moyennant l'accord préalable et exprès du Gouvernement, ni violer les conditions d'exploitation des équipements collectifs arrêtées par le Gouvernement (article 25 de l'avant-projet), sous peine d'avoir à rembourser la subvention conformément à ce que prévoit l'article 26 de l'avant-projet.

## FORMALITÉ PRÉALABLE

Conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'ordonnance du 4 octobre 2018 « tendant à l'introduction du test d'égalité des chances », un rapport d'évaluation doit être établi pour un projet législatif par le Ministre proposant.

Il ne ressort pas du dossier que cette formalité aurait été accomplie.

## OBSERVATION GÉNÉRALE – COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

1. Selon le dispositif et l'exposé des motifs de l'avant-projet d'ordonnance à l'examen, l'avant-projet tend à s'inscrire dans le cadre des compétences dévolues aux Régions en matière de rénovation urbaine. Le commentaire de l'article 1<sup>er</sup> ajoute que l'avant-projet

« se fonde essentiellement sur les compétences régionales de l'urbanisme, de l'aménagement du territoire et de la prévention, auxquelles peut s'ajouter, pour autant que de besoin, la compétence en matière de financement et de subsidiation des infrastructures sportives communales prévue par l'article 4*bis*, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ».

Selon l'article 6, § 1<sup>er</sup>, I, 1<sup>o</sup>, 4<sup>o</sup> et 6<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 « de réformes institutionnelles », les Régions sont compétentes pour régler, en ce qui concerne l'aménagement du territoire, l'urbanisme et l'aménagement du territoire, la rénovation urbaine et la politique foncière. Elles sont également compétentes, en principe pour régler la protection de l'environnement (article 6, § 1<sup>er</sup>, II, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980) ainsi que, en ce qui concerne les travaux publics et le transport, pour régler la matière des routes et de leurs dépendances (article 6, § 1<sup>er</sup>, X, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980).

Aux termes de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, la Région de Bruxelles-Capitale a les mêmes compétences que la Région wallonne et la Région flamande.

Selon l'article 4*bis*, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>, de cette loi spéciale, la Région de Bruxelles-Capitale est compétente, en ce qui concerne le sport visé à l'article 4, 9<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, pour le financement et la subsidiation des infrastructures sportives communales et, en ce qui concerne les beaux-arts, le patrimoine culturel, les musées et autres

wetenschappelijk-culturele instellingen bedoeld in artikel 4, 3° en 4°, van de bijzondere wet betreft, de biculturele aangelegenheden die van gewestelijk belang zijn.

2. De invoering van een Schoolcontract dat opgevat wordt als een « gewestelijk programma voor stadsvernieuwing gericht op een betere stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen » door middel van maatregelen zoals de financiering van operaties ter herdefiniëring van de openbare ruimten, in de zin waarin die begrippen krachtens voorliggend voorontwerp van ordonnantie verstaan dienen te worden, valt binnen de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De omstandigheid dat dit voorontwerp van ordonnantie ertoe strekt de school open te stellen voor de buurt met het oog op « het bevorderen van de sociale cohesie » doet, op het stuk van de bevoegdheid, geen principiële moeilijkheid rijzen.

Zoals uit verscheidene adviezen van de afdeling Wetgeving blijkt,<sup>(2)</sup> kan ieder beleidsniveau immers maatregelen nemen om een vorm van sociale of maatschappelijke cohesie, zoals omschreven in de ontworpen tekst, te genereren of te waarborgen. Die « sociale cohesie » is aldus geen op zichzelf staande aangelegenheid die door de Grondwetgever of de bijzondere wetgever afgebakend en inhoudelijk omschreven zou zijn. Ze is veeleer een « doelstelling » dan een « aangelegenheid ».

Bijgevolg staat niets eraan in de weg dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een doelstelling van sociale cohesie nastreeft, op voorwaarde dat het daartoe alleen maatregelen neemt die strekken tot het opstellen of het invoeren van regelingen ter subsidiëring van bepaalde acties, operaties

(2) Zie inzonderheid advies 34.215/4, op 27 november 2002 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan het decreet van het Waals Gewest van 15 mei 2003 « betreffende de buurtpreventie in de Waalse steden en gemeenten », en de verwijzingen die inzonderheid vervat zijn in voetnoot 3 van dat advies, *Parl. St. W.Parl.* 2002-03, nr. 493/1, 14-17, [www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/34215.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/34215.pdf). De afdeling Wetgeving merkt op dat, om dezelfde redenen als die welke in dat advies aangehaald zijn en anders dan in de toelichtingen die de gemachtigde ambtenaar verstrekt heeft over « Het stadsbeleid via de ontwikkeling van de wijken », de verschillende financieringen waarin de ontworpen tekst voorziet niet voortvloeien uit de « algemene financiering van de gemeenten » in de zin van artikel 6, § 1, VIII, 9°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Zie ook advies 44.566/4, op 11 juni 2008 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan het decreet van het Waals Gewest van 6 november 2008 « betreffende het plan voor maatschappelijke cohesie in de steden en gemeenten van Wallonië », *Parl. St. W.Parl.* 2007-08, nr. 837/1, 9-15, [www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/44566.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/44566.pdf), en advies 44.567/4, eveneens op 11 juni 2008 gegeven over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan het decreet van het Waals Gewest van 6 november 2008 « betreffende het plan voor maatschappelijke cohesie in de steden en gemeenten van Wallonië voor wat betreft de aangelegenheden waarvan de uitoefening van de Franse Gemeenschap is overgeheveld », *Parl. St. W.Parl.* 2007-08, nr. 837/1, 9 – 15, [www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/44567.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/44567.pdf). Zie eveneens advies 59.210/4, op 11 mei 2016 gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot de ordonnantie van 6 oktober 2016 « houdende organisatie van de stedelijke herwaardering », *Parl. St. Br.Parl.* 2015-16, nr. A-363/1, 133 tot 182, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/59210.pdf> en advies 64.013/2/V-64.014/2/V, op 5 september 2018 gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waals Gewest van 22 november 2018 « betreffende het plan voor maatschappelijke cohesie » en over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van het Waals Gewest van 22 november 2018 « betreffende het plan voor maatschappelijke cohesie wat betreft de aangelegenheden waarvan de uitoefening aan de Franse Gemeenschap is overgedragen », *Parl. St. W.Parl.* 2018-19, nr. 1197/1, 7 tot 11, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/64013.pdf>.

institutions scientifiques culturelles visées à l'article 4, 3° et 4°, de la loi spéciale, pour les matières biculturelles d'intérêt régional.

2. La mise en place d'un Contrat École conçu comme « un programme régional de rénovation urbaine visant à améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires », par des mesures comme le financement d'opérations de requalification des espaces publics, au sens où ces notions doivent être comprises en vertu de l'avant-projet d'ordonnance à l'examen, s'inscrit dans les compétences de la Région de Bruxelles-Capitale.

La circonstance que l'avant-projet d'ordonnance vise à favoriser l'ouverture de l'école vers le quartier dans l'objectif de « favoriser la cohésion sociale » ne soulève pas, sur le plan de la compétence, de difficulté de principe.

En effet, comme il résulte de différents avis donnés par la section de législation<sup>(2)</sup>, chaque niveau de pouvoir peut prendre des mesures en vue de générer ou de garantir une forme de cohésion sociale ou sociétale telle que définie par le texte en projet : ainsi, cette « cohésion sociale » ne constitue pas une matière en soi, dont le contour et le contenu auraient été définis par le Constituant ou le législateur spécial ; elle relève plus de la notion d'« objectif » que de celle de « matière ».

Rien ne s'oppose dès lors à ce que la Région de Bruxelles-Capitale poursuive un objectif de cohésion sociale, pourvu qu'à cette fin, elle se limite à prendre des mesures ayant pour objet de régler ou de mettre en place des régimes de subvention de certaines actions, opérations ou

(2) Voir notamment l'avis n° 34.215/4 donné le 27 novembre 2002 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 15 mai 2003 « relatif à la prévention de proximité dans les villes et communes de Wallonie » et les références citées notamment en note de bas de page 3 de cet avis, *Doc. parl.*, Parl. wall., 2002-2003, n° 493/1, pp. 14 à 17, [www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/34215.pdf](http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/34215.pdf). La section de législation relève que, pour les mêmes motifs que ceux évoqués dans cet avis, et contrairement aux explications communiquées par le délégué interrogé à propos de la « Politique de la Ville par le développement des quartiers », les différents financements prévus par le texte en projet, ne participent pas du « financement général des communes » au sens de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, 9°, de la loi spéciale du 8 août 1980 ; voir aussi l'avis n° 44.566/4 donné le 11 juin 2008 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 6 novembre 2008 « relatif au plan de cohésion sociale dans les villes et communes de Wallonie », *Doc. parl.*, Parl. wall., 2007-2008, n° 837/1, pp. 9 à 15, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/44566.pdf> et l'avis n° 44.567/4 donné le même jour sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 6 novembre 2008 « relatif au plan de cohésion sociale dans les villes et communes de Wallonie, pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré de la Communauté française », *Doc. parl.*, Parl. wall., 2007-2008, n° 837/1, pp. 9 à 15, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/44567.pdf>. Voir également les avis n° 59.210/4 donné le 11 mai 2016 sur un avant-projet devenu l'ordonnance du 6 octobre 2016 « organique de la revitalisation urbaine », *Doc. parl.*, Parl. Rég. Brux.-Cap., 2015-2016, n° A-363/1, pp. 133 à 182, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/59210.pdf> et n° 64.013/2/V-64.014/2/V donné le 5 septembre 2018 sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 22 novembre 2018 « relatif au plan de cohésion sociale » et sur un avant-projet devenu le décret de la Région wallonne du 22 novembre 2018 « relatif au plan de cohésion sociale pour ce qui concerne les matières dont l'exercice a été transféré à la Communauté française », *Doc. parl.*, Parl. wall., 2018-2019, n° 1197/1, pp. 7 à 11, <http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/64013.pdf>.

of activiteiten die behoren tot een aangelegenheid welke valt onder de bevoegdheden van het Gewest zoals die door de Grondwetgever en de bijzondere wetgever aan het Gewest toegeedeeld zijn.

De omstandigheid dat de maatregelen die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest getroffen worden, kunnen bijdragen tot het bereiken van doelstellingen waarvan de verwerkelijking onder de bevoegdheid van een andere wetgever valt, wijst er daarenboven als zodanig niet op dat het gewest zijn bevoegdheid te buiten zou gaan. Het Grondwettelijk Hof heeft immers in wezen aangenomen dat het Vlaams Gewest maatregelen kan nemen die bijdragen tot het realiseren van een doelstelling van de Vlaamse Gemeenschap bij het uitoefenen van gemeenschapsbevoegdheden (*in casu*: de maatschappelijke en professionele integratie van bepaalde personen), op voorwaarde dat de maatregelen van de gewestwetgever onder de gewestbevoegdheden vallen (*in casu*: huisvesting) en het voor de gemeenschapswetgever niet onmogelijk of uitermate moeilijk maken zijn eigen bevoegdheden uit te oefenen.<sup>(3)</sup>

3. Hoewel de ontworpen tekst op basis van het onderzoek in het licht van de gegevens waaraan zonet herinnerd is, in beginsel raakvlakken blijkt te vertonen met de bevoegdheden van het Gewest, geven bepaalde aspecten van het dispositief nochtans aanleiding tot kritische opmerkingen op dat gebied.

Uit de Grondwet (artikel 127, § 1) en uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (artikel 4, 3<sup>o</sup> en 8<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>), blijkt dat in principe onder de bevoegdheden van de gemeenschapswetgever vallen het onderwijs, met inbegrip van de organisatie van het onderwijs en de financiering van de schoolgebouwen, alsook de culturele aangelegenheden, die onder meer de schone kunsten en de culturele animatie, de lichamelijke opvoeding, de sport, het openluchtlevens en de vrijetijdsbesteding omvatten. In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt, in verband met de bevoegdheid van de gewesten op het stuk van de financiering van de opdrachten die door de gemeenten uitgevoerd dienen te worden, tevens gepreciseerd dat die bevoegdheid zich niet uitstrekt tot de financiering van de opdrachten die aan de gemeenten toevertrouwd zijn wanneer die opdrachten betrekking hebben op een aangelegenheid waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn (artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 10<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980).

Bij de uitoefening van zijn eigen bevoegdheden dient het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich er enerzijds van te onthouden maatregelen uit te vaardigen die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen en er anderzijds voor te zorgen dat hij het voor de gemeenschapswetgever niet onmogelijk of uitermate moeilijk maakt diens eigen bevoegdheden uit te oefenen.

Drie aspecten van het dispositief geven in dat opzicht aanleiding tot kritische opmerkingen.

3.1. Zulks is in de eerste plaats het geval met het ontworpen dispositief voor zover het daarbij, bij het nastreven van de doelstelling tot het verhogen van het aanbod van collectieve voorzieningen voor de inwoners van de wijk door de onderwijsinstellingen (sportinfrastructuur, refter, schoolplein, enz.) buiten de schooluren open te stellen – welke doelstelling er als zodanig niet op wijst dat het gewest zijn bevoegdheid te buiten zou gaan –, de bedoeling is te voorzien in de financiering, door middel van gewestelijke subsidies, van investeringsoperaties waarvan het opzet, volgens de bewoordingen van het voorontwerp, bestaat in het bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden, saneren of verbeteren van een school.

Wat aldus bij het voorontwerp ingevoerd wordt, komt in wezen neer op een regeling ter financiering van schoolinfrastructuur. Die financiering is evenwel een bevoegdheid die aan de gemeenschappen toegewezen is.

activités, qui se rattachent à une matière qui relève de ses compétences, telles qu'elles lui ont été attribuées par le Constituant et le législateur spécial.

Par ailleurs, la circonstance que les mesures mises en place par la Région de Bruxelles-Capitale peuvent concourir à la réalisation d'objectifs dont la concrétisation relève de la compétence d'un autre législateur, ne révèle pas comme telle l'existence d'un excès de compétence dans le chef de la Région. La Cour constitutionnelle a en effet admis, en substance, que la Région flamande pouvait adopter des mesures ayant pour effet de contribuer à la réalisation d'un objectif poursuivi par la Communauté flamande, au titre des compétences communautaires (en l'espèce : l'intégration sociale et professionnelle de certaines personnes), à la condition que les mesures prises par le législateur régional relèvent des compétences régionales (en l'espèce : le logement) et qu'elles ne rendent pas impossible ou exagérément difficile l'exercice, par le législateur communautaire, de ses compétences<sup>(3)</sup>.

3. Si, examiné au regard des éléments rappelés ci-avant, le texte en projet apparaît dans son principe pouvoir se rattacher aux compétences de la Région, certains aspects du dispositif appellent toutefois des critiques sur ce plan.

Il ressort de la Constitution (article 127, § 1<sup>er</sup>) et de la loi spéciale du 8 août 1980 (article 4, 3<sup>o</sup> et 8<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>) que relèvent en principe des compétences dévolues au législateur communautaire, l'enseignement, en ce compris l'organisation de l'enseignement et le financement des bâtiments scolaires, ainsi que les matières culturelles comprenant notamment les beaux-arts et l'animation culturelle, l'éducation physique, les sports, la vie en plein air et les loisirs. La loi spéciale du 8 août 1980 précise également, à propos de la compétence régionale pour le financement des missions à remplir par les communes, que cette compétence ne comprend pas le financement des missions confiées aux communes lorsqu'elles se rapportent à une matière qui est de la compétence des communautés (article 6, § 1<sup>er</sup>, VIII, alinéa 1<sup>er</sup>, 10<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980).

Dans l'exercice de ses compétences propres, la Région de Bruxelles-Capitale, d'une part, doit s'abstenir d'édicter des mesures qui relèvent de la compétence des Communautés et, d'autre part, doit veiller à ne pas rendre impossible ou exagérément difficile l'exercice, par le législateur communautaire, de ses compétences propres.

Trois aspects du dispositif appellent des critiques à cet égard.

3.1. Tel est tout d'abord le cas du dispositif en projet, en tant que, poursuivant l'objectif d'accroître l'offre d'équipements collectifs des établissements scolaires (infrastructures sportives, réfectoire, cours d'école, etc.) accessibles aux habitants du quartier en dehors du temps scolaire – objectif qui, comme tel, ne révèle pas d'excès de compétence dans le chef de la Région –, il entend financer par des subventions régionales des opérations d'investissement qui se donnent pour objet, selon les termes de l'avant-projet, de construire ou reconstruire une école, de la maintenir, de la réhabiliter, de l'accroître ou de l'améliorer.

L'avant-projet met ainsi en place ce qui s'apparente essentiellement à un régime de financement des infrastructures scolaires. Or, ce financement est une compétence dévolue aux Communautés.

(3) GWH 10 juli 2008, nr. 101/2008, B.10.1 en B.10.2.

(3) C.C., 10 juillet 2008, n° 101/2008, B.10.1 et B.10.2.



Het Grondwettelijk Hof heeft in dat verband het volgende geoordeeld in zijn arrest 67/2012 van 24 mei 2012 :

«B.7.6. Het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest is daarentegen niet bevoegd om de aangelegenheid van onderwijs te regelen in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

B.7.7. De bestreden basisallocatie maakt een aanvullende financiering van onderwijsinfrastructuren mogelijk.

De ordonnantie van 24 december 2010 regelt in die mate het onderwijs in de zin van artikel 127, § 1, eerste lid, 2°, van de Grondwet.

In tegenstelling tot wat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beweert, kan de betwiste basisallocatie dus in die mate niet worden gekwalificeerd als een maatregel van tewerkstellingsbeleid in de zin van artikel 6, § 1, IX, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. ».

Daaruit volgt dat het ontworpen dispositief, voor zover het daarbij mogelijk gemaakt wordt dat het gewest zorgt voor de financiering van operaties met het oog op het bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden of verbeteren van een school omdat de onderwijsinstelling, in haar geheel of ten dele,<sup>(4)</sup> een collectieve voorziening dient te worden die ter beschikking van de inwoners van de wijk en de schoolbevolking gesteld worden, niet geacht kan worden binnen de perken te blijven waaraan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich dient te houden wanneer het zijn eigen bevoegdheden wenst uit te oefenen, *in casu*, op het stuk van de ruimtelijke ordening, de stadsvernieuwing of de subsidiëring van de gemeentelijke sportinfrastructuur.

3.2. Ten tweede geeft deze tekst aanleiding tot kritiek doordat het daarbij, met het oog op het openstellen van de school voor de buurt, mogelijk gemaakt wordt te voorzien in de financiering van socio-economische acties die opgevat worden als acties die de sociale cohesie en de socio-professionele inschakeling beogen door, onder andere, de deelname van de leerlingen en van de inwoners aan de activiteiten binnen de perimeter van het Schoolcontract aan te moedigen. Aldus gedefinieerd, vertonen de acties ter bevordering van de sociale cohesie, waarvan het gewest de subsidiëring mogelijk wenst te maken door middel van het Schoolcontract, geen voldoende specifiek verband met de gewestelijke aangelegenheden en moeten ze blijkbaar veeleer in verband gebracht worden met activiteiten die van culturele aard zijn – zie in deze zin de memorie van toelichting, waarin sprake is van de «toegang tot toneelzalen» –, of vallen onder de sport, het openluchtlevens of de vrijetijdsbesteding, dus aangelegenheden die onder de bevoegdheid van de gemeenschappen vallen en voor het regelen waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet bevoegd is.<sup>(5)</sup> Voor zover het ontworpen dispositief er daadwerkelijk toe strekt de financiering van dergelijke activiteiten mogelijk te maken, gaat het de bevoegdheid van het gewest te buiten.

3.3. Ten derde geeft de tekst aanleiding tot kritische opmerkingen doordat het daarbij de bedoeling is om alleen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te laten bepalen welke regels gelden voor het beheer en de uitbating van de gesubsidieerde collectieve voorzieningen die deel uitmaken van een onderwijsinstelling, voor het wijzigen van de bestemming van de goederen in kwestie en voor het afstaan van zakelijke rechten betreffende

(4) Het ontworpen dispositief voorziet in geen enkele limiet wat betreft het begrip collectieve voorzieningen (in tegenstelling tot hetgeen te kennen gegeven wordt in de bespreking van artikel 22, waarin staat dat klaslokalen niet voor stadsvernieuwingssubsidies in aanmerking komen), zodat, uitgaande van het dispositief, het begrip collectieve voorzieningen kan slaan op alle lokalen en ruimten van een onderwijsinstelling die door derden gebruikt kunnen worden.

(5) Onder voorbehoud van de uitzonderingen die vervat zijn in artikel 4*bis*, 1° en 3°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989, maar die geen toereikende grondslag kunnen opleveren voor de bevoegdheid die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest *in casu* wenst uit te oefenen.

Comme l'a jugé la Cour constitutionnelle dans son arrêt 67/2012 du 24 mai 2012 :

«B.7.6. La Région de Bruxelles-Capitale, par contre, n'est pas compétente pour régler la matière de l'enseignement dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

B.7.7. L'allocation de base attaquée permet le financement complémentaire d'infrastructures d'enseignement.

Dans cette mesure, l'ordonnance du 24 décembre 2010 règle l'enseignement au sens de l'article 127, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, de la Constitution.

Contrairement à ce que soutient le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'allocation de base contestée ne peut donc, dans cette mesure, être qualifiée de disposition relevant de la politique de l'emploi au sens de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980. ».

Il s'ensuit que le dispositif en projet, en tant qu'il permet le financement régional d'opérations consistant à construire ou reconstruire une école, la maintenir, la réhabiliter, l'accroître ou l'améliorer, au motif que l'établissement scolaire est, en tout ou en partie<sup>(4)</sup>, appelé à devenir un équipement collectif mis à la disposition des habitants du quartier et du public scolaire, ne peut être considéré comme respectant les limites qui s'imposent à la Région de Bruxelles-Capitale lorsqu'elle entend exercer ses compétences propres, en l'occurrence, dans la matière de l'aménagement du territoire, de la rénovation urbaine ou de la subsidiation des infrastructures sportives communales.

3.2. En second lieu, le texte s'expose à critique en ce qu'il permet, dans le but d'ouvrir l'école vers le quartier, de financer des actions socio-économiques conçues comme les actions visant à favoriser la cohésion sociale notamment par l'incitation à la participation des élèves et habitants à des activités au sein du périmètre du Contrat École. Ainsi définies, les actions visant à favoriser la cohésion sociale, dont la Région entend permettre le subventionnement au travers du Contrat École, ne présentent pas de lien suffisamment spécifique avec les matières régionales et paraissent plutôt devoir concerner des activités de nature culturelle – voir en ce sens l'exposé des motifs qui fait mention de « l'accès aux salles de spectacle » –, sportive, de vie en plein air ou de loisirs, soit des matières communautaires, dont le règlement<sup>(5)</sup> échappe à la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans la mesure où le dispositif en projet a effectivement pour portée de permettre le financement de telles activités, il excède les compétences de la Région.

3.3. En troisième lieu, le texte appelle des critiques en ce qu'il entend voir fixer par la seule Région de Bruxelles-Capitale les règles concernant la gestion et l'exploitation des équipements collectifs subventionnés situés dans un établissement scolaire, ainsi que l'affectation des biens concernés et la cession des droits réels afférents à ces biens. En définissant de manière unilatérale les conditions de gestion et d'exploitation des

(4) Aucune limite n'est exprimée par le dispositif en projet en ce qui concerne la notion d'équipements collectifs (contrairement à ce que laisse entendre le commentaire de l'article 22 en énonçant que les salles de classe ne sont pas éligibles aux subventions de la rénovation urbaine), de sorte qu'à s'en tenir au dispositif, la notion d'équipement collectif peut concerner l'ensemble des locaux et espaces d'un établissement scolaire susceptibles d'être utilisés par des tiers.

(5) Sous la réserve des exceptions visées à l'article 4*bis*, 1° et 3°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989, mais qui sont impuissantes à fournir une assise suffisante à la compétence que la Région de Bruxelles-Capitale prétend exercer en l'espèce.



die goederen. Doordat in dit voorontwerp van ordonnantie eenzijdig bepaald wordt welke voorwaarden gelden voor het beheer en de uitbating van collectieve voorzieningen – zoals lokalen waar lessen lichamelijke opvoeding gegeven worden, refters, schoolpleinen, enz. –, ook al is het de bedoeling dat die voorwaarden alleen buiten de schooluren gelden, en eenzijdig regels vastgesteld worden inzake de bestemming van collectieve voorzieningen die deel uitmaken van een onderwijsinstelling, houdt dit voorontwerp een schending in van bevoegdheden die aan de gemeenschappen toegewezen zijn op het stuk van de algemene organisatie van het onderwijs, welke schending, bij de huidige stand van het dossier en geteeld op de verantwoordingen die het bevat, buitensporig lijkt.

4. Dit voorontwerp van ordonnantie dient aldus herzien te worden dat de problemen qua bevoegdheid waarop hiervoor gewezen is, opgelost worden, in voorkomend geval door, met inachtneming van de regels betreffende de verdeling van de bevoegdheden tussen de gemeenschappen en de gewesten, gebruik te maken van de samenwerkingsinstrumenten die geregeld zijn bij de artikelen 92*bis* en 92*bis*/1 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

De hiernavolgende bijzondere opmerkingen worden geformuleerd onder voorbehoud van die belangrijke algemene opmerking.

## BIJZONDERE OPMERKINGEN

### INDIENINGSBESLUIT

1. Het lid waarin verwezen wordt naar het advies van de inspecteur van Financiën moet weggelaten worden.

2. Na het woord « Besluit : » dient een lid ingevoegd te worden dat luidt als volgt :

« De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is ermee belast bij het Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt : ».<sup>(6)</sup>

### DISPOSITIEF

#### *Artikelen 2 en 9*

Volgens artikel 9 behoren de inrichtende machten tot de begunstigden die subsidies kunnen genieten.

Uit artikel 2, 6°, van het voorontwerp blijkt dat de inrichtende macht een natuurlijke persoon kan zijn.

Bijgevolg is de definitie van begunstigden die in artikel 2, 4°, van het voorontwerp gegeven wordt niet coherent in zoverre de begunstigden (van subsidies in het kader van een Schoolcontract) volgens die definitie uitsluitend rechtspersonen zijn.

Het dispositief moet herzien worden.

(6) Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 227 en formule F 4-1-10-3.

équipements collectifs – tels les salles où sont dispensés les cours d'éducation physique, les réfectoires, les cours d'école, etc. –, même si ces conditions ne sont appelées à valoir qu'en dehors du temps scolaire, et en fixant unilatéralement des règles concernant l'affectation d'équipements collectifs situés dans les établissements scolaires, l'avant-projet porte aux compétences dévolues aux Communautés en ce qui concerne l'organisation générale de l'enseignement une atteinte qui, en l'état du dossier et compte tenu des justifications qui y figurent, paraît disproportionnée.

4. L'avant-projet d'ordonnance doit être revu afin de remédier aux problèmes de compétence soulevés ci-avant, le cas échéant en recourant, dans le respect des règles répartitrices de compétences entre les Régions et les Communautés, aux instruments de coopération réglés par les articles 92*bis* et 92*bis*/1 de la loi spéciale du 8 août 1980.

C'est sous réserve de cette observation générale importante que sont formulées les observations particulières suivantes.

## OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

### ARRÊTÉ DE PRÉSENTATION

1. Le visa relatif à l'avis de l'inspecteur des Finances sera omis.

2. Après le mot « Arrête : », il convient d'insérer un alinéa rédigé comme suit :

« Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de présenter au Parlement le projet d'ordonnance dont la teneur suit : ».<sup>(6)</sup>

### DISPOSITIF

#### *Articles 2 et 9*

Selon l'article 9, les pouvoirs organisateurs font partie des bénéficiaires potentiels des subventions.

Il ressort de l'article 2, 6°, de l'avant-projet que le pouvoir organisateur peut être une personne physique.

Par conséquent, la définition des bénéficiaires que donne l'article 2, 4°, de l'avant-projet est incohérente en tant qu'elle définit les bénéficiaires (de subventions dans le cadre d'un Contrat École) comme étant exclusivement des personnes morales.

Le dispositif sera revu.

(6) Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, [www.raadvst-consetat.be](http://www.raadvst-consetat.be), onglet « Technique législative », recommandation n° 227 et formule F 4-1-10-3.

*Artikel 2*

1. In punt 2° dienen de woorden « gewestelijk expertisecentrum en initiatiefnemer voor de ontwikkelingsstrategie van het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest » vervangen te worden door de woorden « instelling van openbaar nut opgericht bij de ordonnantie van 29 juli 2015 houdende oprichting van het Brussels Planningsbureau ».

2. In punt 6° moeten de woorden « Inrichtende macht : de inrichtende macht van een onderwijsinstelling is » vervangen worden door de woorden « Inrichtende macht van een onderwijsinstelling : ».

3. De punten 9° en 17° zijn overbodig en moeten bijgevolg weggelaten worden. De artikelen 9 en 28 van het voorontwerp zijn op dat punt duidelijk genoeg.

4. In punt 13° is er een verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst : beide teksten moeten in overeenstemming gebracht worden.

5. In punt 14° wordt de uitdrukking « begunstigden van een Schoolcontract » gebruikt. De vraag rijst wat onder die uitdrukking verstaan dient te worden en of het begrip « begunstigde » in die bepaling begrepen moet worden in de zin van punt 4°, wat niet het geval lijkt te zijn.

De tekst moet verduidelijkt worden.

6. De definities die in de punten 14°, 15° en 16° gegeven worden, bevatten regelgevende elementen die daar niet thuishoren. Punt 3° (dat een element van punt 15° nader omschrijft) is trouwens overbodig. De artikelen 6, 12 en 14 van het voorontwerp dienen bijgevolg aangevuld te worden.

7. Volgens de artikelen 3, § 2, en 5 van de ordonnantie van 29 juli 2015 wordt het Brussels Planningsbureau « ingedeeld bij de instellingen van categorie A, zoals deze worden opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 « betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut » en is het « onderworpen aan het hiërarchisch gezag van de minister belast met Ruimtelijke Ordening en Statistiek, aan wie de beheersbevoegdheid wordt toevertrouwd. »

Onderdeel 19° moet bijgevolg herzien worden.

*Artikel 4*

1. In paragraaf 2, tweede lid, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk wat de strekking is van de woorden « die voldoen aan de voorwaarden van het besluit ».

2. Volgens paragraaf 3 zijn de projecten die naar aanleiding van de projectoproep ingediend worden, slechts ontvankelijk wanneer ze beantwoorden aan de selectiecriteria vastgelegd in paragraaf 2.

Paragraaf 2, tweede lid, machtigt de regering echter om « aanvullende criteria vast [te] leggen die voldoen aan de voorwaarden van het besluit », evenals « sancties bij inbreuken ».

In paragraaf 3 moeten de woorden « in § 2 » bijgevolg vervangen worden door de woorden « in paragraaf 2, eerste lid ».

3. In paragraaf 4 is de uitdrukking « in de eerste plaats » dubbelzinnig doordat de indruk gewekt wordt dat bij de beoordeling van de kandidaturen andere criteria gehanteerd zouden kunnen worden dan die welke door de regering vastgesteld zijn in de oproep tot kandidaatstelling. Ofwel moet

*Article 2*

1. Au 2°, il convient de remplacer les mots « Centre d'expertise régional et initiateur de la stratégie de développement du territoire de la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « organisme public créé par l'ordonnance du 29 juillet 2015 portant création du Bureau bruxellois de la planification ».

2. Au 6°, les mots « pouvoir organisateur : le pouvoir organisateur d'un établissement scolaire est » doivent être remplacés par les mots « pouvoir organisateur d'un établissement scolaire : ».

3. Les 9° et 17° sont inutiles et doivent donc être omis. Les articles 9 et 28 de l'avant-projet sont suffisamment clairs à ce sujet.

4. Au 13°, les versions française et néerlandaise diffèrent : elles seront harmonisées.

5. Le 14° utilise l'expression de « bénéficiaires d'un Contrat École ». La question se pose de savoir ce qu'il y a lieu d'entendre par cette expression et si la notion de bénéficiaire, dans cette disposition, s'entend au sens du 4°, ce qui ne semble pas être le cas.

Le texte sera clarifié.

6. Les définitions figurant aux 14°, 15° et 16° contiennent des éléments normatifs n'ayant pas vocation à y figurer. Le 3° (qui définit un élément du 15°) est d'ailleurs inutile. Il convient dès lors de compléter les articles 6, 12 et 14 de l'avant-projet.

7. Selon les articles 3, § 2, et 5 de l'ordonnance du 29 juillet 2015, le Bureau bruxellois de la planification est classé parmi les organismes de la catégorie A énumérés à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1954 « relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public » et est soumis à l'autorité hiérarchique du ministre en charge de l'Aménagement du territoire et de la Statistique, à qui sont confiés les pouvoirs de gestion.

Par conséquent, le 19° doit être revu.

*Article 4*

1. Au paragraphe 2, alinéa 2, la section de législation n'aperçoit pas la portée des mots « qui satisfont aux conditions de l'arrêté ».

2. Selon le paragraphe 3, les projets en réponse à l'appel ne sont éligibles que s'ils répondent aux critères de sélection fixés au paragraphe 2.

Or, le paragraphe 2, alinéa 2, habilite le Gouvernement à définir des critères complémentaires qui satisfont aux conditions de l'arrêté ainsi que des sanctions en cas de non-respect.

Au paragraphe 3, il convient dès lors de remplacer les mots « au § 2 » par les mots « au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> ».

3. Au paragraphe 4, l'adverbe « prioritairement » est ambigu, en ce qu'il laisse entendre que les candidatures pourraient être appréciées en fonction d'autres critères que ceux fixés par le Gouvernement dans l'appel à candidatures. L'adverbe sera omis ou la disposition complétée par

de uitdrukking weggelaten worden, ofwel moet de bepaling aangevuld worden met de vermelding van de andere elementen die in aanmerking genomen kunnen worden.

#### Artikel 5

In het tweede lid, 4°, dienen de woorden «artikel 13» vervangen te worden door de woorden «artikel 14».

#### Artikel 13

Het is de afdeling Wetgeving niet duidelijk wat de draagwijdte is van de bepaling, aangezien de uitvoering en verwezenlijking van het Schoolcontract het Schoolcontractprogramma betreft waarvan de verwezenlijking de verantwoordelijkheid van de begunstigden is. Als het alleen de bedoeling is te preciseren dat de regering de nodige maatregelen neemt ter uitvoering van de bepalingen van de ordonnantie in verband met het Schoolcontract, is de bepaling overbodig, aangezien de regering krachtens artikel 8, eerste lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 over die bevoegdheid beschikt.

#### Artikel 14

Het tweede lid van paragraaf 2 moet als paragraaf 3 aangeduid worden opdat het dispositief ervan zin heeft.

#### Artikel 15

1. Gelet op de bespreking van het artikel zou paragraaf 1, indien dat de bedoeling is, aangevuld moeten worden met de woorden «op vraag van de begunstigde».

2. In het voornoemde advies 59.210/4 heeft de afdeling Wetgeving de volgende opmerking gemaakt :

« Artikel 23, § 2, derde lid, derde zin stelt dat de termijn waarover de regering beschikt om een beslissing te nemen, wordt opgeschort tijdens de parlementaire vakantie, overeenkomstig artikel 26, § 1 van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

Er zij aan herinnerd dat artikel 26 als volgt luidt :

« Art. 26. § 1. Het Parlement komt van rechtswege bijeen ieder jaar op de derde maandag van september. Hij kan voordien worden bijeengeroepen door de Regering.

Het Parlement komt na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de derde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing plaatsvond.

Het moet ieder jaar ten minste veertig dagen in zitting blijven.

§ 2. Het Parlement kan door de Regering in buitengewone zitting worden bijeengeroepen.

§ 3. De Regering sluit de zitting. »

Naast het feit dat het begrip «parlementaire vakantie» niet in die bepaling is opgenomen omdat de voorliggende bepaling het optreden van de regering - en niet van het Parlement - vereist, is het de afdeling Wetgeving niet duidelijk hoe de voorgenomen opschortende maatregel afdoende zou kunnen worden verantwoord. ».

Dezelfde opmerking geldt *mutatis mutandis* voor het opschortingsmechanisme dat vastgelegd is in paragraaf 2, derde lid, tweede zin.

l'indication des autres éléments susceptibles d'être pris en considération.

#### Article 5

À l'alinéa 2, 4°, il convient de remplacer les mots « article 13 » par les mots « article 14 ».

#### Article 13

La section de législation n'aperçoit pas la portée de la disposition, étant donné que l'exécution et la mise en œuvre du Contrat École concerne le programme de Contrat École dont la mise en œuvre est de la responsabilité des bénéficiaires. S'il s'agit uniquement de préciser que le Gouvernement prend les mesures nécessaires pour exécuter les dispositions de l'ordonnance relative au Contrat École, la disposition est inutile, le Gouvernement disposant de ce pouvoir en vertu de l'article 8, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

#### Article 14

Pour conférer un sens à son dispositif, l'alinéa 2 du paragraphe 2 sera identifié en tant que paragraphe 3.

#### Article 15

1. Compte tenu du commentaire de l'article, si telle est l'intention, il y aurait lieu de compléter le paragraphe 1<sup>er</sup> par les mots « à la demande du bénéficiaire ».

2. Dans l'avis n° 59.210/4 précité, la section de législation a fait l'observation suivante :

« L'article 23, § 2, alinéa 3, troisième phrase, prévoit que le délai imparti au Gouvernement pour statuer est suspendu pendant les congés parlementaires, fixés en application de l'article 26, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

Pour rappel, l'article 26 dispose comme suit :

« Art. 26. § 1<sup>er</sup>. Le Parlement se réunit de plein droit chaque année le troisième lundi de septembre. Il peut être réuni antérieurement par le Gouvernement.

Après chaque renouvellement, il se réunit de plein droit le troisième mardi suivant le jour auquel le renouvellement a eu lieu.

Il doit rester réuni chaque année au moins quarante jours.

§ 2. Le Parlement peut être convoqué en session extraordinaire par le Gouvernement.

§ 3. Le Gouvernement prononce la clôture de la session. »

Outre que la notion de « congés parlementaires » n'apparaît pas dans cette disposition, dès lors que la disposition à l'examen implique l'intervention du Gouvernement - et non du Parlement -, la section de législation n'aperçoit pas ce qui pourrait justifier adéquatement la mesure de suspension envisagée. ».

La même observation vaut *mutatis mutandis* pour le mécanisme de suspension consacré par le paragraphe 2, alinéa 3, deuxième phrase.

*Artikel 16*

Het is niet aanvaardbaar dat bepaald wordt dat de aangelegenheden vermeld in paragraaf 2 bij een overeenkomst geregeld moeten worden, aangezien die elementen geregeld moeten worden bij de organieke rechtsregels inzake deze aangelegenheid en bij de ter uitvoering ervan genomen verordeningsbepalingen.

Paragraaf 2 moet weggelaten worden.

*Artikel 23*

1. Overeenkomstig het gelijkheidsbeginsel moet het eerste lid als volgt gesteld worden: « Wanneer een begunstigde beslist om zonder gegronde redenen af te zien van een deel van een operatie of actie zoals bepaald in het programma, dan weigert de Regering een deel of het volledige bedrag van de toelage voor deze operatie of actie. ».

2. De vraag rijst hoe de subsidie die gehandhaafd wordt omdat er gegronde redenen zijn voor de niet-uitvoering of de niet-verwezenlijking van een operatie of een actie, gebruikt zal kunnen worden, aangezien de actie of de operatie waarvoor ze bestemd is niet uitgevoerd zal worden.

Het dispositief moet opnieuw onderzocht worden.

*Artikel 26*

Volgens paragraaf 1 « is de begunstigde, in geval van overtreding van de in artikel 25 van het voorontwerp<sup>(7)</sup> voorgeschreven verbodsbepalingen, verplicht tot de onmiddellijke en volledige terugbetaling van de subsidie die toegekend werd voor de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan. »

De paragrafen 2 en 3 bepalen evenwel dat de begunstigde verplicht is de subsidie terug te betalen naar evenredigheid van de ernst en de reikwijdte van de tekortkoming, wanneer hij de in artikel 25, eerste lid, 1° en 2°, voorgeschreven verbodsbepaling overtreedt.

Die paragrafen zijn dus in tegenspraak met paragraaf 1.

Paragraaf 1 moet bijgevolg weggelaten worden.

*Artikel 30*

Artikel 30 van het voorontwerp belast de regering ermee de datum van inwerkingtreding « van deze ordonnantie » vast te stellen.

Om te voorkomen dat de inwerkingtreding van de ordonnantie eindeloos door de regering uitgesteld wordt, dient de datum vastgesteld te worden waarop de ordonnantie in werking treedt indien de regering ondertussen niet ingegrepen heeft.<sup>(8)</sup>

*De Griffier,*

Charles-Henri VAN HOVE

*De Voorzitter,*

Martine BAGUET

*Article 16*

Il n'est pas admissible de prévoir que les matières mentionnées au paragraphe 2 seront réglées par la voie d'une convention, ces éléments devant être réglés par les normes législatives organiques de la matière et les dispositions réglementaires prises en exécution de celles-ci.

Le paragraphe 2 sera omis.

*Article 23*

1. Le principe d'égalité commande de remplacer, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « peut refuser » par le mot « refuse ».

2. La question se pose de savoir comment la subvention maintenue en raison de l'existence de justes motifs justifiant l'absence d'exécution ou de mise en œuvre d'une opération ou action, pourra être utilisée, dès lors que l'action ou l'opération à laquelle elle correspond ne sera pas exécutée.

Le dispositif sera réexaminé.

*Article 26*

Selon le paragraphe 1<sup>er</sup>, en cas de violation des interdictions prévues à l'article 25 de l'avant-projet<sup>(7)</sup>, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat et complet de la subvention attribuée à l'opération ou l'action concernée par la violation.

Or, les paragraphes 2 et 3 prévoient une obligation de remboursement de la subvention proportionnée à la gravité du manquement commis et à son ampleur, en cas de violation par le bénéficiaire de l'interdiction prévue à l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° et 2°.

Ces paragraphes contredisent donc le paragraphe 1<sup>er</sup>.

Par conséquent, le paragraphe 1<sup>er</sup> doit être omis.

*Article 30*

L'article 30 de l'avant-projet charge le Gouvernement de fixer la date d'entrée en vigueur « de la présente ordonnance ».

Pour éviter que le Gouvernement puisse indéfiniment tenir en suspens l'entrée en vigueur de l'ordonnance, il faut fixer une date à partir de laquelle l'ordonnance entrera en vigueur si le Gouvernement n'est pas intervenu entre-temps<sup>(8)</sup>.

*Le Greffier,*

Charles-Henri VAN HOVE

*Le Président,*

Martine BAGUET

(7) In de Franse tekst wordt melding gemaakt van artikel 25, eerste lid, 1°.

(8) Beginselen van de wetgevingstechniek – Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, www.raadvst-consetat.be, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling 154.1.1.

(7) Dans la version française, il est fait mention de l'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°.

(8) Principes de technique législative – Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandation n° 154.1.1.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE in verband met het Schoolcontract

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister-President is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

### HOOFDSTUK I Definities en algemene bepalingen

#### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

#### *Artikel 2*

Voor de toepassing van deze ordonnantie wordt verstaan onder :

- 1° Schoolcontract : gewestelijk programma voor stadsvernieuwing gericht op een betere stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen en het openstellen van scholen voor de buurt ;
- 2° Brussels Planningsbureau (BPB) : overheidsorgaan gecreëerd bij de ordonnantie van 29 juli 2015 tot oprichting van het Brussels Planningsbureau ;
- 3° Dienst Scholen : dienst van het BPB die schooldossiers opvolgt wat betreft de aspecten die onder de bevoegdheden van het Brussels Gewest vallen, met name de ruimtelijke planning, de stadsvernieuwing en de preventie ;
- 4° Begunstigden : rechtspersonen of natuurlijke personen die meewerken aan de realisatie van een Schoolcontract en als zodanig subsidies ontvangen ;
- 5° Onderwijsinstelling : schooleenheid onder de verantwoordelijkheid van een instellingshoofd en die aan de leerplicht voldoet ; de eenheid kan op meerdere plaatsen zijn gevestigd ;

## PROJET D'ORDONNANCE relative au Contrat École

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Après délibération,

ARRÊTE :

Le Ministre-Président est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

### CHAPITRE I<sup>ER</sup> Dispositions générales et définitions

#### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

#### *Article 2*

Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par :

- 1° Contrat École : programme régional de rénovation urbaine visant à améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires et leur ouverture vers le quartier ;
- 2° Bureau bruxellois de la planification (BBP) : organisme public créé par l'ordonnance du 29 juillet 2015 portant création du Bureau bruxellois de la planification ;
- 3° Service École : Service du BBP en charge du suivi de dossiers scolaires pour les aspects relevant des compétences de la Région, notamment la planification territoriale, la rénovation urbaine et la prévention ;
- 4° Bénéficiaires : personnes morales ou physiques qui participent à la réalisation d'un Contrat École et bénéficient, à ce titre, de subventions ;
- 5° Etablissement scolaire : entité scolaire placée sous la responsabilité d'un chef d'établissement et qui répond à l'obligation scolaire ; l'entité peut être implantée sur plusieurs lieux ;

- 6° Inrichtende macht van een onderwijsinstelling : overheidsinstantie, openbare of particuliere natuurlijke perso(o)n(en) of rechtsperso(o)n(en) die ervoor verantwoordelijk is/zijn ;
- 7° Beheerder : natuurlijk persoon of rechtspersoon, publiek- of privaatrechtelijk, die door een overeenkomst is verbonden met een begunstigde met het oog op het verzorgen van het beheer en de uitbating van een of meer vastgoedoperaties of openbare ruimten ;
- 8° Openbare ruimte : niet-bebouwd geheel of deel van een geheel, gevormd door straten en pleinen, waaronder wegen, parkeerplaatsen, voetpaden en andere elementen van de stedelijke omgeving, alsook de ruimten die toegankelijk zijn voor het publiek en die al dan niet gelegen zijn in een binnenhuizenblok ;
- 9° Collectieve voorziening : gebouw dat ter beschikking wordt gesteld van het publiek om de ontwikkeling van de sociale cohesie in het gemeenschapsleven van de wijk te bevorderen ;
- 10° Saneren : het slopen van een of meer bovengrondse en, indien nodig, ondergrondse bouwwerken, het behandelen, egaliseren, behandelen van verontreinigde gronden en grondwater, de asbestverwijdering of de vergroening van een of meer gronden, teneinde gedurende een overgangperiode een ruimte om te vormen tot een ruimte die geschikt is om bebouwd of verder ingericht te worden ;
- 11° Herstellen : het aanpassen van een of meer bebouwde onroerende goederen of openbare ruimten, desgevallend door hun bestemming te wijzigen, en de eventuele aanleg van hun aanhorigheden, met uitzondering van alle niet bijbehorende sloopwerken ;
- 12° Herwaardering van de openbare ruimten : het creëren van openbare ruimten of het verbeteren van bestaande openbare ruimten met het oog op meer comfort, meer veiligheid, meer esthetische of ecologische kwaliteit en meer gebruiksvriendelijkheid, door middel van handelingen die worden vastgesteld door de Regering, met inbegrip van mobiliteit ;
- 13° Socio-economische acties : acties die de sociale cohesie en de socio-professionele inschakeling beogen door, onder andere, de deelname van de leerlingen en van de inwoners aan de activiteiten binnen de perimeter van het Scholencontract aan te moedigen ;
- 14° Begeleidingscomité : werkgroep met minstens, de minister, of zijn gemachtigde, en een vertegenwoordiger van het BPB, vervolgens de begunstigde, de gemeente die een Schoolcontract heeft op haar grondgebied en de inrichtende macht als deze niet de begunstigde is ;
- 15° Stuurcomité : werkgroep die de Dienst Scholen van het BPB samenbrengt met de publieke (waaronder de gemeente die een Schoolcontract heeft op haar grondgebied) en particuliere belanghebbende actoren ;
- 6° Pouvoir organisateur d'un établissement scolaire : autorité, personne(s) physique(s) ou morale(s), publique(s) ou privée(s), qui en assume(nt) la responsabilité ;
- 7° Gestionnaire : personne physique ou morale, de droit public ou de droit privé, qui est liée par une convention avec un bénéficiaire, pour assurer la gestion et l'exploitation d'une ou plusieurs opérations immobilières ou d'espaces publics ;
- 8° Espace public : ensemble ou partie d'ensemble non construit, formé par des rues et des places, comprenant notamment les voiries, les aires de stationnement et les trottoirs et autres éléments de décor urbain, ainsi que les espaces accessibles au public et situés ou non en intérieur d'îlot ;
- 9° Équipement collectif : bâtiment mis à la disposition du public de manière à favoriser le développement de la cohésion sociale et de la vie collective du quartier ;
- 10° Assainir : démolir un ou plusieurs ouvrages en surface et en sous-sol si nécessaire, curer, niveler, traiter les sols pollués et les eaux souterraines, désamianter ou reverdir un ou plusieurs terrains, afin de reconstituer pendant une période transitoire un espace apte à la construction ou à l'aménagement ultérieur ;
- 11° Réhabiliter : remettre en état un ou plusieurs biens immeubles construits ou espaces publics, le cas échéant en modifiant leur affectation, et aménager éventuellement leurs abords, à l'exclusion de toute démolition autre qu'accessoire ;
- 12° Requalifier les espaces publics : créer des espaces publics ou améliorer des espaces publics existants afin d'en augmenter notamment le confort, la sécurité, les qualités esthétiques ou environnementales et la convivialité, au moyen d'actes à définir par le Gouvernement, en ce compris la mobilité ;
- 13° Actions socioéconomiques : actions visant à favoriser la cohésion sociale et l'insertion socioprofessionnelle notamment par l'incitation à la participation des élèves et habitants à des activités au sein du périmètre du Contrat École ;
- 14° Comité d'accompagnement : groupe de travail réunissant, au minimum le ministre, ou son délégué et un représentant du BBP, ensuite les bénéficiaires, la commune qui a un Contrat École sur son territoire et le pouvoir organisateur s'il n'est pas bénéficiaire ;
- 15° Comité de suivi : groupe de travail réunissant le Service École du BBP, les acteurs publics (dont la commune qui a un Contrat École sur son territoire) et privés intéressés ;



- 16° Minister : de minister tot wiens bevoegdheden de hoofdvoogdij over het BPB behoort ;
- 17° Perimeter : de aanbevolen actieperimeter voor het Schoolcontract omvat de schoolsite en de aanpalende perimeter ;
- 18° Stedelijk Herwaarderingsgebied (SHG) : de SHG zoals gedefinieerd in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 10 november 2016 tot uitvoering van de ordonnantie van 6 oktober 2016 houdende organisatie van de stedelijke herwaarderings en tot goedkeuring van de « zone voor stedelijke herwaarderings », genaamd ZSH 2016.

## HOOFDSTUK II Het Schoolcontract

### *Afdeling 1 – Doelstellingen en algemene principes*

#### *Artikel 3*

Het Schoolcontract heeft als doel :

- de stedelijke integratie van de onderwijsinstellingen te verbeteren ;
- het aanbod van collectieve voorzieningen voor de inwoners van de wijk te verhogen via het openstellen van de onderwijsinstellingen buiten de schooluren : toegang tot de sportinfrastructuur, tot de refter, openstelling van het schoolplein, enz. ;
- de school open te stellen voor de buurt door middel van socio-economische acties en operaties van herdefiniëring van de openbare ruimte.

Het Schoolcontract is een opdracht van openbare dienstverlening.

### *Afdeling 2 – Goedkeuringsprocedure*

#### *Artikel 4*

§ 1. Om de twee jaar lanceert de Regering een oproep tot kandidaatstelling « Schoolcontract » gericht op de inrichtende machten van de onderwijsinstellingen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het stedelijk herwaarderingsgebied (ZSH), ten belope van de in de gewestbegroting ingeschreven vastleggingskredieten.

§ 2. De oproep tot kandidaatstelling moet de twee volgende selectiecriteria omvatten : het project betreft een onderwijsinstelling en haar nabije omgeving, gelegen in de zone voor stedelijke herwaarderings, en met een kwetsbare schoolbevolking. Dit laatste criterium zal door het Gewest gedefinieerd worden.

- 16° Ministre : le ministre en charge de l'aménagement du territoire et de la Statistique ;
- 17° Périètre : le périmètre d'actions préconisé pour le Contrat École comprend le site scolaire et le périmètre avoisinant ;
- 18° Zone de rénovation urbaine (ZRU) : la ZRU telle que définie au sein de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 novembre 2016 portant exécution de l'ordonnance organique du 6 octobre 2016 de revitalisation urbaine et adoptant la « zone de revitalisation urbaine », dite « ZRU 2016 ».

## CHAPITRE II Le Contrat École

### *Section 1<sup>re</sup> – Objectifs et principes généraux*

#### *Article 3*

Le Contrat École a pour objectifs :

- d'améliorer l'intégration urbaine des établissements scolaires ;
- d'accroître l'offre d'équipements collectifs aux habitants du quartier via une ouverture des établissements scolaires en dehors du temps scolaire : accès aux infrastructures sportives, au réfectoire, ouverture des cours d'école, etc. ;
- de favoriser l'ouverture de l'école vers le quartier via des actions socioéconomiques et des opérations de requalification de l'espace public.

Le Contrat École constitue une mission de service d'intérêt public.

### *Section 2 – Procédure d'adoption*

#### *Article 4*

§ 1<sup>er</sup>. Tous les deux ans, le Gouvernement lance un appel à candidatures « Contrat École » à destination des pouvoirs organisateurs des établissements scolaires situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale dans la zone de rénovation urbaine, à concurrence des crédits d'engagements inscrits au budget régional.

§ 2. L'appel à candidatures doit inclure les deux critères de sélection suivants : le projet concerne un établissement scolaire et ses abords, situé dans la zone de revitalisation urbaine (ZRU) et qui accueille un public scolaire fragilisé. Ce dernier critère sera défini par le Gouvernement.

De Regering kan aanvullende criteria in de oproep tot kandidaatstelling vastleggen.

§ 3. De projecten die naar aanleiding van de projectoproep worden ingediend, zijn slechts ontvankelijk wanneer ze beantwoorden aan de selectiecriteria vastgelegd in paragraaf 2, lid 1.

§ 4. De kandidaturen worden geselecteerd door de Regering, in de eerste plaats afhankelijk van :

- de beschikbare begrotingsmiddelen ;
- het geheel van de criteria die zijn vastgesteld door de Regering in de oproep tot kandidaatstelling.

§ 5. De Regering bepaalt de inhoud van het kandidaatstellingsdossier.

### *Afdeling 3 – Uitwerking van het programma*

#### *Artikel 5*

Het BPB moet een programmaontwerp uitwerken voor elke onderwijsinstelling die door de Regering is geselecteerd.

Dit programmaontwerp omvat :

- 1° een voorlopig perimeterplan dat de geplande investeringsoperaties en acties zoals bedoeld in artikel 11 van deze ordonnantie lokaliseert ;
- 2° een diagnose en de prioriteiten ;
- 3° een beschrijvende fiche van de geplande investeringsoperaties en acties in het kader van het Schoolcontract, meer bepaald inclusief het voorlopige tijdsschema en de planning ;
- 4° het voorlopige geraamde financiële plan van het ontwerp van het Schoolcontract voor de volledige looptijd van het contract, zoals vastgelegd in artikel 14 ;
- 5° alle bijkomende documenten of informatie die de Regering nuttig acht.

#### *Artikel 6*

Voordat ze door de Regering worden goedgekeurd, worden de programmaontwerpen van het Schoolcontract onderworpen aan het advies van het begeleidingscomité.

#### *Artikel 7*

Elk Schoolcontractprogramma wordt goedgekeurd door de Regering.

Le Gouvernement peut définir des critères complémentaires dans l'appel à candidatures.

§ 3. Les projets en réponse à l'appel ne sont éligibles que s'ils répondent aux critères de sélection fixés au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 4. Les candidatures sont sélectionnées par le Gouvernement, en fonction :

- des moyens budgétaires disponibles ;
- de l'ensemble des critères fixés par le Gouvernement dans l'appel à candidatures.

§ 5. Le Gouvernement définit le contenu du dossier de candidature.

### *Section 3 – Élaboration du programme*

#### *Article 5*

Le BBP doit établir un projet de programme pour chaque établissement scolaire sélectionné par le Gouvernement.

Ce projet de programme comporte :

- 1° un plan provisoire du périmètre, localisant les opérations d'investissement, les actions projetées et visées à l'article 11 de la présente ordonnance ;
- 2° un diagnostic et ses priorités ;
- 3° une fiche descriptive de chacune des opérations d'investissement et actions envisagées dans le cadre du Contrat école, incluant notamment le calendrier provisoire et prévisionnel ;
- 4° le plan financier provisoire et prévisionnel du projet du Contrat École pour toute sa durée telle que définie à l'article 14 ;
- 5° tout document ou information complémentaire jugé utile par le Gouvernement.

#### *Article 6*

Avant adoption par le Gouvernement, les projets de programme de Contrat École sont soumis à l'avis du comité d'accompagnement.

#### *Article 7*

Tout programme de Contrat École est adopté par le Gouvernement.

*Artikel 8*

De Regering is bevoegd om de modaliteiten en de procedure van de uitwerking, de goedkeuring en de wijziging van het Schoolcontractprogramma vast te leggen, zonder dat een programma zo uitgewerkt, goedgekeurd of gewijzigd onverenigbaar mag zijn met de onderwijsorganisatie.

***Afdeling 4 – Verwezenlijking van het programma****Artikel 9*

De volgende begunstigten kunnen genieten van subsidies :

- 1° de inrichtende machten van de onderwijsinstellingen ;
- 2° de gemeenten ;
- 3° de verenigingen zonder winstoogmerk, de verenigingen met sociaal oogmerk en de stichtingen van openbaar nut ;
- 4° de publiekrechtelijke instellingen.

*Artikel 10*

§ 1. De begunstigten van een Schoolcontract kunnen door middel van een overeenkomst het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening, die gerealiseerd is in het kader van een Schoolcontract, toevertrouwen aan een beheerder.

§ 2. Het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen, die in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit worden gesubsidieerd, moeten voldoen aan de voorwaarden die door de Regering zijn vastgelegd. Deze voorwaarden kunnen variëren naargelang de aard van de betrokken voorzieningen, zonder dat ze onverenigbaar zijn met de onderwijsorganisatie.

Het beheer en de uitbating van de collectieve voorzieningen, die in toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit worden gesubsidieerd, zijn hoofdzakelijk bedoeld om burgers een zo ruim mogelijke toegang te verlenen tot deze voorzieningen en de diensten die er worden aangeboden, en dit onder betaalbare financiële voorwaarden.

*Artikel 11*

Het Schoolcontractprogramma wordt uitgevoerd door middel van een of meerdere :

- 1° investeringsoperaties met het doel de onderwijsinstelling en haar onmiddellijke omgeving te bouwen, herbouwen, onderhouden, renoveren, uitbreiden,

*Article 8*

Le Gouvernement est habilité à déterminer les modalités et la procédure d'élaboration, d'adoption et de modification du programme du Contrat École, sans qu'un programme ainsi élaboré, adopté ou modifié ne puisse être incompatible avec l'organisation de l'enseignement.

***Section 4 – Mise en œuvre du programme****Article 9*

Peuvent bénéficier de subventions, les bénéficiaires suivants :

- 1° les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires ;
- 2° les communes ;
- 3° les associations sans but lucratif, les sociétés à finalité sociale et les fondations d'utilité publique ;
- 4° les organismes de droit public.

*Article 10*

§ 1<sup>er</sup>. Les bénéficiaires d'un Contrat École peuvent confier à un gestionnaire, par convention, la gestion et l'exploitation d'un équipement collectif réalisé dans le cadre d'un Contrat École.

§ 2. La gestion et l'exploitation des équipements collectifs, subventionnés en application de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution, sont soumises au respect des conditions arrêtées par le Gouvernement. Ces conditions peuvent varier, notamment en fonction de la nature des équipements concernés, sans pouvoir être incompatibles avec l'organisation de l'enseignement.

La gestion et l'exploitation des équipements collectifs, subventionnés en application de la présente ordonnance et de son arrêté, visent principalement à offrir aux citoyens l'accès le plus large possible à ces équipements et aux services qui y sont proposés dans des conditions financières abordables.

*Article 11*

Le programme du Contrat École est réalisé notamment au moyen d'une ou plusieurs :

- 1° opérations d'investissement ayant pour objet de construire, de reconstruire, de maintenir, de réhabiliter, d'accroître, d'assainir ou d'améliorer l'établissement

saneren of verbeteren om ze ter beschikking te kunnen stellen van de inwoners van de wijk en van de schoolbevolking ;

2° acties voor de herwaardering van de openbare ruimte :

- aanleg met het oog op de verfraaiing van de omgeving ;
- functionele verbeteringen wat de toegang tot de onderwijsinstellingen betreft ;

3° socio-economische acties gericht op het bevorderen van de sociale cohesie en de socioprofessionele inschakeling, meer bepaald door de terbeschikkingstelling van collectieve voorzieningen en door het aanmoedigen van de inwoners om deel te nemen aan de activiteiten ;

4° coördinatieacties met betrekking tot de in 1° tot 3° bedoelde operaties.

#### *Artikel 12*

De minister roept, telkens hij dat nodig acht, het begeleidingscomité samen voor de opvolging van de verwezenlijking van het desbetreffende Schoolcontract.

#### *Artikel 13*

Het BPB roept, telkens het dat nodig acht, een stuurcomité samen voor de opvolging van de uitvoering en de verwezenlijking van een operatie of een actie van het desbetreffende Schoolcontractprogramma.

### ***Afdeling 5 – Termijn***

#### *Artikel 14*

§ 1. De looptijd van het Schoolcontract is achtenveertig maanden aanvangend op de eerste dag van de maand volgend op de beslissing van de goedkeuring van het Schoolcontract door de Regering.

De oorspronkelijke uitvoeringstermijn, bedoeld in het eerste lid, kan worden verlengd met een bijkomende uitvoeringstermijn van maximaal één jaar, mits de omstandigheden niet te wijten zijn aan de begunstigde en onder voorbehoud van uitdrukkelijke toestemming van de Regering of haar gemachtigde, voor de operaties bedoeld in artikel 11, punten 1° en 2°.

Wat betreft de acties bedoeld in artikel 11, punt 3°, mag de verwezenlijking ervan niet langer duren dan de oorspronkelijk vastgestelde uitvoeringstermijn van het programma.

scolaire et son environnement immédiat afin de le mettre à disposition des habitants du quartier et du public scolaire ;

2° opérations destinées à requalifier l'espace public :

- aménagements en vue de l'embellissement des abords ;
- améliorations fonctionnelles quant à l'accès aux établissements scolaires ;

3° actions socioéconomiques visant à favoriser la cohésion sociale et l'insertion socioprofessionnelle, notamment par la mise à disposition d'équipements collectifs et par l'incitation à la participation des habitants à des activités ;

4° actions de coordination relatives aux opérations visées aux 1° à 3°.

#### *Article 12*

Le ministre réunit, à chaque fois qu'il le juge utile, le comité d'accompagnement pour la mise en œuvre du programme du Contrat École concerné.

#### *Article 13*

Le BPB réunit, à chaque fois qu'il le juge utile, un comité de suivi pour le suivi de l'exécution et de la mise en œuvre d'une opération ou d'une action du programme du Contrat École concerné.

### ***Section 5 – Délai***

#### *Article 14*

§ 1<sup>er</sup>. La durée d'exécution du Contrat École est de quarante-huit mois, à dater du premier jour du mois suivant la décision d'adoption du programme du Contrat École par le Gouvernement.

Le délai d'exécution initial, visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> peut être prolongé d'un délai d'exécution complémentaire de maximum un an, moyennant des circonstances non imputables au bénéficiaire et accord exprès du Gouvernement ou de son délégué pour les opérations visées à l'article 11, points 1° et 2°.

En ce qui concerne les actions visées à l'article 11, point 3°, leur réalisation ne peut s'étendre au-delà du délai d'exécution initial du programme.

Bij wijze van uitzondering mogen de coördinatieopdrachten bedoeld in artikel 11, punt 4°, zestig maanden duren.

§ 2. De begunstigden beschikken over een verantwoordingstermijn van zes maanden te rekenen van de einddatum van de oorspronkelijke uitvoeringstermijn, of desgevallend van de bijkomende uitvoeringstermijn, om de verantwoordingsstukken van de in het kader van het Schoolcontract uitgevoerde operaties over te maken aan de Regering of haar gemachtigde.

§ 3. Enkel de handelingen van de operaties en acties van het Schoolcontract die binnen de in §§ 1 en 2 vastgestelde termijnen werden uitgevoerd, kunnen in aanmerking komen voor subsidiëring.

#### *Artikel 15*

§ 1. De Regering mag op voorstel van het BPB de acties en operaties van het Schoolcontract wijzigen of aanvullen tussen de zesde en zesendertigste maand na de eerste dag van de maand volgend op de beslissing tot goedkeuring van het Schoolcontract door de Regering.

§ 2. De procedure voor het goedkeuren van de wijzigingen en aanvullingen van het Schoolcontract is dezelfde als de uitwerkingsprocedure, onder voorbehoud van de aanpassingen bepaald door de Regering, waarbij rekening gehouden moet worden met de in dit artikel vervatte bepalingen.

Het dossier dat aan de Regering of haar gemachtigde moet worden overhandigd, omvat enkel de bedoelde wijzigingen of aanvullingen.

De Regering neemt een beslissing over deze vraag binnen vijfenveertig kalenderdagen na de ontvangst van het dossier.

### **HOOFDSTUK III Financiering**

#### *Artikel 16*

De Regering kan subsidies toekennen aan de in deze ordonnantie bedoelde begunstigden voor het uitvoeren van investeringsoperaties en acties die binnen het kader van een Schoolcontractprogramma vallen.

#### *Artikel 17*

De Regering bepaalt het subsidiepercentage dat geldt voor de duur van een Schoolcontract en dat standaard 100 % bedraagt. In het geval van cofinanciering van een

Par exception, les missions de coordination visées à l'article 11, point 4° peuvent être d'une durée de soixante mois.

§ 2. Les bénéficiaires disposent d'un délai de justification de six mois à dater de la fin du délai d'exécution initial ou le cas échéant du délai d'exécution complémentaire, pour transmettre au Gouvernement ou à son délégué les pièces justificatives des opérations menées dans le cadre du Contrat École.

§ 3. Seuls les actes des opérations ou actions du Contrat École qui ont été exécutés dans les délais fixés aux §§ 1 et 2 peuvent bénéficier de subventions.

#### *Article 15*

§ 1<sup>er</sup>. Le Gouvernement peut modifier ou compléter sur proposition du BPB les actions et opérations du Contrat École entre le sixième et trente-sixième mois qui suivent le premier jour du mois suivant la décision d'adoption du Contrat École par le Gouvernement.

§ 2. La procédure d'adoption des modifications et des compléments au Contrat École est la même que la procédure d'élaboration, sous réserve des adaptations arrêtées par le Gouvernement, qui tiendra compte des dispositions prévues au présent article.

Le dossier à transmettre au Gouvernement ou à son délégué ne contient que les modifications ou compléments envisagés.

Le Gouvernement statue sur la demande dans un délai de quarante-cinq jours calendrier à dater de la réception du dossier.

### **CHAPITRE III Financement**

#### *Article 16*

Le Gouvernement peut accorder des subventions aux bénéficiaires visés par la présente ordonnance pour la réalisation d'opérations d'investissement et d'actions s'inscrivant dans le cadre d'un programme de Contrat École.

#### *Article 17*

Le Gouvernement fixe le taux de la subvention applicable pour la durée d'un Contrat École et qui est par défaut de 100 %. En cas de co-financement d'une opération

investeringsoperatie of een actie, bepaalt de Regering voor deze operatie een subsidiepercentage dat neerwaarts is bijgesteld.

#### *Artikel 18*

De Regering preciseert de aard en het voorwerp van de acties en operaties die gesubsidieerd kunnen worden. De in artikel 11 bedoelde operaties kunnen enkel worden gesubsidieerd als ze opgenomen worden in een - eventueel gewijzigd - Schoolcontractprogramma. De operaties die niet zijn opgenomen in het Schoolcontractprogramma en die onvoorzienbaar waren bij de uitwerking van het programma, kunnen echter wel in aanmerking komen voor subsidies. De Regering kan een wijziging of een aanvulling van het programma toestaan volgens de modaliteiten die ze vastlegt, zolang de gevraagde wijziging of aanvulling gebaseerd is op gegronde redenen.

In de zin van het eerste lid, bedoelt men met gegronde redenen, de situaties waar de niet-uitvoering of de niet-verwezenlijking, of de gedeeltelijke uitvoering of verwezenlijking van de operatie of de actie voorzien in het programma, onafhankelijk zijn van de wil van de begunstigde.

#### *Artikel 19*

De Regering legt voor elk Schoolcontract het bedrag van de gewestelijke subsidie vast.

#### *Artikel 20*

Binnen de perken van de begrotingskredieten bepaalt de Regering jaarlijks de algemene subsidie die kan worden toegekend aan de begunstigden voor de uitvoering van operaties en acties in het kader van de door de Regering goedgekeurde Schoolcontractprogramma's.

#### *Artikel 21*

De Regering bepaalt de regels voor de vereffening van de subsidies. De ermee verbonden betalingen worden ten laatste één jaar na de vervaldatum van het Schoolcontract uitgevoerd.

#### *Artikel 22*

Een onroerend goed kan ook in aanmerking komen voor subsidiëring in het kader van een Schoolcontract als het bijkomende ruimten omvat die niet in aanmerking komen voor een subsidiëring.

d'investissement ou d'une action, le Gouvernement détermine un taux de subvention revu à la baisse pour cette opération.

#### *Article 18*

Le Gouvernement précise la nature et l'objet des actions et opérations susceptibles d'être subventionnées. Les opérations prévues à l'article 11 ne peuvent être subventionnées que si elles sont reprises dans un programme de Contrat École, éventuellement modifié. Toutefois, les opérations qui ne sont pas reprises dans le programme du Contrat École et qui étaient imprévisibles lors de l'élaboration de celui-ci peuvent bénéficier de subventions. Le Gouvernement peut consentir une modification ou un complément de programme selon les modalités qu'il fixe, pour autant que la modification ou le complément demandés soient fondés sur de justes motifs.

Au sens de l'alinéa premier, on entend par justes motifs, les situations où la non-exécution ou mise en œuvre, ou l'exécution ou mise en œuvre partielle d'une opération ou d'une action prévue au programme, sont indépendantes de la volonté du bénéficiaire.

#### *Article 19*

Le Gouvernement arrête pour chaque Contrat École le montant de la subvention régionale.

#### *Article 20*

Dans les limites des crédits budgétaires, le Gouvernement détermine annuellement la subvention globale à accorder aux bénéficiaires pour la réalisation des opérations et actions dans le cadre des programmes du Contrat École approuvés par le Gouvernement.

#### *Article 21*

Le Gouvernement détermine les modalités de liquidation de la subvention. Les paiements y relatifs interviennent au plus tard un an après l'échéance du Contrat École.

#### *Article 22*

Un bien immeuble peut faire l'objet d'une subvention dans le cadre d'un Contrat École même s'il contient, à titre accessoire, des espaces qui ne sont pas éligibles à subvention.



## HOOFDSTUK IV Verplichtingen van de begunstigde

### *Artikel 23*

De Regering belast het BPB met de controle van de naleving van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit. De Regering kan de bijkomende voorwaarden van deze controle vaststellen.

Teneinde de controle op de toegekende subsidies door de Regering mogelijk te maken, moet de begunstigde een analytische en afzonderlijke boekhouding bijhouden van de operaties waarvoor subsidies werden toegekend.

Het BPB kan alle inlichtingen en documenten opvragen om de toepassing van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit te controleren.

De ambtenaren kunnen te allen tijde de inrichtingen, lokalen, terreinen en andere plaatsen betreden, tenzij het een woning betreft in de zin van artikel 15 van de Grondwet.

### *Artikel 24*

Het is de begunstigde niet toegestaan om :

- 1° de bestemming van het door de toelage bedoelde goed te wijzigen of andere zakelijke rechten dan een erfdiensbaarheid op dit goed af te staan, behalve om gegronde redenen en mits de voorafgaande en uitdrukkelijke toestemming van de Regering of haar gemachtigde, voor het verstrijken van een termijn van vijftien jaar vanaf de beslissing inzake de voorlopige oplevering van de werkzaamheden ;
- 2° een inbreuk te plegen op de exploitatievoorwaarden van de collectieve voorzieningen, zoals vastgesteld door de Regering.

Er zijn gegronde redenen in de zin van het eerste lid, 1°, wanneer de afstand van zakelijke rechten of de bestemmingswijziging worden verantwoord door het verdwijnen of het wijzigen van de behoefte die aan de oorsprong ligt van het verwerven van het zakelijke recht of van de oorspronkelijke bestemming van het gesubsidieerde vastgoed.

Er is sprake van een bestemmingswijziging in de zin van het eerste lid, 1°, wanneer de begunstigde de aard of de bestemming van het goed waarvoor de subsidie werd toegekend, wijzigt.

### *Artikel 25*

§ 1. In geval van overtreding door de begunstigde van de in artikel 24, eerste lid, 1°, voorgeschreven verbodsbepaling, is de begunstigde verplicht tot de onmiddellijke

## CHAPITRE IV Obligations à charge du bénéficiaire

### *Article 23*

Le Gouvernement charge le BBP du contrôle du respect de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution. Le Gouvernement peut arrêter les modalités complémentaires de ce contrôle.

Afin de permettre au Gouvernement de procéder au contrôle de l'emploi des subventions attribuées, le bénéficiaire tient une comptabilité analytique et distincte des opérations faisant l'objet de subventions.

Le BBP peut demander tous renseignements et se faire remettre tous documents en vue de contrôler l'application de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution.

Les agents peuvent pénétrer, à tout moment, dans les installations, locaux, terrains et autres lieux sauf s'ils constituent un domicile au sens de l'article 15 de la Constitution.

### *Article 24*

Le bénéficiaire ne peut pas :

- 1° modifier l'affectation du bien concerné par la subvention, ou céder des droits réels autres qu'une servitude sur ce dernier, excepté pour justes motifs et moyennant accord préalable et exprès du Gouvernement ou de son délégué, avant l'expiration d'un délai de quinze ans à dater de la décision de la réception provisoire des travaux ;
- 2° violer les conditions d'exploitation des équipements collectifs, telles qu'arrêtées par le Gouvernement.

Il y a justes motifs au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsque la cession de droit réel ou le changement d'affectation sont motivés par la disparition ou la modification du besoin qui est à l'origine de l'acquisition du droit réel ou de l'affectation initiale du bien immeuble subventionné.

Il y a modification de l'affectation, au sens de l'alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, lorsque le bénéficiaire change la nature ou la destination du bien en raison de laquelle la subvention a été octroyée.

### *Article 25*

§ 1<sup>er</sup>. En cas de violation, par le bénéficiaire, de l'interdiction prescrite à l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat de la partie de la

terugbetaling van het deel van de subsidie dat toegekend werd aan de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan, op basis van de volgende formule :

$$D = S \times \frac{(180 - AM)}{180}$$

Waarbij :

D = terug te betalen deel van de subsidie ;

S = bedrag van de subsidie toegekend voor de betrokken actie of operatie in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

AM = aantal maanden die zijn verstreken, op de datum van de bestreden inbreuk, sinds de eerste dag van de maand na de voorlopige oplevering van de werkzaamheden.

§ 2. In geval van overtreding door de begunstigde van de in artikel 24, eerste lid, 2°, voorgeschreven verbodsbe-  
paling, is de begunstigde verplicht tot de onmiddellijke terugbetaling van het deel van de subsidie dat toegekend werd aan de operatie of actie waarbij deze overtreding werd begaan, op basis van de volgende formule :

$$D = S \times \frac{bo \times DU}{BO \times 180}$$

Waarbij :

D = terug te betalen deel van de subsidie ;

S = bedrag van de subsidie toegekend voor de betrokken operatie in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

bo = bruto-oppervlakte, uitgedrukt in vierkante meter, van de gemeenschapsvoorziening die wordt geëxploiteerd door de begunstigde of zijn rechthebbenden in het betrokken onroerende goed, die een inbreuk vormt op de verplichtingen van het programma van het Schoolcontract ;

BO = totale bruto-oppervlakte van het betrokken onroerende goed in het kader van het programma van het Schoolcontract ;

Du = duur, uitgedrukt in aantal maanden waarin de begunstigde de verplichtingen voortvloeiend uit het programma van het Schoolcontract niet heeft nageleefd.

subvention attribuée à l'opération ou à l'action concernée par la violation, sur la base de la formule suivante :

$$P = S \times \frac{(180 - NM)}{180}$$

Où :

P = partie de la subvention à rembourser ;

S = montant de la subvention octroyée pour l'action ou l'opération concernée dans le cadre du programme du Contrat École ;

NM = nombre de mois écoulés, à la date de la violation litigieuse, depuis le premier jour du mois suivant la réception provisoire des travaux.

§ 2. En cas de violation, par le bénéficiaire, de l'interdiction prescrite à l'article 24, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, le bénéficiaire est tenu au remboursement immédiat de la partie de la subvention attribuée à l'opération ou à l'action concernée par la violation, sur la base de la formule suivante :

$$P = S \times \frac{sb \times D}{SB \times 180}$$

Où :

P = partie de la subvention à rembourser ;

S = montant de la subvention octroyée pour l'opération concernée dans le cadre du programme du Contrat École ;

sb = superficie brute, exprimée en mètres carrés, de l'équipement collectif, exploité par le bénéficiaire ou ses ayants droit au sein du bien immeuble concerné, en violation des obligations s'imposant dans le cadre du programme du Contrat École ;

SB = superficie brute totale du bien immeuble concerné, dans le cadre du programme du Contrat École ;

D = durée, exprimée en mois, pendant laquelle les obligations s'imposant au bénéficiaire dans le cadre du programme du Contrat École ont été violées.

*Artikel 26*

Als de begunstigde het beheer en de uitbating van een collectieve voorziening of van een openbare ruimte toevertrouwt aan een beheerder, moet deze laatste de verplichtingen die op de begunstigde rusten krachtens deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit, naleven. Het beheer en de uitbating zijn hoofdzakelijk bedoeld om burgers een zo ruim mogelijke toegang te verlenen tot de voorzieningen en de diensten die er worden aangeboden, en dit onder betaalbare financiële voorwaarden.

**HOOFDSTUK V**  
**Overgangs- en slotbepalingen**

*Artikel 27*

Wanneer de Regering een beslissing moet treffen binnen een bepaalde termijn, moet de beslissing binnen die termijn worden verstuurd. Wanneer de termijn afloopt op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt de termijn verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

*Artikel 28*

De Schoolcontractprogramma's goedgekeurd door de Regering, voor de inwerkingtreding van deze ordonnantie, zijn geregeld door de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit.

Zodra die programma-ontwerpen bezorgd zijn aan de Regering, zullen hun verdere uitwerking evenals de uitvoering en verwezenlijking ervan geregeld worden door de bepalingen van deze ordonnantie en haar uitvoeringsbesluit.

*Artikel 29*

Deze ordonnantie treedt in werking de dag van haar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 21 maart 2019.

De Minister-Voorzitter belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Rudi VERVOORT

*Article 26*

Si le bénéficiaire confie la gestion et l'exploitation d'un équipement collectif ou d'un espace public à un gestionnaire, celui-ci est tenu de respecter les obligations qui s'imposent au bénéficiaire en application de la présente ordonnance et de son arrêté. La gestion et l'exploitation visent principalement à offrir aux citoyens l'accès le plus large possible aux équipements, aux services qui y sont proposés et dans des conditions financières abordables.

**CHAPITRE V**  
**Dispositions transitoires et finales**

*Article 27*

Lorsque le Gouvernement doit prendre une décision dans un certain délai, la décision doit être envoyée dans ce délai. Lorsque le délai expire un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est reporté au prochain jour ouvrable.

*Article 28*

Les programmes de « Contrat École » approuvés par le Gouvernement, avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, sont régis par les dispositions de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution.

Lorsque ces projets de programme auront été transmis au Gouvernement, la poursuite de leur élaboration, ainsi que leur exécution et mise en œuvre, seront régies par les dispositions de la présente ordonnance et de son arrêté d'exécution.

*Article 29*

La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 mars 2019.

Le Ministre-Président chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT